

N°9 – 09.2022

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



**WECHSEL IM
SCHÖFFENRAT**

CHANGEMENT AU SEIN
DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

FOKUS

**INFORMIEREN, PLANEN
UND NEU DENKEN**
INFORMER, PLANIFIER
ET REPENSER

**OP BESUCH BEI
SOLIDARITÄT**

**VEREINFACHT JEDE
SITUATION**
LA SOLIDARITÉ SIMPLIFIÉ
CHAQUE SITUATION



GEMENG
**rousper
mompech**





Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Endlech nees Normalitéit an en, fir vill Leit, onbeschweierte Summer. Eis Veräiner konnten zënter Ufank vum Fréijoer nees hiren traditionelle Programm fueren an hunn eis Owender a Weekender mat flotte Concerten a Fester verschéinert. Net nëmmen hëllefen déi Manifestatiounen hinne finanziell iwwer d'Ronnen ze kommen, mee se sinn eng Beräicherung fir d'Liewen an eisen Dierfer an an eiser Gemeng, an eng Méiglechkeet sech mol nees ze begéinen. Bleift ze hoffen, datt d'Covid-Pandemie endlech iwwerstan ass a mir an eiser neier Normalitéit viru liewe kënnen.

Nodeems vill Matbierger aus eiser Gemeng an doriwwer eraus d'läscht Joer am Juli massiv vun enger Naturkatastroph, duerch Staarkreen-Ereignesser, betraff waren, si mir dës Joer mat enger extremer Dréchent geplot. Et huet zënter dem Fréijoer quasi guer net méi gereent. Eis Bauere wore vill éischter wéi soss mam Karschnatz fäerdeg an de Mais wäert och wuel éischter gehäckselt ginn. Bei eise Wénzer gesäit et aktuell nach no engem gudde Cru aus. De Klimawandel mécht sech kloer bemierkbar a jidderee muss, no senge Méiglechkeeten, dozou bäidroen, méi nohalte ze liewen.

Op Nohaltegkeet setze mir och als Verantwortlech vun der Gemeng Rouspert-Mompéech an hunn am Gemeengerot decidéiert, de Centre Polyvalent zu Bur mat der Maison Relais komplett ofzeräissen an en neit Gebai, dat héichwaasserneutral ass, op dem selweschte Site ze bauen. Dat neit Gebai wäert bestoen aus enger Sportshal, engem Musekssall/enger Museksschoul, enger Maison Relais fir de Cycle 1 a Kllassesäll fir de Précoce an de Cycle 1. Des Weidere gëtt eng Erweiderung vun der Schoul vum Cycle 2 bis 4 mat enger Maison Relais fir déi Grouss gebaut. Dëse Projet wäert eis Gemeengefinanzen iwwer déi nächst Legislaturperiod natierlech belaaschten, mee och déi verschidde Ministèren déi eis Subsidien zougeséichert hunn, hunn eng resilient Léisung ënnerstëtzt.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Enfin le retour à la normale et, pour beaucoup, un été sans souci. Nos associations ont pu reprendre leur programme traditionnel depuis le début du printemps et ont agrémenté nos soirées et week-ends d'agréables concerts et fêtes. Non seulement ces événements les aident à joindre les deux bouts, mais ils enrichissent également la vie de nos villages et de la commune, et sont l'occasion de se rencontrer à nouveau. Il ne reste plus qu'à espérer que la pandémie de Covid soit enfin derrière nous et que nous puissions vivre dans une nouvelle normalité.

Après que de nombreux citoyens de notre commune et d'ailleurs ont été massivement touchés par une catastrophe naturelle en juillet dernier suite à des pluies diluviennes, nous sommes cette année confrontés à une sécheresse extrême. Il n'a pratiquement pas plu depuis le printemps. Nos agriculteurs ont fait la moisson beaucoup plus tôt que d'habitude et le maïs sera probablement récolté plus tôt. Chez nos viticulteurs, il semblerait qu'on puisse parler de bon cru. Le changement climatique se fait clairement sentir et chacun doit, selon ses possibilités, contribuer à vivre plus durablement.

En tant que responsables de la commune de Rosport-Mompach, nous sommes également engagés dans la durabilité et avons décidé, au sein du conseil communal, de démolir complètement le Centre Polyvalent à Bur ainsi que la Maison Relais et de construire, sur le même site, un nouveau bâtiment résistant aux inondations. Celui-ci sera composé d'une salle de sport, d'une salle de musique/école de musique, d'une Maison Relais pour le cycle 1 et de salles de classe pour le précoce et le cycle 1. En outre, l'école des cycles 2 à 4 sera agrandie et une Maison Relais sera construite pour les grands. Ce projet pèsera certes sur nos finances communales pendant la prochaine législature, mais les différents ministères qui nous ont accordé les subventions ont préféré opter pour une solution solide.

Fir datt all Kand während der Bauphas vun dësem Projet vun den néidege Betreuungsinfrastrukture ka profitieren, hu mir decidéiert e Modulbau zu Rouspert op de Site vum Schoulcampus „Am Bongert“ ze bauen. Sou gëtt d'Maison Relais zu Rouspert entlaascht. Nom Héichwaasser konnte mir, dank der Maison Relais zu Rouspert, weiderhinn all Kand aus dem Schoulressort Mompech eng Betreuungsplaz ubidden.

Dir frot lech, firwat gëtt dee Bau op Rouspert gesat, an net op Bur nieft d'Schoul? No Récksprouch mat allen Acteure si mer zur Conclusioun komm, datt, während dem Chantier zu Bur, d'Kanner um Site Rouspert vill méi Méiglechkeeten hunn, fir sech ausserhalb vun der Schoul ze beschäftegen: eng grouss Sportshal, e MakerSpace, en direkten Accès op de Bësch, asw.

Wann de Site zu Bur bis fäerdeg ass, soll dann och endlech de Chantier un der aler Schoul zu Rouspert ulafen an de Modulbau genotzt ginn, fir d'Kanner aus deene betraffene Schouלקlassen do ënnerzebréngen.

An deem Sënn wënsche mir lech all eng flott Rentrée!

Äre Schännerot

Stéphanie Weydert, Buergermeeschtesch
Patrick Hierthes, Schänner
Joseph Schoellen, Schänner
Tom Leonardy, Schänner

Afin que tous les enfants puissent bénéficier des nouvelles infrastructures d'encadrement pendant la phase de construction de ce projet, nous avons décidé de construire un bâtiment modulaire à Rosport sur le site du campus scolaire « Am Bongert », et ce, en vue de décharger quelque peu la Maison Relais de Rosport. En effet, après les inondations, nous avons pu, grâce à cette Maison Relais, continuer à offrir une place à chaque enfant du secteur scolaire de Mompach.

Vous vous demandez pourquoi la construction a été placée à Rosport et non à Bur, à côté de l'école ? Après avoir consulté tous les acteurs, nous sommes arrivés à la conclusion que, pendant le chantier à Bur, les enfants auraient davantage de possibilités de s'occuper en dehors de l'école sur le site de Rosport : une grande salle de sport, un MakerSpace, un accès direct à la forêt, etc.

Lorsque le site de Bur sera terminé, le chantier de l'ancienne école de Rosport devrait enfin démarrer et le bâtiment modulaire devrait être utilisé pour y accueillir les enfants des classes concernées.

Dans ce contexte, nous vous souhaitons à tous une excellente rentrée !

Votre collègue des bourgmestre et échevins

Stéphanie Weydert, bourgmestre
Patrick Hierthes, échevin
Joseph Schoellen, échevin
Tom Leonardy, échevin



6

FOKUS

Informieren, planen und neu denken
Informer, planifier et repenser

14

ZESUMME LIEWEN

DÉI UESWELLER VERÄINER
ËNNERSTËTZEN D'UKRAIN-
HËLLEF VUN DER CARITAS

22

Nationalfeierdag 2022

38

Gléckwënsch!



48

DE „ENERGIEPARK
MËLLERDALL“: DIE ERSTE
ENERGIEKOOPERATIVE IN
DER REGION MËLLERDALL

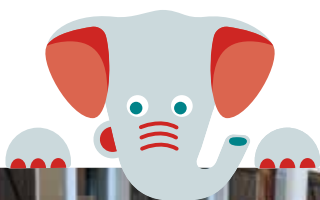
54

UNESCO
Global Geopark
Mëllerdall



NATIERLECH





62



OP BESUCH BEI
Solidarität vereinfacht
jede Situation
La solidarité simplifie
chaque situation

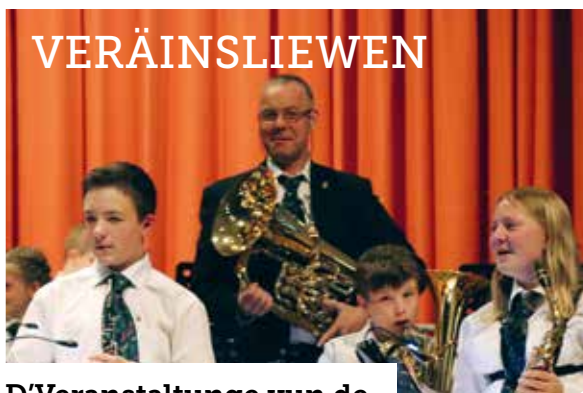
106

74

KANNERSÄIT
Liichte
Klibberen
Ausflich



VERÄINSLIEWEN



D'Veranstaltunge vun de
Veräiner aus der Gemeng

112

AUS DEM
GEMENGEROT
Le conseil communal
Gemeinderatsberichte
Rapports du conseil
communal

142

OP EE BLÉCK

144

WAT NACH KËNNT

DE

Informieren, planen und neu denken

Das Hochwasser im Sommer letzten Jahres hat zu umfassenden Schäden geführt. Jetzt steht die Analyse vorbeugender Schutzmaßnahmen im Mittelpunkt. Aber auch die Frage: Wie kann wiederaufgebaut werden? Dabei werden u. a. für das besonders stark betroffene „Centre Polyvalent“ in Born neue Lösungen erarbeitet, die sich in den Masterplan Schule der Gemeinde einbetten.



Den 14. und 15. Juli 2021 werden die Einwohner der Gemeinde und insbesondere jene entlang der Sauer nicht vergessen. Anhaltender Starkregen sorgte tagelang für immer rasanter steigende Pegelstände der Sauer sowie Nims und Prüm. Einwohner der Dörfer Steinheim, Rosport, Hinkel, Born und Moersdorf mussten für Stunden, Tage, manche sogar für Monate, ihre Häuser verlassen. Auch die Einwohner höher gelegener Ortschaften wie Herborn, Mompach und Osweiler waren besonders

durch den Starkregen betroffen. Viele private Objekte aber auch öffentliche Infrastrukturen wurden durch das extreme Hochwasser beschädigt.

Erst nach dem Sinken der Pegelstände wurde das gesamte Ausmaß der Schäden sichtbar. Nicht nur das Wasser, sondern vielmehr dessen Verschmutzung durch Heizöl, Schlamm und sonstige Chemikalien hat teilweise enorme Zerstörungen hinterlassen. Zahlreiche Freiwillige

lige aus dem ganzen Land, Mitarbeiter des CGDIS sowie Gemeindearbeiter aus 33 Gemeinden haben in unzähligen Stunden unsere betroffenen Einwohner unterstützt. Um den vielen Solidaritätsbekundungen der gesamten Bevölkerung Rechnung zu tragen, wurde bereits am Freitag, den 16. Juli 2021 ein Spendenfonds eingerichtet. Die Spenden werden anschließend über einen „Fonds de gestion“, zusammen mit Vertretern der Stadt Echternach und der Gemeinde Rosport-Mompach, verteilt.

Persönliche Information zu Schutzmaßnahmen

Noch während der Aufräumarbeiten ist eine erste Schadensbilanz von den technischen Diensten der Gemeinde erstellt worden. In einer gemeinsamen Arbeitssitzung, zusammen mit dem Umweltministerium und dem Wasserwirtschaftsamt, wurde am 29. Juli die weitere Vorgehensweise besprochen. Unter anderem wurde festgehalten, dass die Einwohner in einer Informationsversammlung im Herbst informiert werden sollen. Am 16. November 2021 klärte die damalige Umweltministerin die Einwohner über die zurzeit bestehenden Schutzmaßnahmen u. a. in Steinheim auf. Zudem soll für jeden interessierten

Bürger eine Bestandsaufnahme der örtlichen Begebenheiten erstellt werden. In diesem Zuge werden auch weitere Schutzmaßnahmen empfohlen. Diese Begehungen werden seit Mai diesen Jahres in unserer Gemeinde durchgeführt.

„Centre Polyvalent“ in Born als Priorität

Aus gemeindeeigener Sicht wurde neben verschiedenen Abwasserpumpstationen, das Kultur- und Sportzentrum in Born am stärksten von den Überschwemmungen getroffen. Hier stand das Wasser fast einen Meter in der Turnhalle, die von den lokalen Sportvereinen sowie von den Schülern der benachbarten Schule genutzt wird. Auch Kabinen und Versammlungsräume des Zentrums fielen dem Wasser zum Opfer. Aufgrund der extremen Beschädigungen des Erdgeschosses, musste die Gemeindeverwaltung auch die Räume des Obergeschosses, wo u. a. ein Probesaal des lokalen Musikvereins sowie die Maison Relais untergebracht waren, schließen. Diese Entscheidung führte dazu, dass die Kinder nicht mehr in Born betreut werden konnten, sondern in die Rosporter Maison Relais umziehen mussten. Durch





eine Umorganisation der dortigen Maison Relais sowie die Hinzunahme weiterer Infrastrukturen wie der „Buvette“ und des „Karatesaal“ in der Rosporter Sporthalle, konnte jedem Kind ein Betreuungsplatz in der Maison Relais gewährt werden. Die Schule in Born ihrerseits wurde verhältnismäßig nur leicht beschädigt.

Seit dem Schadensfall war der Komplex in Born für die Gemeinde stets ein prioritäres Projekt. Schließlich gilt das Mehrzweckszentrum als Dreh- und Angelpunkt in der Schulorganisation des Schulbezirks Mompach. Um die möglichen Alternativen auszuarbeiten, wurde das Ingenieurbüro Schroeder&Associés S.A. damit beauftragt, Studien rund um den Wiederaufbau des Zentrums voranzutreiben. In einem Zeitraum von 9 Monaten, hat sich das Büro intensiv mit dem Standort Born beschäftigt und dem Schöffen- und Gemeinderat seine Überlegungen mitgeteilt.

Ein Masterplan für die Schulinfrastruktur

Um schnellstmöglich dem Provisorium in Rosport entgegenzuwirken, hat sich der Gemeinderat am 30. März 2022 dazu entschlossen ein modulares Gebäude für die Maison Relais in Rosport zu errichten. Am 30. Juni 2022 hat der Gemeinderat dann den Masterplan

für die Schulinfrastrukturen der Gemeinde genehmigt.

In einer ersten Phase wird das Mehrzweckzentrum in Born abgerissen, um an gleicher Stelle ein neues, hochwasserneutrales Gebäude zu errichten. In diesem Gebäude werden eine Sporthalle, ein Musiksaal, die Maison Relais Zyklus 1 sowie Klassensäle für den Zyklus 1 und die Früherziehung (die sich aktuell noch in Mompach befinden) untergebracht. Während der Bauphase werden die Kinder aus der Maison Relais Born im Modulbau in Rosport betreut. Zeitgleich zum Neubau des Mehrzweckzentrums werden die Schule und die Maison Relais für die Zyklen 2 -4 in Born erweitert. Somit können die Bauzeit und die Beeinträchtigungen für alle Beteiligten auf dem Schulcampus in Born auf ein Minimum beschränkt werden. Nach Abschluss der Arbeiten in Born wird das Gebäude „Al Schull“ in Rosport, in dem der Zyklus 2 untergebracht ist, renoviert. Während der Bauzeit können die Schüler im Modulbau in Rosport unterrichtet werden, da die Maison Relais Born dann die neuen Infrastrukturen in Born bezogen hat. In einer letzten Phase soll dann in Mompach im jetzigen Gebäude des Zyklus 1/Früherziehung eine Kindertagesstätte eingerichtet werden. ●



FR

Informé, planifier et repenser

Les inondations de l'été dernier ont causé d'importants dégâts. Désormais, l'accent est mis sur les mesures de protection préventives, mais également sur la question suivante : comment procéder à la reconstruction ? Dans ce contexte, de nouvelles solutions, qui s'inscrivent dans le plan directeur scolaire de la commune, sont développées pour le centre polyvalent de Born, particulièrement touché par la catastrophe.



Les dates des 14 et 15 juillet 2021 resteront gravées dans la mémoire des habitants de la commune, en particulier de ceux qui vivent le long de la Sûre. Durant plusieurs jours, de fortes précipitations ont en effet rapidement fait monter le niveau d'eau de la Sûre, de la Nims et de la Prüm. Les habitants des villages de Steinheim, Rosport, Hinkel, Born et Moersdorf ont été contraints de quitter leur domicile pendant des heures, certains même pendant des jours, voire des mois. Quant aux habitants des villages plus en altitude tels que Herborn, Mompach

et Osweiler, ils ont également été durement touchés par les fortes pluies. De nombreuses propriétés privées ainsi que des infrastructures publiques ont été endommagées par les inondations extrêmes.

Ce n'est qu'après la baisse du niveau de l'eau que l'étendue des dégâts est apparue. L'eau et surtout sa pollution par le mazout, la boue et d'autres produits chimiques ont, dans certains cas, causé des dommages considérables. Des dizaines de bénévoles venus de tout



le pays ainsi que des collaborateurs du CGDIS et des travailleurs de 33 communes ont passé d'innombrables heures à venir en aide à nos résidents touchés. Afin de prendre en compte l'ensemble des marques de solidarité de la population, un fonds de dons a été mis en place dès le vendredi 16 juillet 2021. Les dons seront ensuite distribués via un « fonds de gestion », en collaboration avec des représentants de la ville d'Echternach et de la commune de Rosport-Mompach.

Informations personnelles sur les mesures de protection

Un premier bilan des dégâts a été dressé par les services techniques de la commune alors que les travaux

de dépollution étaient toujours en cours. La suite de la procédure a été discutée lors d'une séance de travail conjointe avec le ministère de l'Environnement et le Bureau de gestion de l'eau le 29 juillet. Il a entre autres été précisé que les résidents devraient être tenus au courant lors d'une réunion d'information à l'automne. Le 16 novembre 2021, la ministre de l'Environnement a informé les citoyens des mesures de protection en vigueur, notamment à Steinheim. En outre, un inventaire des conditions locales est établi pour tout citoyen intéressé. Dans ce contexte, des mesures de protection supplémentaires sont recommandées. Ces inspections sont réalisées dans notre commune depuis le mois de mai.

La priorité : le centre polyvalent de Born

Selon la commune, outre diverses stations de pompage des eaux usées, le centre culturel et sportif de Born est l'infrastructure qui a été la plus durement touchée par les inondations. L'eau y a presque atteint un mètre dans le gymnase, utilisé par les clubs sportifs locaux et les élèves de l'école voisine. Les cabines et les salles de réunion du centre ont également été victimes des eaux. En raison des dégâts considérables constatés au rez-de-chaussée, l'administration communale a en outre dû fermer les locaux de l'étage, qui abritaient entre autres une salle de répétition de l'association musicale locale ainsi que la Maison Relais. Cette décision signifiait que les enfants ne pouvaient plus être pris en charge à Born et qu'ils devaient être déplacés dans la Maison Relais de Rosport. Grâce à une réorganisation de celle-ci et à la mise à disposition de nouvelles infrastructures telles que la buvette et la salle de karaté dans le centre sportif de Rosport, une place a pu être accordée à chaque enfant. De son côté, l'école de Born a subi relativement peu de dégâts.

Depuis le sinistre, le complexe de Born est considéré par la commune comme un projet prioritaire. En effet, le centre polyvalent est le pivot de l'organisation scolaire du district scolaire de Mompach. Afin d'élaborer des solutions alternatives, le bureau d'études Schroeder&Associés S.A. a été chargé de réaliser des études liées à la reconstruction du centre. Sur une période de 9 mois, le bureau s'est penché intensivement sur le site de Born, et a fait part de ses réflexions au collège échevin et au conseil communal.

Un plan directeur pour l'infrastructure scolaire

Afin de trouver une solution le plus rapidement possible à la situation provisoire à Rosport, le conseil communal a décidé le 30 mars 2022 de construire un bâtiment modulaire pour la Maison Relais à Rosport. Le 30 juin 2022, le conseil communal a ensuite approuvé le plan directeur pour les infrastructures scolaires de la commune.

Dans une première phase, le centre polyvalent de Born sera démoli afin de construire un nouveau bâtiment





au même endroit, sans risque d'inondation. Ce bâtiment abritera un gymnase, une salle de musique, la Maison Relais cycle 1, ainsi que des salles de classe pour le cycle 1 et l'éducation précoce (qui se trouvent actuellement encore à Mompach). Pendant la phase de construction, les enfants de la Maison Relais de Born seront accueillis dans le bâtiment modulaire de Rosport. Parallèlement à la construction du centre polyvalent, l'école et la Maison Relais pour les cycles 2 à 4 seront agrandies à Born. Ainsi, la durée des travaux et les perturbations pour toutes les personnes concernées

sur le campus scolaire de Born peuvent être réduites au minimum.

Une fois les travaux terminés à Born, le bâtiment « Al Schull » à Rosport, qui abrite le cycle 2, sera rénové. Pendant la durée des travaux, les élèves pourront suivre les cours dans le bâtiment modulaire de Rosport, la Maison Relais de Born ayant alors emménagé dans les nouvelles infrastructures de Born. Dans une dernière phase, une garderie sera ensuite installée à Mompach dans le bâtiment actuel du cycle 1/éducation précoce. •

LU

Déi Uesweller Veräiner ënnerstëtzen d'Ukrain-Hëllef vun der Caritas



Opgrond vun de schreckleche Biller vum Krich an der Ukrain hat de „Club des Jeunes – Uesweller“ um Buergsonndeg spontan beschloss, eng Këscht opzestellen, fir Sue fir d'Affer vum Krich ze sammelen. No an no hunn all déi aner Duerfveräiner (d'Amicale vun de Pompjeeën, d'Amicale vum Club des Jeunes, d'Fraen a Mammen, d'Musek an d'Chorale Ste. Cécile) sech dëser Initiative ugeschloss an de Solidaritéitsgeste vun de Jonke mat engem Don ënnerstëtzt.

A Presenz vum Rouspert-Mompacher Buergermeeschter Romain Osweiler hu Verrieder vun den Uesweller Veräiner der Caritas Lëtzebuerg

en Donneschdeg, de 17. Mäerz e Scheck vu 5 750 € iwwerreecht. D'Madamm Caroline Theves vun der Caritas huet op déi zwee Schwéierpunkte vun hirer Ukrain-Hëllef higewisen: d'Ariichte vun engem Opfänkzentrum fir Flüchtlingen a Moldawien (an Zesummenaarbecht mat der Caritas Moldawien) an d'Opnam vun ukrainesche Flüchtlingen zu Lëtzebuerg (ënner anerem an de Jugendherbergen zu Huelmes a Veianen, um Camping Fuussekaul zu Heischent, ...). ●

FR

Les rues au féminin



Depuis 2009, l'action « Les rues au féminin » cherche à accroître la visibilité des femmes méritantes au niveau des communes. Les noms de rue sont des vecteurs de mémoire et un enjeu politique. À travers les noms de rue, on découvre une mémoire officielle qui dépend de la volonté des conseils communaux. Comme cette mémoire est sélective, il est important de ne pas oublier les femmes méritantes et engagées et de les rendre visibles en leur dédiant aussi une rue. La Commune de Rosport-Mompach a soutenu cette action symbolique pendant la période du 8 au 31 mars 2022. ●

LU

Galaconcert vun der Burer Musik

D'Burer Musik an hire Jugendensembel hunn den 19. Mäerz hire Galaconcert zu Hierber an der Scheier gespillt. •



LU

Grouss Botz – 26.03.2022

D'Ëmweltkommissioun huet op d'Grouss Botz geruff – an och dëst Joer hunn sech nees engagéiert Bierger zesumme fonnt, fir d'Weeër an eiser Gemeng méi propper ze maachen. Als Merci gouf et zu Mompech eppes Guddes vum Grill an eppes ze drénken. •

LU

Celsusfeier den 18. Abrëll 2022 zu Uesweller



Traditionnell war op Ouschterméindeg d'Celsusfeier zu Uesweller. •



LU

Scheckiwwerreechung fir Rouspert-Mompech helleft a.s.b.l.



Donneschdes, den 21. Abrëll huet den „Ordre international des Anysetiers“ a Verriedung vun der Madamm Tanja Sulkowski, commanderie du Grand-Duché de Luxembourg e Scheck vun 10.000€ un Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l. fir d'Héichwaasser vum Juli 2021 iwwerrecht. •

LU

Scheckiwwerrechnung Rotary Club Luxembourg – Kiem

Den 29. Abrëll huet de Rotary Club Rotary Club Luxembourg – Kiem e Scheck vun 11.600 € un Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l. iwwerreecht. •



LU

FloumAArt zu Bur

Den 23. Abrëll war déi 2. Oplo vum FloumAArt, organiséiert vun den Awunner aus der Aa zu Bur, mat engem Concert vum Burer Jugendensembel. •



DE

Morning Breakfast



Die Integrationskommission und die Gemeinde Rosport-Mompach luden am 7. Mai 2022 alle Familien aus der Gemeinde, die aus der Ukraine fliehen mussten, sowie deren Gastgeberfamilien zu einem gemeinsamen Frühstück ein. Bei herrlichem Wetter und leckeren Croissants konnten sich die Familien in einer entspannten Atmosphäre kennenlernen, Ratschläge geben und sich untereinander austauschen. ●



LU

Kannerfloumaart a Concert vun de Sauerquakerten

De Weekend vum 14. a 15. Mee hunn d'Sauerquakerten e Kannerfloumaart am Sauerpark an de Concert „Fräschchen erwächen“ am Reemerhoof organiséiert. ●



DE

Assises du logement



Am 11. Mai fand in Walferdingen zum ersten Mal die „Assises du logement“ im Rahmen des Pacte Logement statt. Der Minister für Wohnungsbau Henri Kox begrüßte alle Teilnehmer, darunter die externen und internen Berater der Gemeinden sowie die Kontaktpersonen und politischen Verantwortlichen der Gemeinden.

Am Morgen fand ein Workshop statt, in dem sich die Teilnehmer der verschiedenen Gemeinden untereinander austauschen und eventuelle Lösungen zu auftretenden Problemen bei der Umsetzung des Pacte Logement ausarbeiten konnten.

Am Nachmittag traf auch Innenministerin Taina Bofferdig ein und erinnerte in ihrer Rede noch einmal an die Notwendigkeit, aber auch an die Herausforderungen des sozialen und bezahlbaren Wohnungsbaus. Im Anschluss präsentierte die BauAg Kaiserslautern noch ihr sehr interessantes intergenerationelles Wohnprojekt NILS aus Kaiserslautern.

Die Gemeinde Rosport-Mompach wurde durch Sam Wirtz, Redakteur des Sekretariats, vertreten. ●

LU

Wiessel am Schäfferot



Stéphanie Weydert

bourgmestre



Patrick Hierthes

1^{er} échevin



Joseph Schoellen

2[°] échevin



Tom Leonardy

3[°] échevin

Ab dem 1. September 2022 stellt sech de Schäfferot vun der Gemeng Rouspert-Mompech nei zesammen: Stéphanie Weydert, Buergermeeschtesch Patrick Hierthes, Schäffen Joseph Schoellen, Schäffen Tom Leonardy, Schäffen ●

DE

Grouss Botz – Rousperter Fëscherclub



Auf einer Strecke von ungefähr 400 Metern, am Sauer-Ufer „Doudegen Arm“ haben einige Mitglieder des Rousperter Fëscherclubs Müll eingesammelt. •



LU

Maker Faire zu Rouspert

De Weekend vum 25. a 26. Juni huet zu Rouspert am Sportkomplex „Am Bongert“ d'Maker Faire stattfonnt. •

LU

Optaktveranstaltung de 14. a 15. Juni 2022 zu Berlin



Well de Conseil de 15.06.2022 eng ganz wichteg Aarbechtssitzung hat, war d'Gemeng vum Gemeinsekretär Claude Osweiler vertrueden. Bei dëser Iddi, déi zeréckbehale gouf, geet et ëm eng grenze-los Energieregion Ralingen-Rouspert-Mompech mam Zil, fir eng grenziwwerschreidend, sécher a klimaschonend Energieversuergung mat engem héijen Energieverbrauch ze suergen. Dëse Projet ass als ee vun 8, am Kader vum Programm vun der Robert Bosch Stëftung „Common Ground“, zu Berlin zeréckbehale ginn. Déi 8 Projekte mat hire jee-weilege Projektpartner sinn op enger Feier zu Berlin ausgezechent ginn. Ënner „Common Ground“ versteet ee grenziwwerschreidend Bedeelegunge vun de Bierger, un der Gestaltung an der Entwécklung vu Grenzregionen. •

LU

Duerffest zu Bur

De Weekend vum 2. an 3. Juli huet zu Bur rëm d'Duerffest vun der Burer Musik op der Duerfplaz stattfonnt. •



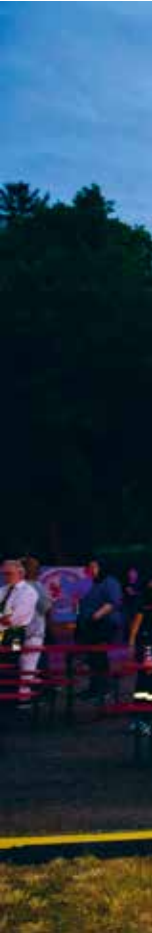
LU

Festlechkeeten um Virowend vum Nationalfeierdag 2022



Mëttwochs, den 22. Juni huet de
Schäffen- a Gemengerot d'Awunner
aus der Gemeng agelueden, fir un
de Festlechkeeten um Virowend vu
Nationalfeierdag deelzehuelen. •







LU

Nationalfeierdaag 2022

Léiwen Alfred Wirtz, Buergermeester vu Ralingen
Léif Éierebuergermeeschtesch,
Léif Kolleegeen a Kolleegeinnen aus dem Schaffen-
a Gemengerot,
Léif ancien Gemengerotsmemberen
Léif Invitéen,
Léiwen Här Paschtouer,
Léif Veräinsvertrieder,
Léif Mathierger, léif Jugendlech,
léif Schüler a Kanner

Haut ass dee wichtigsten Dag am Joer fir eis als Natioun, als Land, als Bierger vu Lëtzebuerg. Mir feieren de Groussherzogsgebuertsdag an domat eis Onofhängegkeet, eis Souveränitéit an eis Fräiheet. Mir denken haut un eise Grand-Duc Henri an un all déi, déi sech fir eist Land agesat hunn an asetzen, déi eis Geschicht geprägt hunn an eis Wäerter héich halen.

Mir hunn awer och eng Verantwortung vis-à-vis vun deenen, déi no eis kommen.

Mir hunn d'Flicht derfir ze suergen, dass och d'Kanner vun haut a vu muer, déi selwecht Sécherheet an déi selwecht Liewensqualitéit dierfe genéissen.

Et ass näischt selbstverständlech an dofir dierfe mir eis net op deem ausrouen, wat mir erreecht hunn.

Wa mir haut op Nationalfeierdag eis Onofhängegkeet an eis Fräiheet feieren, dann ass dat och de Moment fir eis zu deem ze bekennen, wat mir sinn: Mir sinn e Land, wat et ëmmer nees gepackt huet, Krisen ze iwwerstoen a sech nei ze erfannen.

Mir sinn en oppent Land, wou Leit mat verschiddene Biographien a Mammesproochen niefteneen a mateneen liewen a Lëtzebuerg méi räich maachen.

Léif Alleguerten,

no iwwer 2 Joer Pandemie ass ee midd, a mir hoffen datt mir lo mat engem grippenänlechen Optriede vum Krankheetsverlaf lieue kënnen.

Dëst gëtt sécherlech just méiglech, wa mir weltwäit dofir suergen, datt all Mënsch Zougang zu engem Impfstoff kritt. Dëst Zil dierfe mir net aus den Ae verléieren,

well nëmmen esou nei Variante verhënnert kënne ginn. Mir sinn am leschte Summer vun engem Héichwaasser iwwerrascht ginn, wat bis dohinner opgrond vun deenen extreeme Waassermassen nach kee Mënsch esou kannt huet, a ganz héije materiellen an net bezuelbaren emotionale Schued hannerlooss huet.

Dank engem enorme solidaresche Kraaftakt vu villen hëllefsbereiten Hänn, an dem gesonde Mënscheverstand zur Relativéierung vum eegene Schued vis-à-vis den Dosenden Doudegen am noen Ausland, hu mir och dës extreem Situatioun zesumme gepackt.

An elo, niewent villen anere Brennpunkten op der Äerd, gëtt d'Weltgemeinschaft op eng weider haart Prouf gestallt, mat der Ukrain-Kris.

Onvirstellbares ass agetrueden: Krich, dee mir soss just nach iwwert d'Norichten op anere Plazen an der Welt kannt hunn an esou wäit ewech geschéngt huet, ass zeréck an Europa.

En esou onnéidege Konflikt ass net ze verstoen. Och wa mir all Dag op en neits vu Politiker ze verstoe kréien, datt dat alles net esou einfach wär, mat de Sanktioune géint Russland a Waffeliwwerungen un d'Ukrain. Sech elo hannert fadenscheingen Grënn verstoppen, déi eventuell elektoral Konsequenze kéinten hunn, ass net ze verstoen.

Et gëtt hei ganz däitlech op der enger Säit en Aggressor a Mäerder, an op der anerer Säit d'Affer. All Dag stierwe Mënschen, dorënner ëmmer nees Kanner. Et ass net ze erdroen.

Keen dierf sech hei ewechdréien, an ech soen et ganz däitlech: Keen Handel mat Verbrieche, egal wat d'wirtschaftlech Konsequenzen da bedeuten.

Egal wat mir fir d'Energie bezuelen, kee Präis ass esou héich wéi deen, deen d'ukrainesch Vollek elo am Moment bezilt. Mir mussen elo Réckgrat weisen.

D'Zeréckhale vu Grondnarungsmëttel, wat déi Äermst vun den Aarmen elo nach méi an eng Hongersnout dreift, ënnersträicht ëmsou méi wat fir e perversst Spill hei gedriwwen gëtt.

D'Zil ass et, eis elo schonns komplizéiert a fragil, oft net fair Weltuerdnung, komplett an den Desequilibrium ze bréngen. Et brauch net méi vill, dann ass de Bensinnspräis eise klengste Problem.

Zesammenhalt op allen Niveauen, an dat ouni Kompromëss. An der europäescher Unioun, an der Nato, an de Länner, an de Gemengen. Een deen elo net matzitt stellt sech als schwaachen, onzouverlässige Partner eraus a muss da säin eegene Wee an Zukunft goen. Mir dierfen elo net aknécken, just well mir eise relative Wuelstand a Gefor gesinn.

An der Nout weise mir, wat mir sinn, wie mir sinn, a wat mir wëlle bleiwen. An der Nout gëtt den Egoist nach méi schnell enttarnt.

Lo gëllt et ze beweisen, datt déi vum Ugräifer ugehollen Dekadenz vum Westen, als gréisste Schwächet net besteet, mee datt mir awer eng Wertegemeinschaft sinn, déi d'Aen net zoumécht an do hëllef, wou Hëllef gebraucht gëtt. An dat och, wa mir all en héije Präis dofir bezuelen.

Léif Alleguerten,

Elo am 21. Joerhonnert bleiwe mir mat grousser Froe konfrontéiert:

- mat enger sozialer Fro vu wuessender Ongläicheit,
- mam Recht op e bezuelbaart Wunnen an zu Eigentum ze kommen
- mat der ökologescher Iwwerliewensfro am Kontext vum Klimawandel an ëmmer méi knappe Ressourcen
- mat enger kultureller Fro, déi eis verschidden Identitéiten an eist demokratescht Zesummeliewe betrëfft.

Dës Froe sinn enk matenee verbonnen. D'Léisung vun deene Probleemer verlaangt no engem déifgräifende Paradigmewiessel an der Politik.

Wann de Mënsch, de Politiker et fäerdegbréngt, d'Vertrauen an d'Glawierdegkeet an hiert Handeln nees ze stäerken, ass et mir net baang fir eis Kanner, eis Jugend, also eis intelligent Käpp vu Muer.

Sie fannen da Léisungen, fir d'Schied, déi mir ugeriicht hunn an eisen Ierwen hannerloossen, nees ze flécken an an d'Rei ze kréien.

Matt enger verantwortungsvoller Erzéiung, wou keng Plaz fir Egoismus ass, wäert eise schéine Planéit duerch eisen Nowuess eng reell Iwwerliewenschance hunn.

Léif Leit,

Ech hunn dës lescht emol nees en interessanten Artikel iwwert gerecht Deelee gelies. All Joer schwätzen ech et hei op dëser Plaz un.

Wënsche mir eis net Alleguerten eng Welt ouni Aarmut, Virurteeler, voller Toleranz, Respekt a Solidaritéit?

Wënsche mir eis net all, datt d'Schéier tëschent Aarm a Räich nees soll zougoen, aplaz datt se ëmmer méi wäit opgeet?

Wär eis Welt net méi gerecht, wa mir eise Wuelstand net op Käschte vun aarme Länner optierme géifen?

Wär eis Welt net méi gerecht, wa Männer a Frae wierklech déi selwecht Rechter hätten, et kee Rassismus géif ginn a mir selwer anerer vum Grondsaz hier, ëmmer gerecht behandelte géifen?



All dës Froen dierf een sech op esou engem Dag wéi haut stellen, an et sollt een dann éierlech mat sech selwer bleiwen, wann ee probéiert, Äntwerten ze fannen.

Zum Schluss, wéi gewinnt e Wuert zum Benevolat: Déi Fräiwëlleg sinn eis Virbiller am Alldag. Si halen d'Gesellschaft zesummen.

Hire Loun ass en einfache Merci. De Merci ass fir de Fräiwëllegen den Undriff fir déi nächst Aufgab. E kleng Merci kascht guer näischt, an dach kann en esou vill bewierken. De Merci suert fir Wäermt tëschent de Leit. Mir hunn e fantastesch Fräiwëllegen-Engagement. Hinnen all kann ech trotz heiansdo mol net esou einfachen Zäite just soen, mir brauchen iech.

Hei nach e puer ganz speziell Mercien:

- **eisem** Léierpersonal vun de Schoulen zu Bur an zu Rouspert,
- **eisen** **Erzéier aus der Maison Relais**,
De Schoule wéi och de Maison Relais, merci fir hir Flexibilitéit bei der Reorganisatioun vun eisen Haiser nom Héichwaasser. Kee Kand huet trotz dem Ausfall vun engem ganze Gebai missen op eng ausserschoulesch Betreiuung verzichten. Bravo!
- **eisen** Hëllefsgéngschter, déi Dag fir Dag, 24/24 Stonne fir eis do sinn,
Duerch d'Reform am Rettungswiese war d'Héichwaasser och fir si eng Risenerausforderung, mat neien an aneren Zoustännegkeeten. Ech loossen näischt zou, wat hire fräiwëllegen Asaz an iergendenger Form a Fro stellt. Mir brauche si all dréngendst!
- eiser Gemengenadministratioun mat sämtleche Servicer souwéi dem Service Forestier,
Och hinne gouf alles ofverlaangt während der Naturkatastroph d'lescht Joer am Juli.
- **menge** Kolleegen aus dem Schaffen- a Gemengerot,
- eise Gemeindegemeinschaften,

- de Partner op der däitscher Säit, fir eng gutt an immens wichteg Zesummenaarbecht.

Nei Projete stinn do an de Startlächer
Eis Schoulen tauschen sech ënnerteneen aus.

Iwwert eng Koventioun mam Ministère gi grenziwwerschreidend Aktivitéite fir eis eeler Matbierger ugebueden an doniewent ass ganz rezent de Projet „Gréng-R Grenzelos Energieregion Rolgen-Rouspert-Mompéché“ lancéiert ginn.



Zil ass et, eng grenziwwerschreidend, sécher, bezuelbar a klimaschonend Energieversuergung opzebauen, wou den zougeloossenen Eegeverbrauch fir eis Bierger esou héich wéi méiglech soll sinn.

Stellverriedend fir all eis Frënn vun der däitscher Säit, géif ech dem Burgermeeschter vun der Ortsgemeinde Rolgen,

dem Alfred Wirtz, e grouss Merci ausschützen, fir déi excellent an onkomplizéiert Zesummenaarbecht.

Merci awer och alleguerten deenen, déi zum Gelénge vun dësem Fest haut hei bäidroen:

- eise Museken, all eise Gesangsveräiner mat hirer Organistin,
- dem Paschtouer, de Massendénger,
- de Sauerquakerten, de Steenemer Bulls,
- der Elterevereenegung,
- der Moselle Valley Brass Band,
- an e ganz spezielle Merci un eis Schüler aus der Grondschoul. Déi flott Ausstellung hei ass vun hinnen, mat hirem verantwortleche Léierpersonal lancéiert ginn, an haut hei ausgestellt. Bei all eenzel Konschtwierk lount et sech, sech e bëssen Zäit ze huelen, an déi vill Detailer genau ze betruechten. Ech soen iech villmools merci fir déi vill Faarf, déi dir hei an d'Gemeng bruecht hutt an ech bieden ëm e groussen Applaus fir eis kreativ jonk Kënschtler.



Léif Allegueren,

nach eppes an eegener Saach.

Dëst ass meng lescht Usprooch op Nationalfeierdag.

Ech war leidenschaftlech gäre Buergermeeschter an eiser esou schéiner Gemeng.

Bleift och dir houfreg Awunner vun esou enger lieuwswärter Gemeinschaft mat enger héijer Liewensqualitéit.

- Do, wou ëmmer nach vill Bierger extreem engagéiert sinn am Benevolat.
- Do, wou Solidaritéit keng eidel Floskel ass.
- Do, wou Diskussiounen ëmmer erwünscht sinn a waren.
- Do, wou de Respekt ee vis-à-vis vun deem anere fir eng däitlech Majoritéit nach eng Valeur huet.
- Do, wou Europa alldeeglech duerch eng frëndschafftlech, grenziwwerschreidend Zesummenaarbecht gelieft gëtt.
- Do, wou ee gären heemfiert a seng Rou fënnt.

Ech wënschen der neier Ekip alles dat, wat si sech virhuelen an erwaarden.

Ech wënschen hinnen d'Ausdauer, ëmmer nees ze kommunizéieren, datt d'Demokratie keng Einbahnstross ass, mee en permanente Prozess vu Ginn a Kréien.

D'Politik däerf ni en Instrument zum Eegeprofit ginn. Well nëmmen eng éierlech Politik motivéiert eis jonk Leit, sech fir dës hierzeginn, a wierkt der Politikverdrossenheet entgéint, sou datt mir Allegueren ëmmer nees gär eiser Walflicht nokommen.

An deem Sënn,

wënschen ech Iech all, e schéinen a gerousame Groussherzogsgebuertsdag an erlaabt mir ze soen, et war mir eng Éier.

Vive de Grand-Duc
Vive d'groussherzoglech Famill
Vive d'Lëtzebuerger Land
Vive d'Gemeng Rouspert-Mompéck •

LU

Visitt vum Gipswierk

Op Invitatioun vum Alfred Wirtz, Buergermeeschter vun der Gemeng Rooljen, hunn de Schäffen- a Gemengerot souwéi d'Verwaltung d'Gipswierk zu Rooljen besichtegt. •



LU

Merci vun der Gemeng Käl-Téiteng



Opgrond vun engem Feier am Gemengenatelier zu Käl, huet de 5. Juli d'Gemeng Rouspert-Mompech der Gemeng Käl-Téiteng e Gefir zur Verfügung gestallt, fir de Service weiderhin ze garantéieren. •

LU

Aweiung vum éischte Geo-Pad am Mëllerdall UNESCO Global Geopark



De 7. Juli ass zu Rouspert an der „Hëlt“, dem Geosite vum Joer an a Präsenz vum Minister fir Tourismus, Lex Delles, a vum Minister fir Energie a Landesplanung, Claude Turmes, den éischte Geo-Pad am Mëllerdall UNESCO Global Geopark ageweit ginn. •

LU

BBQ bei der Gemeng



Mëttwochs, den 13. Juli huet d'Gemeng Rouspert-Mompech an d'Sport- a Familljekommissioun e klénge Grillfest fir d'Leit aus der Ukrain zu Rouspert organiséiert. •

LU

Point-presse – 1. Joer nom Héichwaasser

De 14. Juli huet de Schäfferot vun der Gemeng Rouspert-Mompech e Point-Pressé un d'Pressevertrieeder ginn, fir iwwert den aktuelle Stand vun den Héichwaassermesure a -schied z'informéieren. •



LU

Aweigung vum Camping du Barrage



A Presenz vum Minister fir Tourismus, Lex Delles, sinn den 20. Juli zu Rouspert vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach & Camping du Barrage, déi nei Infrastrukturen ageweit ginn. Nieft der Tourist-Info goufen déi nei Receptioun, de Restaurant, e Sanitärberäich, nei Stellplazen an de Recyclingspark presentéiert. •

LU

Sexuelle Mëssbrauch

**Dräi Froen un d'Taina Bofferding, d'Therapeuten-Ekip
vun Alupse an d'Stéphanie Weydert**

Sexuelle Mëssbrauch betrëfft eis all, net just d'Affer. D'Gemeng Rouspert-Mompech wëll d'Leit sensibiliséieren, an dozou bäidroen, dass et keen Tabutheema bleift. Informéieren an Outilen géint Gewalt a Mëssbrauch bereetstellen – dat ass hir Missioun. Dofir goufe verschidde Froen un d'Ministesch fir d'Gläichstellung tëschent Fraen a Männer, d'Buergemeeschtesch vun der Gemeng sou wéi och der Associatioun Alupse gestallt, déi sech als Acteur um Terrain ëm d'Affer këmmert.

Firwat ass dëse Sujet Iech wichteg?

Taina Bofferding: Als Ministesch fir d'Gläichstellung tëschent Fraen a Männer (MEGA) setzen ech mech fir eng konsequent Gläichstellungspolitik an: Mir ass et wichteg, datt all Fra, all Mann an all Kand déi selwecht Méiglechkeeten huet, fir sech ze verwierklechen.

Eng vun de Viraussetzungen dofir ass allerdéngs e gewaltfräit Liewen – kee Mënsch soll verbal, physisch, sexuell oder psychesch Gewalt erliewen. Fir mech ass se an all Form en absolutten No-Go. Dat gëllt virun allem och fir déi sexuell Gewalt: Sexuelle Mëssbrauch deet net nëmme wéi, mee en huet en Impakt op dat ganz Liewe vu den Affer. Doweinst ass et mir wichteg, dëse Sujet an der Ëffentlechkeet ze diskutéieren.

Therapeuten-Ekip vun Alupse: Mir schwätze vun sexuellem Mëssbrauch oder sexueller Gewalt, an all Situatioun, an där Kanner, Jonker oder Erwuesener benotzt ginn, fir déi sexuell Bedierfnisser vun enger anerer Persoun ze erfëllen. Dat geschitt oft ënner psycheschem Drock an déi Betraffe kënnen sech op Grond vun hirem Alter oder hirer sozialer Situatioun net gutt wieren. Dat kënnen direkt sexuell Handlung geégeniwwer vum Kand sinn oder dem Kand sexuell Inhalter exposéieren. Et gi vill verschidde Forme vun sexueller Gewalt, a si sinn net ëmmer einfach ze erkennen, et

kann esouwuel an der Famill wéi och ausserhalb der Famill stattfannen.

Stéphanie Weydert: Sexuelle Mëssbrauch a Gewalt am Allgemengen si leider haut nach ëmmer Tabutheemen an eiser Gesellschaft. Laut enger Enquête iwwer d'Sécherheet vum STATEC vum 2020, goufen 43.215 Fraen tëscht 16 an 74 Joer* (wat 20% vun de Fraen an dëser Alterskategorie ausmécht) hei zu Lëtzebuerg kierperlech, sexuell an/oder psychesch aggresséiert an deenen 12 Méint virun der Enquête. Offiziell Zuele ginn et keng, sou datt een dovun ausgoe kann, datt d'Donkelziffer nach vill méi grouss ass. En plus dréit déi Enquête just der Gewalt géint Frae Rechnung, mee och Männer a Kanner sinn Affer vu Gewalt. Mir dierfe keng Form vu Gewalt akzeptéieren oder als Mëttel toleréieren, fir Konflikter ze léisen. Et ass en absolutten No-Go, virun allem géintiwuer Kanner, déi vulnerabelst an eiser Gesellschaft. Mir dierfen net einfach ewechkucken an ignoréieren, datt et an eiser Gesellschaft, an eiser Gemeng, an eisen Dierfer Mënsche ginn, déi dagdeeglech Affer vu Gewalt a Mëssbrauch sinn.

Wat ass d'Roll vum MEGA, vun der Alupse a vun der Gemeng?

Taina Bofferding: De Ministère fir d'Gläichstellung tëschent Fraen a Männer huet eng global

Approche: Niewent dem Afferschutz an der Tãteraar-becht investiere mir och an d'Prãventioun géint all Forme vu Gewalt.

Et ass virun allem iwwert eis Formatiounen zur Geschlechterglãichstellung, eis Atelierien zu Geschlechterstereotypen, eis Campagnen an eisem interaktive Preventiounstheater iwwert haislech Gewalt, wou mir déi ëffentlech Ausernanersetzung mat dësen Theeme fërdere wëllen.

Informatioun, Opklärung a Sensibiliséierung sinn an deem Sënn de beschten Afferschutz: Nëmme wa mir rout Linnen definéieren, Feelverhalten an Iwwergrëffer erkennen an outiléiert sinn ze hëllef, kënne mir den Affer bäistoen, Hëllef ruffen an d'Täter sanktionéieren.

Therapeuten-Ekip vum Alupse: Alupse huet 3 grouss Schwéierpunkten wat Hëllef a Schutz vu Kanner a Jonker ugeet:

- De Service Alupse-Dialogue proposéiert psychologisch an Psycho-therapeutesch Hëllef fir Kanner a Jonker bis 21 Joer, wann si Opfer vu Gewalt gi sinn.
- Zousätzlech proposéiere mir och Berodung fir Familljen, Elteren oder Professioneller, déi sech Suerge par Rapport zu engem Kand oder Jugendlechen maachen, an an enger Krisesituatioun kënne mir séier an zäitno e Gespréich ubidden.
- De Service Alupse-Bebe ënnerstëtzt schwanger Fraen a Mammen, déi grad accouchéiert hunn, wann si sech an enger Risikosituatioun befannen. Si schaffen op der Ebene vun der Bindung Mamm-Kand oder Papp-Kand a maachen eng wichteg Präventiounsaarbecht.
- D'Pediatrie sociale, d'Kannerdoktesch mécht Consultatiounen mat Kanner a mécht e peditresche Suivi a Risikosituatiounen.

Stéphanie Weydert: Mir wëllen eise Matbierger déi néideg Informatiounen iwwer Ulafstelle mat op de Wee ginn.

D'Gemeng Rospert-Mompech bedeelegt sech scho säit Joren un nationale Campagnë géint Gewalt, wéi zum Beispill der Orange Week, an där mir eis Gemengegebaier orange beliichten, fir en Zeeche géint Gewalt u Fraen ze setzen.

Nieft dëse symboleschen Aktiounen ass et eis awer och wichteg, déi néideg Opklärungsaarbecht ze leeschten. An deem Sënn hu mir dëst Joer dräi Theemenowender an Zesummenaarbecht mam Ministère fir d'Glãichstellung tëscht Fraen a Männer organiséiert, fir eis Matbierger iwwer sexuelle Mëssbrauch, d'Geforen am Internet fir Kanner a Jugendlecher an haislech Gewalt opzeklären.

Fir eis Jéngst an der Gesellschaft virun all Form vu Gewalt ze schützen, musse mir eis eise Kanner an hirem Ëmfeld d'Moyene ginn, Risiken z'erkennen, Feelverhalten z'identifizéieren an eis alleguerten outiléieren, fir richtig ze reagieren.

Duerch dës Theemenowender wëlle mir eisen Deel dozou bäidroen, déi aktuell Tabuen ze brieche.

Wat ass Äre Message un déi betraffe Kanner, hier Elteren an hiert Ëmfeld?

Taina Bofferding: Dir sidd net eleng, schwätzt et un, et gëtt Hëllef!

Fir Kanner, hir Elteren an hiert Ëmfeld z'encouragieren, dësen esou wichtigen éischte Schrëtt ze goen, musse mir de Sujet vum sexuelle Mëssbrauch bei Kanner an Erwuessenen enttabuiséieren. Mir musse méi iwwert des Realitéit schwätzen an eng kloer Interventiounsketten ubidden.

Therapeuten-Ekip vum Alupse: Eise Message ass, datt jiddereen sech un eis ka wenden, wann e Froen huet oder Hëllef brauch an enger Situatioun vu sexueller Gewalt. Mir huelen all Situatioun eescht an huelen eis Zäit, fir de Leit um Telefon nozelauschteren.

Stéphanie Weydert: Jidderee vun eis kann Affer vu Gewalt an Mëssbrauch ginn! Et gëtt kee Grond, sech dofir ze schummen! Dir sidd net aleng an déi néideg professionell Hëllef steet Iech zur Säit, wann Dir driwwer schwätze wëllt.

Doduerch datt Dir ëffentlech driwwer schwätzt, kënnt Dir anere betraffene Persounen den néidege Courage ginn, sech aus hirer Lag ze befreien. •



LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Bur – Schoul

An der Burer Schoul ginn nei Fënsteren an eng nei Ventilatioun installéiert. Zousätzlech ginn hannert dem Gebai eng Zoufaart an eng Metallkonstruktioun gebaut fir eng zweet Sortie aus dem Gebai.



Schwaarzbelag Feldweeër

Zu Dickweiler, Buerschdref, Uesweller a Mompech si Feldweeër mat Schwaarzbelag erneiert ginn.



Hierber – Spillplaz am PAP Momperwee

Zu Hierber am PAP Momperwee gouf eng nei Spillplaz installéiert. Mir wënschen alle Kanner vill Spaass beim Spillen.



Rouspert – Chargy Borne

Zu Rouspert an der „Rue de la Gare“ ass eng Chargy Borne installéiert ginn.



Rouspert – Hôtel de la Poste

Den „Hôtel de la Poste“ zu Rouspert ass fäerdeg. D'Schlëssele vun de Wunnenge goufen de jeeweilege Proprietären a Locataires iwwerginn. Wëllkomm an der Gemeng Rouspert-Mompech.



Bur – Engelsgaass

Zu Bur ass an der Engelsgaass Pavé geluecht ginn.



Rouspert – Hondswiss

Zu Rouspert ass eng Hondswiss amenagéiert ginn.



Rouspert an Dickweiler

Verschiede Gebaier si renovéiert a sanéiert ginn, fir ukrainesch Flüchtlingen en séchert Doheem ze ginn.



Rouspert – Fussballsterrain

Zu Rouspert um Fussballsterrain gouf eng 3 cm Schicht vum Wuess ofgedroen an neie Wuess ugeséit.



Rouspert – Autofrëie Sauerpark

No enger Testphas d'lescht Joer, huet de Gemengerot decidéiert, datt vum 16. Juli bis de 14. September 2022, de Sauerpark autofrëi bleift.

Gléckwënsch!



**SABINE GÖDERT &
PHILIPPE WEIDERT**
HOCHZÄIT – 8.04.2022

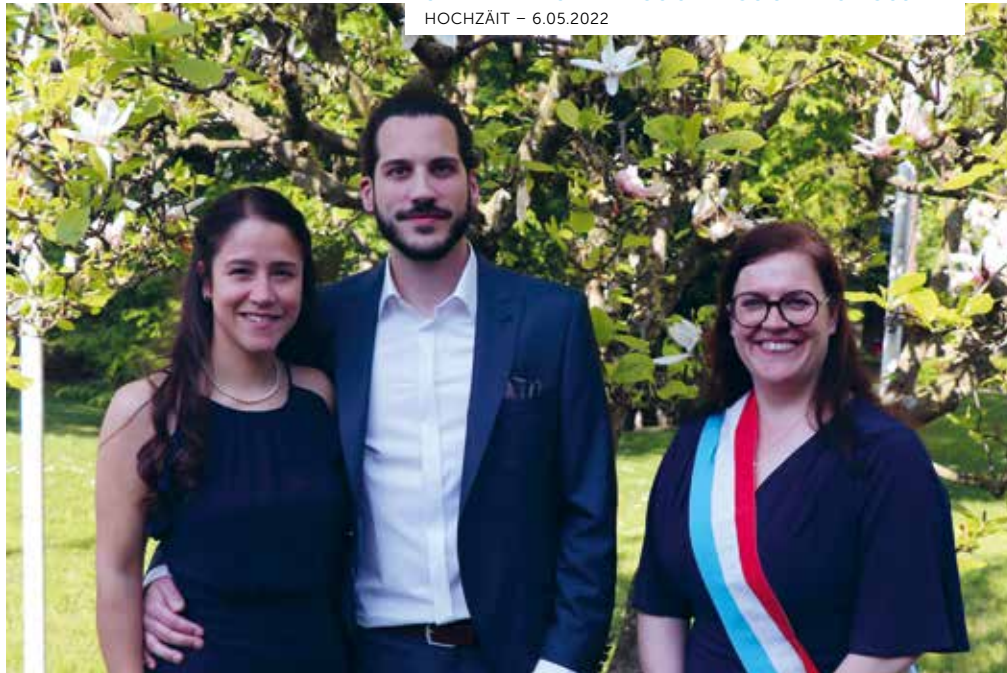


**TAMARA ACHTEN &
CHRISTIAN ROSSLER**
HOCHZÄIT – 30.04.2022



STÉPHANIE SILVA DOS SANTOS & YVES ROSSLER

HOCHZÄIT – 6.05.2022



SARINA SCHREIBER & MARCEL BRUIJN

HOCHZÄIT – 24.06.2022



ALICE HAUER & JOSEPH THEISEN

GÉLLEN HOCHZÄIT – 14.04.2022



ANNE WILWERDING & CHARLES TROMBINI

GÉLLEN HOCHZÄIT – 30.04.2022





**MARIETTE WEYDERT &
PAUL HUBERT**

GÉLLEN HOCHZÄIT – 30.05.2022



JOSEPH KRIPPES

90 JOÉR – 7.05.2022



**LEONIE FUNCK &
MARCEL WENNMACHER**
GËLLEN HOCHZÄIT - 3.04.2022



**CATHERINE SCHROEDER &
ADOLPHE WIRTZ**
DIAMANTEN HOCHZÄIT - 6.02.2022

AGNES HÖGNER-SCHILLING

90 JOER - 27.07.2022



LU

E grouss Merci!

Aktuell liewe 72 ukrainesch Flüchtlingen an der Gemeng Rouspert-Mompech a Wunnengen, déi vun den Awunner oder der Gemeng zur Verfügung gestallt goufen.

Villmools merci fir déi grouss Solidaritéit an déi sëllege Privatinitiativen, déi sech opgedoen hunn, fir eisen ukrainesche Matbierger op déi eng oder aner Manéier ze hëllefen.



ZESUMME LIEWEN

**All d'Informationen
vun der Gemeng
vu Rouspert-Mompech
grëffbereet**

**Toutes les infos
de la commune
de Rosport-Mompach
à portée de main**



**Luet Är App
erof op**

**Téléchargez votre
application sur**



DE

„Energiepark Möllerdall“: Die erste Energiekooperative in der Region Möllerdall

Aufgrund einer Initiative des „Natur- & Geoparks Möllerdall“ gründeten am 5. Februar 2020 12 Bürger aus der Region die Energiekooperative „Energiepark Möllerdall“ im Rahmen des europäischen Projektes LIFE-IP ZENAPA.

Der neugegründete „Energiepark Möllerdall“ will der Region helfen, in ihrem Energiebedarf unabhängiger zu werden, indem der Ausbau von lokaler und umweltfreundlicher Energieproduktion unterstützt wird. So wird ein konkreter Beitrag zum Klimaschutz geleistet und gleichzeitig ein ökologischer, ökonomischer und sozialer Mehrwert geschaffen.

Warum nun eine Kooperative?

Solarstrom auf dem eigenen Hausdach zu produzieren war bis dato ein Privileg für Hauseigentümer; zudem musste die Lage des Hauses für den Aufbau einer Photovoltaikanlage geeignet sein. Dies ändert sich nun mit der Gründung unserer Kooperative. Alle Einwohner der 11 Gemeinden des „Natur- & Geoparks Möllerdall“ und der Gemeinde Reisdorf können sich als Mitglied der Kooperative an gemeinsamen Photovoltaikanlagen beteiligen. Sie leisten somit einen Beitrag zum Klimaschutz und haben nicht zuletzt clever investiert und ihre Beteiligung gewinnbringend angelegt.

Clever investieren

Ab einem Betrag von 100 € kann sich jeder Bürger an der Energiekooperative beteiligen. Eine Kooperative lebt von ihren demokratischen Entscheidungsprozessen. So wird jährlich von allen Mitgliedern, die jeweils eine Stimme haben, festgelegt, ob eine Rendite zur Auszahlung kommt oder ob der Gewinn investiert wird. Ein von den Mitgliedern bestimmter Verwaltungsrat analysiert neue Projekte, überwacht deren Ausführung und führt die Beschlüsse der jährlichen Generalversammlung aus.

Unsere aktuellen Projekte

Aktuell investiert die Kooperative ausschließlich in Solaranlagen. Weitere mögliche Investitionen könnten in Wind-, Wasserenergie und Biomasse getätigt werden. Bis jetzt sind folgende Anlagen installiert worden und speisen Strom ins CREOS-Netz ein:

- Zittig (Kläranlage 29,76 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 20.01.2021 am Stromnetz
- Berdorf (Kirche 29,04 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 22.01.2021 am Stromnetz
- Heffingen (Wasserspeicher 29,76 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 26.03.2022 am Stromnetz
- Echternach (Lagerhalle 27 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 29.03.2021 am Stromnetz
- Consdorf (Sporthalle 100 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 22 Einfamilienhäusern – seit dem 26.07.2021 am Stromnetz.

Weitere Installationen wurden schon beauftragt oder sind in konkreter Planung:
in Waldbillig auf dem Dach des Gebäudes des



Technischen Dienstes, in Reisdorf auf dem Dach des Mehrzweckgebäudes 5, Klengreisduerf, in Larochette auf dem Dach des Feuerwehrgebäudes, in Rosport auf dem Dach der Schule – 10, Rue Henri Tudor und Christnach auf dem Dach der Kirche.

2023 sollen folgende Projekte ausgeführt werden: auf dem Parkhaus in Echternach und auf der neuen Dachfläche der Erweiterung des Mehrzweckgebäudes in Bech.

Ein großes Dankeschön an die 150 Mitglieder, die bereits clever investiert haben!

Leisten auch Sie einen konkreten Beitrag zu einer umweltfreundlichen Energieversorgung im Mëllerdall und werden Sie Mitglied einer zukunftsorientierten Energiekooperative.

Die Verantwortlichen der Energiekooperative sind gerne bereit, Sie in einem persönlichen Gespräch zu beraten.

Der Verwaltungsrat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Präsident: Marc Weides, Bech; Vizepräsidentin: Renée Lucas, Echternach; weitere Mitglieder: Robert Alfter, Herborn, Florio Dalla Vedova, Larochette und Daniel Schaaf, Boursdorf.

Alle notwendigen Informationen können Sie unter www.energiepark-mellerdall.lu einsehen.

Vielen Dank für Ihr Interesse!



Die Mitglieder des Verwaltungsrates

LU

Nohalteg liewen einfach gemaach

De 15. Mee huet d'Klimatteam vun eiser Gemeng den „Energy Day“ organiséiert.



Am Zesummenaarbecht mat Soler konnten d'Leit deen Dag och d'Wandmillen um Pafebierg besichen a mat engem VR-Brëll souguer virtuell bis un d'Spëtz dovunner fléien.

Am Sënn vum Dag ass och eng Null-Emissioun-Navette organiséiert ginn, déi de ganzen Dag tëscht der Hierber Scheier an dem Pafebierg zirkuléiert ass. Nieft Produiten vu lokale Produzenten fir z'iessen an ze drénken, konnten d'Leit sech an der Hierber Scheier iwwer déi divers Energiequellen aus eiser Gemeng informéieren.

Eise Service forestier wéi och den Energiepark-Mëllerdall hu sech bereet erklärt gehat, fir den interesséierte Leit op hir Froen ze äntweren.

Baassent der Scheier konnt ee sech der Elektromo-

bilitéit widmen. Nieft zwee Elektroautoen, déi ee konnt ausprobéieren, gouf et och d'Méiglechkeet, fir mat engem E-Mountainbike vu Rent-a-Bike e flotten Tour duerch de Bësch ze maachen. An deem Kontext konnt ee sech och beim Syndicat d'initiative Rouspert-Mompech iwwer eis flott Vëlosweër informéieren. Dorënner natierlech och eisen Tudor-Tour, deen duerch déi ganz Gemeng verleeft.

Am Nomëtteg stounge véier flott an interessant Presentatiounen um Programm. Nieft dem João Martins, deen de Musée Tudor vu Rouspert presentéiert huet, goufen et och Neiegkeeten zum Naturpakt, deem eis Gemeng och lo ugehéiert. Duerno huet d'Klima-Agence erklärt wat fir eng nei



Subsidien een als Privatpersoun ufroe kann, wann ee säin Haus méi nohaltteg equipéiere wëll. Ganz interessant, wann een a PV-Anlagen oder eng méi ëmweltbewosst Heizung investéiere wëll. Nom Naturpakt war et dann awer och um Klimapakt. Hei hu Memberen aus dem Klimateam erkläert, wat de Klimapakt ass, wat weiderhin vun der Gemeng an deem Beräich gefuerdert ass a wat

de Klimapakt der Gemeng, an domadder och hiren Awunner, bréngt.

Et war eng flott 1. Editioun vun dësem Dag a mir soen all de Leit, déi zum Erfolleg bäigedroen hunn, e grouse Merci.

DE

Launch der regionalen Kampagne „Care for your forest“



Der Tourismusverband der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz ist Projektträger des LEADER-Projektes „Propper Region“. Dieses Projekt hat zur regionalen Kampagne „Care for your Forest – Këmmer dech ëm däi Bësch“ geführt.



Zusammen mit dem Natur- & Geopark Möllerdall, den Gemeinden, den Tourist Infos, der Naturverwaltung und der Copil war die gemeinsame Sensibilisierungskampagne ins Leben gerufen worden, deren offizieller Start am Dienstag, den 26. April in der Gemeinde Rosport-Mompach gefeiert wurde.

Bei der kleinen Feier zeigte sich der ORT-Präsident Christophe Origer erfreut, dass die Arbeitsgruppe „Propper Region“, die es seit 2 Jahren gebe, mit der tatkräftigen Unterstützung aller Akteure aus der Region zu diesem Projekt geführt habe. Auch der Clean Up Day sei auf diese Initiative hin entstanden. Er zeigt

te sich erfreut, auch Guides begrüßen zu dürfen, die schließlich fast täglich in der Natur unterwegs sind.

Geschäftsführerin Linda Salentin bedankte sich in ihrer Rede beim Leader für die finanzielle Unterstützung sowie bei allen regionalen Akteuren. Man dürfe nicht vergessen, dass die Natur uns alle etwas angehe. Der Wald sei Lebensraum, Arbeitsplatz und habe viele weitere Funktionen. Die Challenge sei, den Naturschutz mit den touristischen Affinitäten zu verbinden. Der Tourismus sei ein wichtiger Wirtschaftszweig und eine saubere Natur sei mit ein Grund, warum die Leute hier Urlaub machten.

Projektkoordinatorin Laura Schömer stellte die Kampagne vor. Der Fokus liege auf Anti-Littering. Es sei aber auch Aufgabe, den Menschen zu erklären, warum es wichtig ist, Abfall zu vermeiden. Die Kampagne liefert Vorschläge, wie man die Situation verbessern kann. So könnte man beispielsweise bei Wanderungen wiederauffüllbare Flaschen nutzen. Sie ging auf die Illustrationen der Kampagne ein und zeigte einige der Tafeln, Banner und Aufkleber, die nach und nach in der ganzen Region zu sehen sein werden.

Schöffin Stéphanie Weydert von der Gemeinde Rosport-Mompach zeigte sich erfreut, dass so viele Akteure aus der Region in die Kampagne eingebunden sind und hofft, dass die Leute so noch besser informiert und sensibilisiert werden, um auch auf

Parkplätzen und entlang der Straßen keinen Abfall mehr zu hinterlassen.

Am Ende der Veranstaltung wurde stellvertretend für die ganze Region ein Banner der Kampagne in Rosport aufgehängt.

Kontakt:

**Office Régional du Tourisme Région Mullerthal –
Petite Suisse Luxembourgaise**

B.P. 162, L-6402 Echternach

info@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu

LU

Propper Façaden duerch Kotbrieder



An der Gemeng goufe 4 weider Kotbrieder fir Schmuewelen ubruecht. Sou bleiwen d'Façade vun den Haiser propper.



LU

UNESCO Global Geopark Möllerdall

Laang ass op dee Moment higeschafft ginn – an elo ass den Dram Realitéit ginn: Lëtzebuerg huet säin éischten UNESCO Global Geopark. Dëse befënnt sech an der Regioun Möllerdall. Zesumme mam Claude Petit, Direkter vum Natur- & Geopark Möllerdall (NGPM) an dem Birgit Kausch, Geografin, hu mir iwwer dëse wichtege Moment geschwat.

Wat war den Ureiz, fir en UNESCO Global Geopark ze ginn?

Schonn ier den NGPM am Joer 2016 offiziell gegrënnt ginn ass, ware sech d'Acteuren aus der Regioun eens, datt déi speziell Fielslandschaft mam Lëtzebuenger Sandsteen an domat d'Geologie d'Regioun géife charakteriséieren. Dëst Ierwen ass och vun internationaler Bedeitung, sou datt alles fir eng Kandidatur geschwat huet.

Wéi genee war dann den Oflaf vun der Kandidatur?

Ee vun den éischte Schrëtt war, en Inventar vun der Regioun ze maachen: Heibäi ass zum Beispill festgeluecht ginn, wéi eng Sitten als Geosite benannt ginn, d. h. wéi eng Sitte geologesch gesinn am wäertvollste sinn. Duerno ass en Dossier vun ca. 50 Säite bei der UNESCO agereecht ginn. Nodeems d'Dokument gepréift ginn ass, krute mer Besuch vun zwee Evaluateuren. Déi hunn e Rapport verfaasst an hir Recommandatioun un den UNESCO Global Geoparks Council weiderginn. Deen huet dann iwwer eis Kandidatur ofgestëmmt a säin Urteel un den UNESCO Executive Board weiderginn. Am Fréijoer ass zu Paräis offiziell ënnerschriwwen ginn, datt mir elo en UNESCO Global Geopark sinn.

E besonnesch wichtege Moment war d'Visitt vun den UNESCO Evaluateuren, déi am Oktober 2021

während dräi Deeg d'Regioun vum NGPM besicht hunn. Wéi ass den Evaluateuren bannent där kuerzer Zäit d'Regioun presentéiert ginn?

Dräi Deeg sinn natierlech net laang, fir eng ganz Regioun ënnert d'Lupp ze huelen. Mir haten nach Chance, datt mir zu deene klengste Geoparke gehéieren, esou datt et méiglech war, mat hinnen an all eis Membersgemengen ze fueren an do eppes Spezielles ze weisen. Mir hu versicht, all eis Projete mat afléisen ze loossen an den NGPM sou ëmfaassend wéi méiglech ze presentéieren. Eis ass et dröms gaang, ze weisen, firwat mir en UNESCO Global Geopark wëllen a kënne ginn. Ëmsou méi schéi war et, datt d'Evaluateuren d'Vilfalt op eise kleng Gebitt esou staark gelueft hunn. Op dëser Plaz wëlle mir awer och nach emol eise Partner e grouse Merci soen, fir hir Ënnerstëtzung während där intensiver Zäit.

All déi Beméiungen hu jo och hir Friichte gedroen, an den NGPM gehéiert elo offiziell zum internationalen Netzwierk vun den UNESCO Global Geoparks. Wat ass dat fir e Gefill?

Onbeschreiblech ... ech mengen, der ganzer Ekip ass e Stee vum Häerz gefall, an et ass eng grouss Freed do, datt eisen Dram an Erfëllung gaang ass. Et ass einfach super ze gesinn, datt all eis Beméiungen elo weisen, datt et derwäert war, an och datt d'Regioun et derwäert ass, en UNESCO Global Geopark ze sinn.



Den NGPM setzt sech aus 11 Gemengen zesummen. Wat bedeit den UNESCO-Titel fir d'Awunner vun der Regioun?

D'Awunner vun der Regioun hunn elo déi international Bestätegung, datt si an enger besonnescher Regioun liewen. Vun haut op muer ännert sech elo net direkt eppes. Mir gi weiderhin eist Besch, fir eng stänneg Verbesserung vun der Liewensqualitéit op ville verschiddenen Niveaue. D'Awunner kënnen weiderhi vun all de Servicer, déi mer an der Regioun ubidden, profitéieren. Den Iwwerbléck vun eise Servicer gëtt et op www.naturpark-mellerdall.lu

Wat bréngt den Titel soss nach mat sech?

Dat Besonnescht bei de Geoparken ass, datt de Fokus net aleng op der Geologie läit, mee och aner Forme vum Patrimoine, wéi dat natierlecht, kulturellt an immateriellt Ierwen an hirem Zesummespill berécksiichtegt gëtt a Verbindungen ervirgehewe ginn. Netzwierk-Treffe mat anere Geoparke loosse d'Regioun vun enger Panoplie un Iddie profitéieren, déi sech deelweis an enger ugepasster Form och hei wäerten ëmsetze loosse. Doriwwer eraus gëtt déi lokal Identitéit geschärft.

Wäert den NGPM den Titel UNESCO Global Geopark elo fir ëmmer hunn?

Eng Garantie gëtt et leider net. All véier Joer fënnt eng sougenannte Re-Evaluatioun statt. Deen Ament widerhëlt sech d'Prozedur. Dëst ass e gudden Usporn, fir sech ëmmer weider ze verbessern. Mir setzen eis och weiderhi mat Leif a Séil fir eis Regioun an.

Wéi gesäit déi positiv Weiterentwicklung an deenen nächste Méint aus?

Mir wäerten déi lafend Projekte weiderhi virundreiwen. De Fokus wäert elo op de Recommandatiounen vun der UNESCO leien. Si hunn eis verschidden Hiweiser ginn, wat mer an deene véier Joer an eiser Regioun upasse kéinten. Do geet et beispillsweis ëm den Accès an d'Erliefbarkeet vun de Geositte fir d'Awunner an d'Touristen. Doriwwer eraus wäerte mir an Zesummenaarbecht mam ORT MPSL d'Guiden aus der Regioun nach méi geziilt zu bestëmmten Theemeberäicher aus dem UNESCO Global Geopark Mëllerdall schoulen. Et gëtt deemno net langweileg.

Weider Informatiounen ginn et op www.geopark-mellerdall.lu

FR

UNESCO Global Geopark Mëllerdall

Beaucoup d'efforts ont été déployés, et le rêve est enfin devenu réalité : le Luxembourg a son premier Géoparc mondial UNESCO. Il se trouve dans la région du Mullerthal. Nous avons discuté de ce moment charnière avec Claude Petit, Directeur du Natur- & Geopark Mëllerdall (NGPM) et avec Birgit Kausch, géographe.

Quelle était la motivation pour intégrer les Géoparcs mondiaux UNESCO ?

Avant même la création du NGPM en 2016, les acteurs étaient d'accord sur le fait que c'est le paysage rocheux impressionnant avec le Grès de Luxembourg, et donc la géologie, qui caractérise la région. Ce patrimoine a également une portée internationale, de sorte que tout parlait en faveur d'une candidature.

Comment s'est déroulé le processus de candidature ?

L'une des premières étapes a consisté à dresser un inventaire de la région : par exemple, il a fallu définir quels sites seraient qualifiés de géosites, c.-à-d. établir les sites présentant la plus grande valeur géologique. Ensuite, une candidature d'environ 50 pages a été déposée auprès de l'UNESCO.

Après vérification, il y a eu une visite de deux évaluateurs qui ont rédigé un rapport et transmis leurs recommandations au Conseil des Géoparcs mondiaux UNESCO. Celui-ci a voté et transmis sa décision au Conseil exécutif de l'UNESCO. Et la signature officielle a été apposée ce printemps à Paris : désormais, nous sommes un Géoparc mondial UNESCO.



La visite des évaluateurs UNESCO, qui sont venus voir la région du NGPM pendant trois jours en octobre 2021, était un moment particulièrement décisif. Comment avez-vous présenté la région aux évaluateurs en si peu de temps ?

Effectivement, trois jours, c'est peu pour examiner une région de près. Nous avons la chance de faire partie des géoparcs les plus petits. Ainsi, nous avons pu accompagner les évaluateurs dans toutes les communes membres pour y présenter les différentes particularités. Nous avons essayé d'inclure l'ensemble de nos projets et de faire une présentation aussi complète que possible du NGPM. Il nous importait de démontrer pourquoi nous méritions de devenir un Géoparc mondial UNESCO. C'était d'autant plus réjouissant que les évaluateurs nous ont félicités pour la diversité sur une région aussi petite. Nous voudrions ici remercier encore une fois nos partenaires pour leur soutien durant cette période intense.

Tous ces efforts ont porté leurs fruits, le NGPM fait désormais officiellement partie du réseau international des Géoparcs mondiaux UNESCO. Qu'est-ce que ça fait ?

C'est indescriptible ... je pense que toute l'équipe est soulagée, et nous sommes très heureux de voir notre rêve se réaliser. C'est simplement génial de constater que tous nos efforts en ont valu la peine et que la région mérite d'être un Géoparc mondial UNESCO.



Le NGPM est constitué de 11 communes. Que signifie le label UNESCO pour les habitants de la région ?

Pour les habitants, il est désormais reconnu au niveau international qu'ils habitent une région particulière. Pour autant, rien ne va changer du jour au lendemain. Nous allons continuer à donner le meilleur de nous-mêmes pour toujours améliorer la qualité de vie sur différents plans. Les habitants peuvent continuer de bénéficier de l'ensemble des services que nous proposons dans la région. Vous trouverez un aperçu général de nos services sous www.naturpark-mellerdall.lu

Quels sont les autres avantages de ce label ?

La particularité des géoparcs est que l'accent n'est pas mis uniquement sur la géologie, mais aussi sur d'autres formes du patrimoine, comme le patrimoine naturel, culturel et immatériel et leurs interactions respectives. Les réunions de réseau avec d'autres géoparcs permettent à la région de bénéficier d'une panoplie d'idées que nous pourrions également mettre en œuvre ici sous une forme en partie adaptée. En outre, l'identité régionale se trouve renforcée.

Est-ce que le NGPM a obtenu le label Géoparc mondial UNESCO à titre définitif ?

Il n'existe aucune garantie : une réévaluation a lieu tous les quatre ans, et la procédure est donc répétée. C'est une bonne motivation pour nous améliorer sans cesse. Nous allons continuer à nous engager avec ardeur pour notre région.

Quels développements positifs sont prévus dans les prochains mois ?

Nous allons faire avancer les projets en cours, et l'accent sera mis sur les recommandations de l'UNESCO. Elle nous a donné diverses indications sur ce que nous pourrions adapter dans la région pendant ces quatre ans, comme l'accès aux géosites et l'enrichissement de l'expérience pour les habitants et les touristes. De plus, en coopération avec l'ORT MPSL, nous allons former les guides de la région de manière plus ciblée dans divers domaines spécifiques au Géoparc mondial UNESCO Mellerdall. Nous n'allons pas nous ennuyer, c'est sûr.

Vous trouverez davantage d'informations sous www.geopark-mellerdall.lu

DE

Rosport-Mompach erhält Stufe 2 beim Klimapakt 2.0

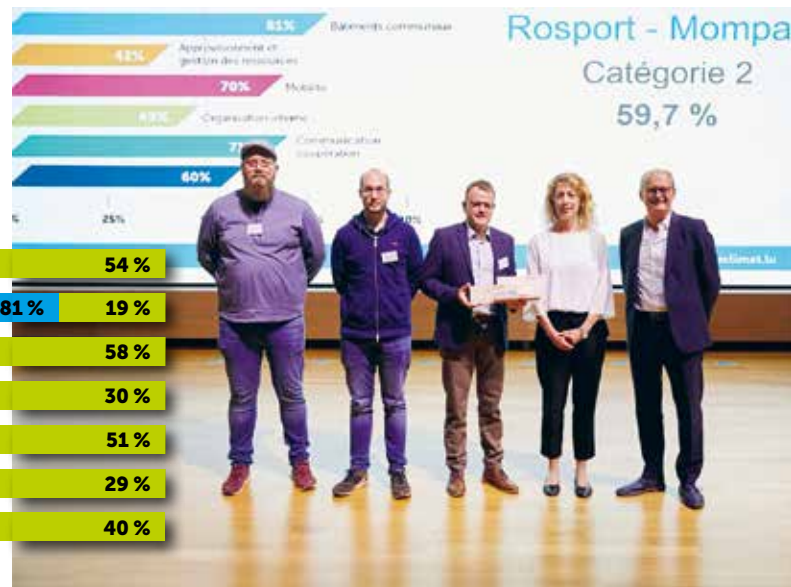
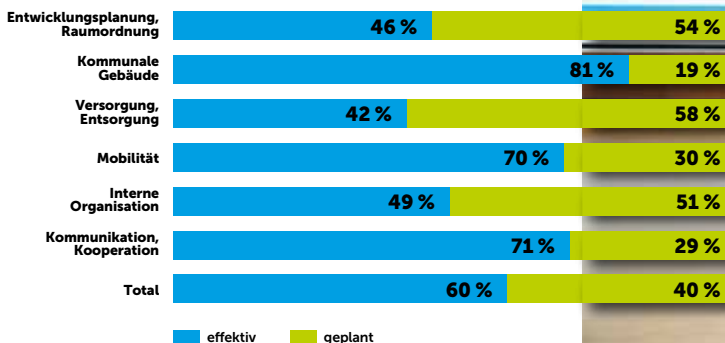
2022 hat sich die Gemeinde Rosport-Mompach als sechste Gemeinde Luxemburgs und erste Gemeinde des Natur- & Geoparks Möllerdall zum Audit des Klimapaktes 2.0 für eine Zertifizierung mit über 50 % angemeldet.

Am 31 März 2022 fand das Audit im Rathaus der Gemeinde mit der Auditorin Nathalie Moreau statt. Neben dem Klimaschöffen Joseph Schoellen nahmen der Gemeindetechniker Fränk Schmit und Klimaberater Thomas Rünneburger teil. Aufgrund der Umstellung auf den neuen Maßnahmenkatalog hatte man sich mit 59,9 % zur Zertifizierung angemeldet. Nach einem langen Vormittag konnte dieser Eindruck mit einem Ergebnis von 59,7 % bestätigt werden. Diese Zertifizierung generiert eine jährliche Fördersumme von 92.500 € (25 €/Einwohner) bei ca. 3.700 Einwohnern für die Gemeinde. Allerdings ist die Erreichung der dritten Stufe von 65 % und

mehr dieses Jahr durchaus noch möglich. Dementsprechend strebt die Gemeinde Rosport-Mompach ein zweites Audit im dritten Quartal an, um mit einer Fördersumme von ca. 129.500 € (35 €/Einwohner) belohnt zu werden.

Das Audit ergab die Erkenntnis, dass die Arbeit vor allem in den Bereichen Entwicklungsplanung und Raumordnung, Versorgung und Entsorgung sowie interne Organisation intensiviert werden muss.

Effektive und geplante Prozentsätze



DE

Rosport-Mompach im Einsatz für den Naturschutz

Der „Naturpakt“ ist ein neues Instrument, ähnlich dem bestehenden Klimapakt, um kommunale Initiativen im Bereich des Natur- und Ressourcenschutzes zu fördern. Dieses neue Projekt wurde vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufen. Im Rahmen des Naturpaktes sollen die Ziele, die auf nationaler Ebene für den Natur-, Wasser- und Klimaschutz festgehalten wurden, umgesetzt werden.



Romain Osweiler, Carole Dieschbourg und Joseph Schoellen (© NGPM, Yannick Stirn)

Mit dem Naturpakt wird das Engagement für den Naturschutz vom Staat finanziell belohnt. Gerade die Gemeinden können als Förderer von zum Beispiel naturnahen öffentlichen Grünflächen eine Vorbildrolle übernehmen und dadurch die Akzeptanz bei der Bevölkerung erhöhen und zur Nachahmung motivieren.

Die kommunalen Leistungen für den Naturschutz werden in Bezug auf die umgesetzten Maßnahmen aus dem dafür entwickelten Maßnahmenkatalog bewertet. Unter Maßnahme versteht man zum Beispiel das Schaffen von naturnahen Flächen, das Installieren von Nisthilfen z. B. für Vögel oder Fledermäuse und die Förderung von Strukturelementen



Naturpakt (© NGPM, Yannick Stirn)

wie heimischen Bäumen, Hecken und Krautsäumen. Die Maßnahmen werden mit einem Punktesystem bewertet. Die Umsetzungen im Maßnahmenkatalog sind auf sechs Themenbereiche aufgeteilt. Anhand des Leistungsstandes wird der Zertifizierungszuschuss berechnet. Hat eine Gemeinde mindestens 40 % der Punkte des Katalogs erreicht, erhält sie die Basis-Zertifizierung „Naturpakt Gemeng“. Erreicht die Gemeinde 50 % der Punkte,



1.12.2021 (© NGPM, Yannick Stirn)

erhält sie den Bronze-Status. Bei 70 % der Punkte ist die höchste Zertifizierung Gold erreicht.

Die Gemeinde Rosport-Mompach ist dem Naturpakt am 10. November 2021 beigetreten und verpflichtet sich somit möglichst viele Maßnahmen des Kataloges bis 2030 umzusetzen. Die Gemeinde hat sich für eine interne Naturpaktberatung beim „Naturpark- & Geopark Mëllerdall“ ausgesprochen und unterstützt

somit die regionale Zusammenarbeit. Die Aufgabe des neu angestellten Naturberaters besteht darin, der Gemeinde in ihrer Teilnahme am Naturpakt beratend zur Seite zu stehen.

Weitere Informationen finden Sie unter folgendem Link: www.pactenature.lu



DE

Solidarität vereinfacht jede Situation

Der Krieg in der Ukraine war eine erschütternde Überraschung für ganz Europa. Viele Menschen wurden angegriffen, verletzt und vertrieben. Kinder wurden von ihren Vätern getrennt, Frauen von ihren Ehemännern, Familien wurden auseinandergerissen. Die ukrainischen Flüchtlinge fanden in den unterschiedlichsten Ländern Aufnahme. Viele kamen somit auch nach Luxemburg. In der Gemeinde Rosport-Mompach haben sich zwei Familien ganz besonders engagiert und zusammengerechnet mehr als 20 Flüchtlinge aufgenommen. Die luxemburgischen Familien selbst waren allerdings von der Hochwasserkatastrophe im Sommer 2021 betroffen. Nadja Burdot aus Steinheim, eine Professorin im Conservatoire, und Paul Jeitz, ein Familienvater aus Born, erzählen, wie es dazu kam – trotz einer nicht einfachen eigenen Situation – Menschen in Not zu helfen.

Wie schwer waren Sie von der Hochwasserkatastrophe betroffen?
Wie gehen Sie emotional damit um?

Nadja Burdot: Das ganze Haus stand unter Wasser. Es war alles andere als schön. Zum Glück hatten wir unseren Camper, so konnten wir einfach den Berg im Dorf hochfahren, um dem Wasser auszuweichen. Nachdem wir viele Gegenstände aus der Garage hochgetragen hatten, sind wir dann in der Nacht im Wohnmobil zum Centre Culturel „Fräihof“ gefahren. Einer meiner Söhne lag krank

im Bett, mein anderer Sohn konnte nicht einmal mehr zurück nach Hause kommen, da er in Echternach im Kino war. Nach zwei Nächten im Camper konnten wir endlich wieder ins Haus. Leider haben wir zwei Autos, darunter auch unser Familienauto, verloren. Den ganzen Sommer lang hatten wir zwar kein Warmwasser, aber man gewöhnt sich an alles. Unsere Geräte, Bücher, Fotos – unwiederbringlich zerstört. Alles ist vergänglich! Man lernt dann auch, dass es andere Prioritäten im Leben gibt. Und auch ohne Fotos oder Souvenirs: die Erinnerungen bleiben im Herzen.

Paul Jeitz: Ich bin ein Mensch, der sich über alles informiert. Deswegen habe ich mir auch die Grafiken des Hochwasseramtes angesehen und war also etwas vorbereitet. Am späten Abend begann ich die Nachbarschaft vorzuwarnen. Einige haben mir erst gar nicht geglaubt, aber mit den Grafiken konnte ich sie teilweise überzeugen, ihre Keller auszuräumen und die Autos wegzufahren. Wir selbst haben in der Zwischenzeit ebenfalls begonnen das Haus zu sichern. Das Wasser kam anfangs ganz gemächlich, morgens dann sehr viel schneller. Es stand schließlich im Erdgeschoss, wir konnten das Haus allerdings die ganze Zeit über bewohnen. So schnell wie das Wasser kam, ging es auch wieder. Nichtsdestotrotz wurde dadurch bei uns viel Schaden verursacht: Das ehemalige Spielzimmer der Kinder war komplett beschädigt sowie das Wohnzimmer, das Esszimmer und die Garage. Uns war schnell klar: Wir brauchen Hilfe. Wir riefen also alle unsere Freunde zusammen und nach zwei Tagen war das Größte beseitigt. Die Gemeinde hat uns ebenfalls unterstützt: Ob Container, Material oder Personal, an Hilfsbereitschaft hat es nicht gemangelt. Solidarität wurde in dieser Zeit großgeschrieben.

Wie gehen Sie in Zukunft mit Hochwasser um? Haben Sie Angst, dass sich eine solche Katastrophe wiederholen könnte?

NB: Angst habe ich nicht wirklich. Das „Jahrhunderthochwasser“ war das erste Hochwasser, das wir miterlebt haben. Aber ich bin kein Materialist – was kaputtgeht, kann auch wieder repariert werden. Natürlich könnte sich so eine Situation wiederholen, aber dann sind wir besser vorbereitet.

PJ: Ich war dieses Mal etwas vorbereitet und ich denke, dass ich nächstes Mal noch besser

vorbereitet sein werde. Wenn ein Schaden entsteht, dann wird das eben repariert. Ich weiß, dass wir uns auf die Hilfe unserer Freunde, Familie und auch der Gemeinde verlassen können. Natürlich habe ich Bedenken bezüglich des Klimawandels und der wahrscheinlichen Zunahme von starkem Hochwasser, aber von Angst zu sprechen, wäre übertrieben.



„Das Wasser kam anfangs ganz gemächlich, morgens dann sehr viel schneller.“

Woher kam die Motivation, trotz eigener Probleme ukrainische Flüchtlinge aufzunehmen?

NB: Als das Hochwasser kam, war da eine Familie aus Born, deren Haus komplett unbewohnbar war. Also haben wir ihnen angeboten, im Haus nebenan, das wir auf die Schnelle vorbereiteten, zu wohnen. Als das Gebäude nach sechs Wochen dann wieder leerstand und der Krieg begann, kam uns die Idee, Flüchtlinge dort unterzubringen. Unser

Ziel war es, einer Familie ein möglichst „normales“ Leben, weit weg vom Krieg zu ermöglichen.

PJ: Vor einigen Jahren

hatten wir bereits für eine gewisse Zeit eine iranische Familie aufgenommen. Als ich das ehemalige Kinderspielzimmer so leer sah, entschieden wir uns, dort eine ukrainische Familie unterzubringen. Die Probleme, die wir in Luxemburg vielleicht haben, sind lange nicht so schlimm wie die Situation in der Ukraine. Wir hatten den Platz, die Möglichkeiten und die Zeit – also warum nicht?

Wie verlief der Prozess, Flüchtlinge aufzunehmen? Welche Kriterien müssen erfüllt werden, um eine Familie zu beherbergen?

NB: Wir haben uns bei der gemeinnützigen Organisation LUKraine sowie beim Roten Kreuz und der Caritas eingeschrieben. LUKraine hat sich



nach kurzer Zeit gemeldet, dass eine Familie zu uns kommen könne. Innerhalb kürzester Zeit habe ich zusammen mit meiner Mutter alles geputzt, denn am 12. März kam die Familie schon an – ein Ehepaar mit drei Söhnen. Die große Überraschung

folgte am nächsten Tag: Der Mann wollte sich von seiner Frau trennen. Die Frau fragte mich, ob dann vielleicht Freunde von ihr einziehen könnten. Am Ostersonntag kamen die beiden weiteren Familien an, jeweils eine Mutter mit zwei Kindern. Nach Absprache mit der Gemeinde und dem Roten Kreuz wird die Frau mit den drei Söhnen allerdings nach Rosport ziehen, sobald die Wohnung dort fertiggestellt wurde, da unser Haus für 10 Personen etwas eng ist.

PJ: Das meiste verlief über soziale Netzwerke. Dort melden sich Ukrainer, die eine Wohnung oder auch nur eine Mitfahrgelegenheit suchen. Ich habe mit einem Freund zwei Busse organisiert, alles an Material, was in der Ukraine noch benötigt wurde, zusammengepackt und los ging es. Wir hatten eine Liste mit den Personen, die wir mit nach Luxemburg nehmen wollten, aber an der Grenze war nur noch eine der Familien am vereinbarten Treffpunkt. Die anderen haben wahrscheinlich die erstbeste Mitfahrgelegenheit genutzt. Wir wollten dann aber auch nicht nur mit einer Familie zurückfahren, da wir immerhin noch 12 freie Plätze in den Bussen hatten. So organisierten wir über die sozialen Medien weitere Personen, die wir mitnehmen





konnten. Von ihnen wohnt allerdings niemand bei uns im Haus – sie hatten entweder schon Familie in Luxemburg oder wurden in einer anderen Wohnung untergebracht. So haben wir nach einer kleinen Familie gesucht, die bei uns einziehen könnte. Eine junge Mutter mit zwei Kindern hat sich dann gemeldet, die jetzt bei uns lebt.

Bekamen Sie Unterstützung bei der Aufnahme?

NB: Familie und Freunde haben uns unterstützt, auch die Gemeinde hat geholfen. Nicht nur bei der Aufnahme der Flüchtlinge! Im Zuge der Hochwasserkatastrophe hat eigentlich jeder jedem geholfen. Ob putzen, aufräumen – in schwierigen Zeiten merkt man, dass die Solidarität sehr stark ist.

PJ: Dem kann ich mich nur anschließen! Des Weiteren bin ich den Besitzern vom Ramborn-Ciderhaff in Born sehr dankbar, weil sie leerstehende Gebäude und Wohnungen für weitere Flüchtlinge zur Verfügung gestellt haben. So

konnten wir auch jenen Flüchtlingen, die noch keinen genauen Plan hatten, eine Unterkunft bieten.

Wie sieht Ihr Alltag aus, jetzt wo Sie Mitbewohner haben?

NB: Die Flüchtlingsfamilien leben allein in einem getrennten Haus. Am 1. Mai haben wir alle zusammen ein großartiges Gartenfest gefeiert! Die Atmosphäre war fröhlich und angenehm und wir bemerkten, dass die Ukrainer und wir gar nicht so verschieden sind. Was mir aber aufgefallen ist: Die Kinder gehen alle ziemlich spät ins Bett, obwohl sie zur Schule gehen. Das ist bei uns ganz anders. Im Alltag sind wir für unsere ukrainischen Gäste da, wenn sie unsere Hilfe benötigen. Wir haben zum Beispiel auch geholfen, dass die Kinder zur Schule gehen können. Eine Frau hat sich als Näherin ein kleines Business aufgebaut – dabei unterstütze ich sie auch gerne.

PJ: Die Familie hat zwar eigentlich ihren eigenen Bereich im Haus, aber wir laufen uns zwangsläufig

über den Weg. Die sehr junge Mutter hatte in der Ukraine noch bei ihren Eltern gelebt – ich muss manchmal in eine Art Vaterrolle schlüpfen, zum Beispiel wenn ihre kleinen Kinder herumtoben, wenn sie eigentlich essen sollen, oder auch erst sehr spät ins Bett gehen. Das ist in der Ukraine vielleicht einfach so. Sie war mit der ganzen Situation womöglich auch etwas überfordert und musste wahrscheinlich noch nie einen Haushalt komplett allein führen. Da möchte ich sie aber unterstützen. Ich fahre sie auch zum Einkaufen oder helfe ihr mit den Papieren. Das ist für mich selbstverständlich.

Würden Sie anderen Menschen empfehlen, ebenfalls Flüchtlinge aufzunehmen?

NB: Seine Hilfe anzubieten ist ein schönes Gefühl und auch eine gute Tat, aber hier sollte man sich bewusst sein, dass man es mit Menschen zu tun hat, die aus einer schwierigen Situation kommen. Es reicht nicht immer nur, eine Wohnung anzubieten. Sie brauchen oft Hilfe bei administrativen Angelegenheiten, weil sie das Land, die Sprache und das System nicht kennen. Man sollte sehr offen und geduldig sein.

PJ: Ja und nein! Hilfe anzubieten, wenn man die Mittel dazu hat, ist prinzipiell eine gute Idee. Aber man sollte sich auch bewusst sein, dass eine gewisse



Verantwortung auf einen zukommt. Der eigene Alltag verändert sich, denn man muss schon etwas Zeit investieren.

Nadja Burdot und Paul Jeitz haben innerhalb von einem Jahr eine Hochwasserkatastrophe miterlebt, ihre Häuser nach den Schäden renoviert und sich trotzdem dazu entschieden Flüchtlinge aufzunehmen. Solidarität, Organisation, Improvisation und Geduld waren in dieser Zeit wichtige Eigenschaften. So lange wie nötig können die Flüchtlingsfamilien bei Nadja und Paul bleiben, aber wie sie mitbekommen haben, wollen die meisten so schnell wie möglich wieder zurück in ihre Heimat. Die beiden sind aber glücklich und stolz, den Familien geholfen zu haben – und wollen ihre Hilfe und Unterstützung immer wieder anbieten. ●



FR

La solidarité simplifie chaque situation

La guerre en Ukraine fut une surprise qui a bouleversé toute l'Europe. De nombreuses personnes ont été attaquées, blessées et déplacées. Les enfants ont été séparés de leur père, les femmes de leur mari, les familles ont été déchirées. Bon nombre de pays ont accueilli des réfugiés ukrainiens, y compris le Luxembourg. Dans la commune de Rosport-Mompach, deux familles se sont particulièrement engagées et ont ensemble hébergé plus de 20 réfugiés. Mais les familles luxembourgeoises elles-mêmes avaient été touchées par les inondations de l'été 2021. Nadja Burdot, professeur au Conservatoire de Steinheim, et Paul Jeitz, un père de famille de Born, racontent comment ils en sont arrivés à aider ces personnes dans le besoin, malgré une situation personnelle déjà difficile.

Dans quelle mesure avez-vous été touchés par la catastrophe des inondations ? Comment le vivez-vous émotionnellement ?

Nadja Burdot : Toute la maison était sous l'eau, ce n'était vraiment pas beau à voir. Par chance, nous avions notre camping-car, si bien que nous avons pu prendre la route pour fuir l'eau vers les collines. Après avoir sorti un grand nombre d'objets du garage, nous nous sommes rendus le soir au Centre Culturel « Fräihof », avec notre camping-car. Un de mes fils était cloué au lit pour cause de maladie et mon autre fils n'a même pas pu revenir à la maison car il était au cinéma à Echternach. Après deux nuits dans le camping-car, nous avons enfin pu rentrer à la maison. Malheureusement, nous avons perdu deux

voitures, dont notre véhicule familial. Nous n'avons pas eu d'eau chaude tout l'été, mais on s'habitue à tout. Nos appareils, livres, photos... irrémédiablement détruits. Tout est éphémère ! Ces expériences nous montrent qu'il y a d'autres priorités dans la vie. Et si les photos et les objets disparaissent, les souvenirs restent gravés dans les cœurs.

« Après deux nuits dans le camping-car, nous avons enfin pu rentrer à la maison. »

Paul Jeitz : Je suis un homme qui aime s'informer sur tout. C'est pourquoi j'avais regardé les graphiques du Bureau d'information sur les inondations et je m'étais donc un peu préparé. En fin de soirée, j'ai commencé à

alerter le voisinage. Au début, certains ne m'ont pas cru, mais avec les graphiques, j'ai pu les convaincre en partie de vider leurs caves et de déplacer leurs voitures. Dans l'intervalle, nous avons également commencé à sécuriser notre maison. Dans un



premier temps, l'eau est arrivée tranquillement, puis beaucoup plus rapidement le lendemain matin. Elle a finalement atteint le rez-de-chaussée, mais nous avons tout de même pu continuer à vivre dans la maison. L'eau est ensuite repartie aussi vite qu'elle est venue. Toutefois, elle a causé beaucoup de dégâts : l'ancienne salle de jeux des enfants a été complètement endommagée, tout comme le salon, la salle à manger et le garage. Nous avons vite compris que nous aurions besoin d'aide. Nous avons donc appelé tous nos amis et, deux jours après, le pire était derrière nous. La commune nous est également venue en aide : qu'il s'agisse de conteneurs, de matériel ou de personnel, la volonté d'aider était bien présente. En ces temps difficiles, la solidarité était primordiale.

Comment ferez-vous face aux inondations à l'avenir ? Avez-vous peur qu'une telle catastrophe se produise à nouveau ?

NB : Je n'ai pas vraiment peur. « L'inondation du siècle » a été la première à laquelle nous nous étions

confrontés. Je ne suis pas matérialiste. Ce qui a été cassé peut aussi être réparé. Bien sûr, une telle situation pourrait se reproduire, mais nous serons dans ce cas mieux préparés.

PJ : J'étais un peu préparé cette fois, et je pense que je serai encore mieux préparé la prochaine fois. Si un dommage survient, on le réparera. Je sais que nous pouvons compter sur l'aide de nos amis, de notre famille, mais aussi de la commune. Bien sûr, le changement climatique et l'augmentation probable de graves inondations me préoccupent, mais il serait exagéré de parler de peur.

D'où vous est venue la motivation d'accueillir des réfugiés ukrainiens malgré vos propres problèmes ?

NB : Après les inondations, la maison d'une famille de Born était devenue complètement inhabitable. Nous leur avons dès lors proposé d'habiter dans la maison d'à côté, que nous avons préparée assez rapidement. Lorsqu'ils l'ont quittée six semaines



plus tard et que la guerre a éclaté, nous avons eu l'idée d'y loger des réfugiés. Notre objectif était de permettre à une famille de vivre le plus « normalement » possible, loin de la guerre.

PJ : Il y a quelques années, nous avons déjà accueilli une famille iranienne pendant un certain temps. Quand j'ai vu l'ancienne salle de jeux des enfants si vide, nous avons décidé d'y loger une famille ukrainienne. Les problèmes que nous rencontrons ici au Luxembourg ne sont pas aussi graves que la situation en Ukraine. Nous avons la place, la possibilité et le temps, alors pourquoi pas ?

Comment s'est passé le processus d'accueil des réfugiés ? Quels sont les critères à remplir pour héberger une famille ?

NB : Nous nous sommes inscrits auprès de l'a.s.b.l. LUKraine, ainsi que de la Croix-Rouge et de Caritas. Peu de temps après, LUKraine a pris contact avec nous pour nous informer qu'une famille pourrait venir chez nous. En très peu de temps, j'ai tout nettoyé avec ma mère, car la famille arrivait déjà le 12 mars : un couple et leurs trois fils. Mais une grande surprise a suivi le lendemain : l'homme voulait se séparer de sa femme. Celle-ci m'a demandé si des amis à elle pouvaient dès lors emménager. Le samedi de Pâques, les deux autres familles sont arrivées, deux mamans avec chacune deux enfants. Après concertation avec la commune et la Croix-Rouge, il a été décidé de faire emménager la dame et ses trois fils à Rosport dès que le logement prévu serait prêt, car notre maison est un peu exiguë pour dix personnes.

PJ : Cela s'est fait en majorité via les réseaux sociaux. Les Ukrainiens à la recherche d'un logement ou d'un covoiturage peuvent s'y manifester. Un ami et moi avons organisé deux bus, nous avons collecté du matériel encore nécessaire en Ukraine et nous

sommes partis. Nous avons une liste reprenant les personnes qui reviendraient avec nous au Luxembourg, mais seulement une des familles nous a attendus au point de rendez-vous prévu à la frontière. Les autres ont probablement saisi la première opportunité de partir qui s'est présentée à eux. Mais nous ne voulions pas repartir avec une seule famille, car nous avons encore 12 places libres dans les bus. Nous avons donc utilisé les médias sociaux pour trouver d'autres personnes que nous pouvions emmener. Toutefois, aucune d'entre elles ne vit avec nous : elles avaient soit de la famille au Luxembourg, soit elles avaient été placées dans un autre logement. Nous avons donc cherché une petite famille qui pourrait vivre avec nous. Une jeune maman de deux enfants s'est donc manifestée, et ils vivent maintenant avec nous.

Avez-vous reçu de l'aide pour les accueillir ?

NB : Notre famille et nos amis, mais aussi la commune, nous ont aidés. Mais pas seulement pour l'accueil des réfugiés ! Lors des inondations catastrophiques, tout le monde a en fait aidé tout le monde. Que ce soit pour ranger ou nettoyer, dans les moments difficiles, on remarque que la solidarité est très forte.

PJ : Je ne peux que confirmer ! De plus, je suis très reconnaissant aux propriétaires du Ramborn-Ciderhaff à Born, car ils ont mis des logements et des bâtiments vides à disposition d'autres réfugiés. Ainsi, nous avons également pu offrir un logement aux réfugiés qui n'avaient pas encore de plan précis.

À quoi ressemble votre quotidien maintenant que vous avez des colocataires ?

NB : Les familles de réfugiés vivent seules dans une maison séparée. Le premier mai, nous avons organisé une fête tous ensemble dans le jardin ! L'atmosphère était joyeuse et agréable et nous avons réalisé que les Ukrainiens n'étaient pas si différents





de nous. J'ai toutefois pu observer que les enfants se couchent tous assez tard, même s'ils vont à l'école le lendemain. C'est très différent chez nous. Au quotidien, nous sommes présents pour nos hôtes ukrainiens lorsqu'ils ont besoin de notre aide. Par exemple, nous avons fait notre possible pour que les enfants puissent aller à l'école. Par ailleurs, une dame a lancé une petite entreprise de couture, et je l'aide volontiers.

PJ : La famille a son propre espace dans la maison, mais il arrive inévitablement que l'on se croise. La très jeune mère vivait encore avec ses parents en Ukraine, donc je dois parfois endosser le rôle de père. Par exemple, lorsque ses jeunes enfants s'amuse alors qu'ils sont censés manger, ou lorsqu'ils vont se coucher très tard. C'est peut-être tout simplement comme ça en Ukraine. Elle a sans doute été dépassée par la situation et n'a probablement jamais dû gérer elle-même une maison. C'est pour-

quoi j'ai envie de l'aider. Je la conduis aussi pour aller faire des courses ou je l'aide à remplir des papiers. Pour moi, cela va de soi.

Recommanderiez-vous à d'autres personnes d'également accueillir des réfugiés ?

NB : Offrir son aide est un sentiment agréable et aussi une bonne action. Mais il faut avoir conscience que les personnes réfugiées sortent d'une situation difficile. Il ne suffit pas toujours de leur proposer un logement ; elles ont souvent besoin d'aide pour les démarches administratives car elles ne connaissent pas le pays, la langue et le système. Il faut faire preuve d'ouverture d'esprit et de patience.

PJ : Oui et non ! Offrir de l'aide quand on en a les moyens est en principe une bonne idée. Mais il faut avoir conscience que vous devez endosser une certaine responsabilité. En effet, votre quotidien change car vous devez investir du temps.

En l'espace d'un an, Nadja Burdot et Paul Jeitz ont subi des inondations catastrophiques, rénové leur maison après les dégâts et ont tout de même décidé d'accueillir des réfugiés. En ces moments difficiles, il était important de faire preuve de solidarité, d'organisation, d'improvisation et de patience. Les familles de réfugiés peuvent rester avec Nadja et Paul aussi

longtemps que nécessaire, mais comme ils l'ont remarqué, la plupart d'entre elles souhaitent tout de même retourner dans leur pays dès que possible. Tous deux sont néanmoins fiers et heureux d'avoir pu aider ces familles – et continueront de proposer leur aide et leur soutien à l'avenir. ●



für d'Känner



„Liichte gon
ouni Speck
an Ierbessen“



Liichten zu Dickweiler



D’Kanner vun Dickweiler hunn ausser Séissegkeeten och 350 € gesammelt. Dësen Don gouf un „Rouspert-Mompech hëlleft asbl“ iwwerwisen, fir de Leit ze hëllefen déi zejoert duerch d’Héichwaasser getraff goufen.



Liichten Cycle 1 vu Rouspert

De Cycle 1 vu Rouspert ass liichte gaangen.





Liichten zu Mompech



Zu Mompech sinn d'Kanner liichte gaangen.



16.04 Klibberen – Kanner Dickweiler



**D’Kanner vu Dickweiler ware Klibberen an hu 550 €
agesammelt, déi sie un d’Fondatioun „Kriibskrank Kanner“
iwwerweisen hunn.**

16.04 Klibberen zu Mompech



D'Kanner vu Mompech ware klibberen.



16.04 Klibberen zu Rouspert

**Dei Rousperter Massendénger a
Klibberkanner waren zu Rouspert
Klibberen a konnten doduerch en
Don vun 1.000 € un d'Associatioun
„LUkraine“ maachen.**



Schoulbezierk **Mompech**



**D'Kanner aus dem Cycle 1 vu Mompech hunn en Ausfluch
op d'Spillplaz vum lechternacher Séi gemach.**





Ausfluch Précoce Mompech.



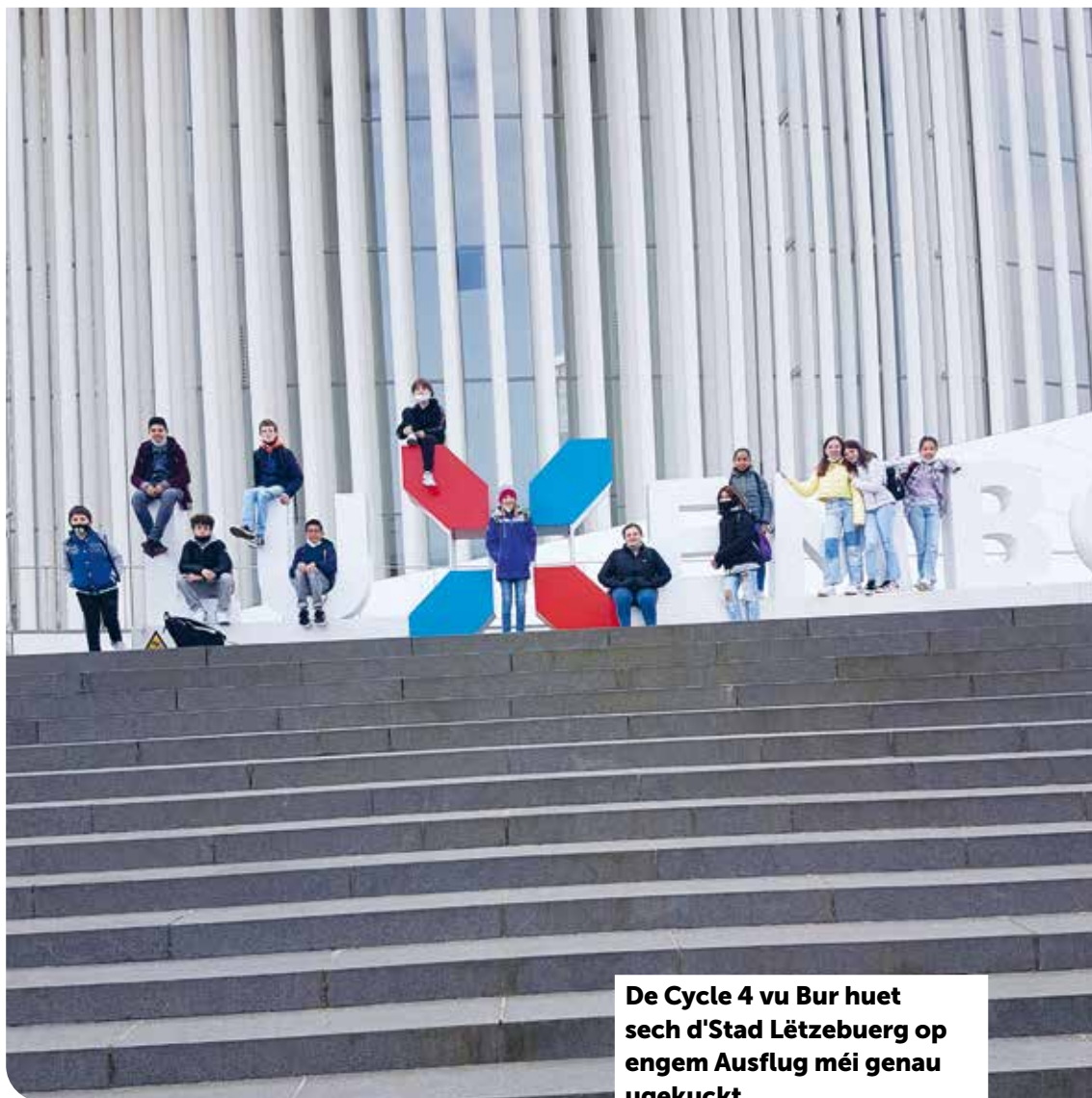
Précoce & Cycle 1

Cycle 1



**Ausfluch vum Cycle
1 an de Beetebuerger
Park.**





**De Cycle 4 vu Bur huet
sech d'Stad Lëtzebuerg op
engem Ausflug méi genau
ugekuckt.**



**Trëppeltour
vum Cycle
4 vu Bur am
Bësch**



Schoulbezierk Rouspert

Cycle 1



Klassfoto vum Cycle 1 vu Rouspert am Gaart
virun der Gemeng zu Rouspert.

**D'Cyclen 2 an 3 vu Rouspert
zu Déifferdeng op Besuch
am Science Center**



Cycle 2





**De Cycle 2 vu Rouspert
huet en Ausfluch an
d'Jugendherberg zu
lechternach gemaach.**

De Cycle 2 vu Rouspert huet eng Fuesparty gefeiert.





**De Cycle 2 vu
Rouspert war op
lechternach Viz
maachen.**



Ausfluch vum
Cycle 3 vu
Rouspert op den
lechternacher Séi

Cycle 3





**D'Kanner aus dem
Cycle 3 kruuten
verschidden
Instrumenter
erklärt.**



De Cycle 3 zu
Beefort op der
Äispist





**De Cycle 3 vu
Rouspert huet un der
Sprangprozessioun
deelgeholl.**





**De Schoulsportdag
war fir all d'Kanner
e grousse Succès.
Sie konnten vill
nei Sportarten
kennenleieren an
ausprobeieren.**



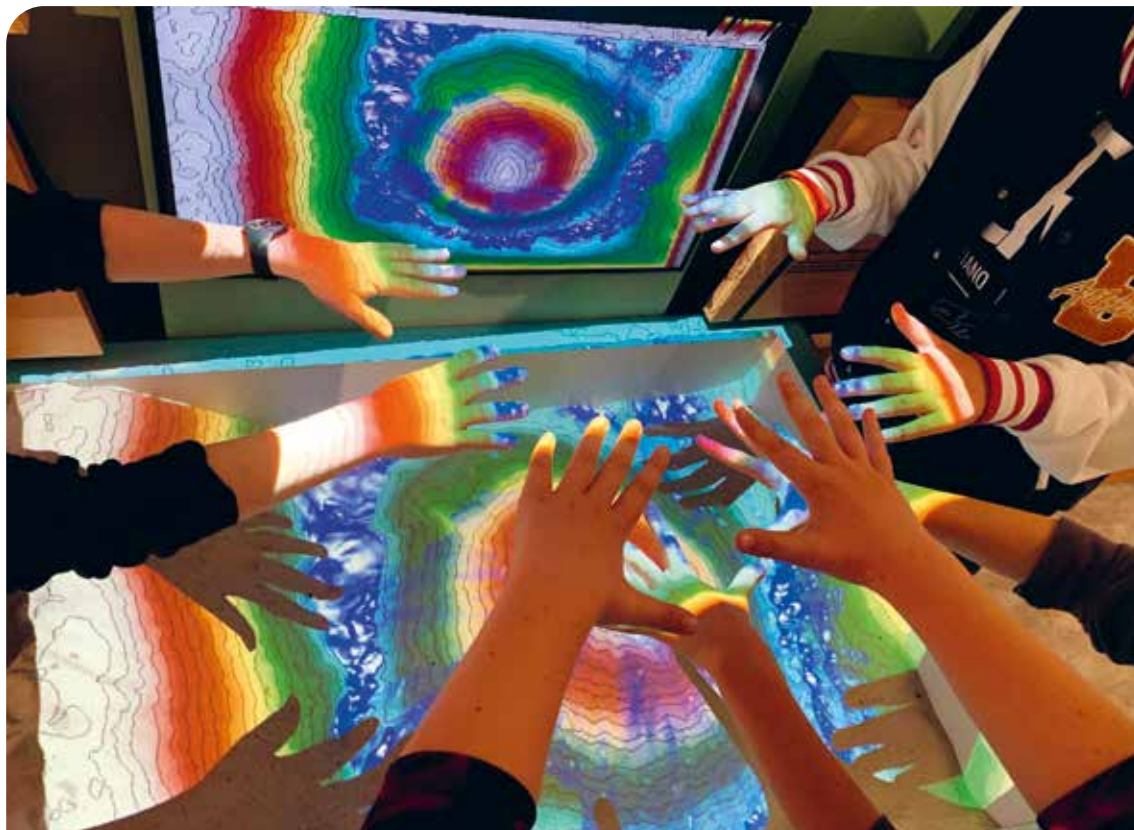




**De 16. a 17. Mee war de Cycle 3
vun der Rousperter Schoul fir een
Ausfluch op Köln. Niewent engem
Dag am Phantasialand stoung
och e Besuch am Kölner Zoo um
Programm. D’Nuecht huet de
ganze Cycle an der Jugendherberg
verbruecht.**







**De Cycle 4 vu Rouspert war op
Visitt vun der Ausstellung vum
UNESCO GLOBAL GEOPARK
Mëllerdall.**

Cycle 4





**Visitt vum Musée des
mines vum Cycle 4 vu
Rouspert**



**De Cycle 4 war fir den
Schoulausflug op
Domburg.**







**De Cycle 4 vu Rouspert
huet un der Coupe scolaire
Deel geholl.**





D'Schüler aus dem Cycle 4 konnten am Kader vun der Maker Faire flott Experimenter maachen.



25.03.2022

**Jubiläumsconcert
Concordia
Rouspert - 140 Joer**



2.04.2022

Dinnerconcert vun der Uesweller Musik



30.04.2022

Concert ënner Frënn - Concordia Rouspert & Bech-Berbuerger- Musek



22.05.2022

Eirewäin 20 Joer Opstieg an d'Nationaldivisioun vum FC Victoria Rosport





11.06.2022

Lanefest zu Uesweller

9-10.07.2022

**Vun Samschdes, de 9. Juli bis
Sonndes, den 10. Juli haat d'Musek
Concordia Rouspert hirt Museksfest
am Sauerpark zu Rouspert.**





GEMENG
**rousper
mompech**



Wéi wier et wann, en Energiecheck ...

...lech
et géing
erleben,
d'Effizienz vun
Ärem Doheem
ze verbessern?

Neutral a gratis myenergy Berodung

 myenergy.lu  8002 11 90

 Co-funded by
the European Union



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire

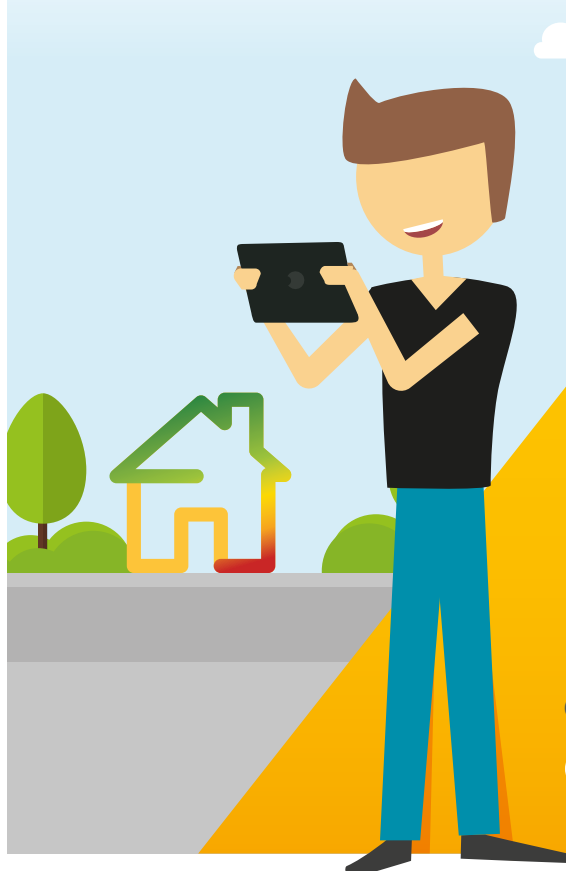


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Et si
un diagnostic
énergétique ...



... vous
permettait
d'améliorer
l'efficacité
de votre
logement ?

Conseil neutre et gratuit myenergy



myenergy.lu



8002 11 90

LE CONSEIL COMMUNAL



**Stéphanie
Weydert,**
bourgmestre

stephanie.veydert@
rosportmompach.lu
29, Iewesch Strooss
L-6695 Mompach



**Patrick
Hierthes,**
1^{er} échevin

patrick.hierthes@
rosportmompach.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



**Joseph
Schoellen,**
2^e échevin

joseph.schoellen@
rosportmompach.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



**Tom
Leonardy,**
3^e échevin

tom.leonardy@
rosportmompach.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



**Romain
Osweiler,**
conseiller

romain.osweiler@
rosportmompach.lu
7, Rue de Dickweiler
L-6571 Osweiler



**Michel
Koepp,**
conseiller

michel.koepp@
rosportmompach.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



**Chantal
Hein-Zimmer,**
conseiller

chantal.hein-zimmer@
rosportmompach.lu
8, Schlassstrooss
L-6660 Born



**Sam
Serres,**
conseiller

sam.serres@
rosportmompach.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**François
Charles Hurt,**
conseiller

francois.hurt@
rosportmompach.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@
rosportmompach.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**Claude
Grünewald,**
conseiller

claude.gruenewald@
rosportmompach.lu
17, Route d'Echternach
L-6580 Rosport



**Ingvi
Halldorsson,**
conseiller

ingvi.halldorsson@
rosportmompach.lu
12A, Rue du Village
L-6585 Steinheim

**Le conseil communal se réunit
toutes les fois que l'exigent les
affaires courantes comprises
dans ses attributions. Il est
convoqué par le collège des
bourgmestre et échevins et ses
séances sont placées sous la
présidence du bourgmestre.**

**Les séances du conseil
communal sont publiques, sauf
exceptions, notamment lorsqu'il
s'agit d'affaires de personnel.**

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 1. Februar 2022 um 17.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: François Hurt, Rat

Bürgermeister Romain Osweiler nimmt per Videokonferenz an der Sitzung teil.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Feldwegebauprogramm für das Jahr 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 446.000,00 € inkl. MwSt. betreffend das Feldwegebauprogramm für das Jahr 2022:

Sektion	Ort	Arbeiten	Länge	Kosten inkl. MwSt.
Rosport	Bakesbur	Erneuerung, Teerung	500 m	104.000,00 €
Rosport	Urbelwis	Erneuerung, Teerung	618 m	145.000,00 €
Rosport	Embiarg	Erneuerung, Schwarzbelag	495 m	126.000,00 €
Moersdorf	An der Schlärwisen	Erneuerung, Schwarzbelag	198 m	71.000,00 €
Total:			1.811 m	446.000,00 €

Bewilligung einer Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den am 12. Januar 2022 vom Schöffenrat und Herrn Frédéric Jean Luc Schiltz unterzeichneten Konzessionsvertrag, mit dem letzterem ein Grab auf dem Friedhof in Girsterklaus für eine Dauer von dreißig Jahren bewilligt wird.

Bestätigung eines Verkehrsreglements

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig ein vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 26. Januar 2022 erlassenes Verkehrsreglement, das den Straßenverkehr anlässlich von Straßenbauarbeiten in der „Rue Principale“ in Osweiler regelt.

Genehmigung des Naturpakts

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Vertrag für den Naturpakt, der am 10. November 2021 von der Umweltministerin und dem Schöffenrat unterzeichnet wurde.

Durch den Beitritt zum Naturpakt schließt sich die Gemeinde den Zielen des Staates an, die Natur und die natürlichen Ressourcen zu schützen, den

Rückgang der Biodiversität zu bekämpfen, Biotope und Lebensräume, die ökologische Vernetzung und die Ökosystemdienstleistungen wiederherzustellen sowie die Widerstandsfähigkeit der Ökosysteme zu erhöhen.

Der Vertrag soll die Funktionsweise des „Naturpakts“ und die Zahlung der Zuschüsse, die der Staat für die Umsetzung des genannten Pakts gewährt, regeln.

Der Vertrag endet ohne weitere Formalitäten am 31. Dezember 2030.

Nachtrag zur Vereinbarung 2021 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag zur Vereinbarung 2021 über die Bildungs- und Betreuungsstrukturen, vom 17. November 2021 zwischen dem Minister für nationale Bildung, Kinder und Jugend, dem Schöffenrat und dem Vorsitzenden der Trägergesellschaft „acrus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l.“. Die Änderungen sind erforderlich, um dem neuen, ab 2021 geltenden Tarifvertrag für Arbeitnehmer im Pflege- und Sozialsektor Rechnung zu tragen und die Finanzierung des zusätzlichen Personals zu regeln, das im Rahmen der durch COVID-19 verursachten Krise eingestellt wurde.

Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht nicht geltend zu machen bezüglich des Verkaufs von:

- einer Parzelle gelegen in Rosport, am Ort „Rue du Pont“;
- vier Parzellen gelegen in Osweiler, an den Orten „Päscher“, „Siesgaass“ und „Rue Principale“;
- mehreren Parzellen gelegen in Moersdorf, an den Orten „Im Acker“, „Rue de la Carrière“, „Zwischen den Graben“, „Zwischen den Wegen“ und „Auf Heselberg“.

Vereinbarung im Rahmen des Teilbebauungsplans in Rosport, „Rue du Pont“

Der Gemeinderat billigt einstimmig die vom Schöffenrat und der Gesellschaft „CAP Lellig S.à r.l.“ unterzeichnete Vereinbarung im Rahmen des Teilbebauungsplans „Rue du Pont“ in Rosport, der den Bau von vier Einfamilienhäusern vorsieht.

Immobilienengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 19. Januar 2022 zwischen dem Schöfferrat und den Damen Hélène und Marie Anne Ries, Germaine Jeanne Catherine Weydert, Herrn René Pierre Bernard Weydert und Ikarus Management S.A. unterzeichnete Urkunde über die kostenlose Abtretung von vier Parzellen gelegen in Osweiler, an den Orten „Rue Lannebaach“ und „Rue Principale“ mit einer Gesamtgröße von 2,11 Ar an die Gemeinde. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Durchführung der Straßenarbeiten und der öffentlichen Einrichtungen, die für die Realisierung des Teilbebauungsplans „Rue Lannebaach“ in Osweiler erforderlich sind.

Aktualisiertes Organigramm des technischen Dienstes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Organigramm, Version Februar 2022, der Arbeiter im technischen Dienst. Dieses aktualisierte Organigramm berücksichtigt:

- die Schaffung einer zusätzlichen Stelle für einen Arbeiter, Status eines Arbeitnehmers mit Behinderung, in der Laufbahn B in der Abteilung Gartenbau und Mechanik;
- die Umwandlung einer Stelle für einen Arbeiter, Status eines Arbeitnehmers mit Behinderung, in der Laufbahn A in eine Stelle in der Laufbahn B in der Abteilung Gartenbau und Mechanik.

Vertrag mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung, die am 19. Januar 2022 zwischen dem Schöfferrat und dem Vorstand der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport“ im Rahmen der Übernahme eines Verwaltungsangestellten („gestionnaire“) des Syndicat d'Initiative et de Tourisme Born-Moersdorf a.s.b.l. durch das Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport a.s.b.l. abgeschlossen wurde. Mit dieser Vereinbarung verpflichtet sich die Gemeinde, ab dem 1. Januar 2022 die Gehaltskosten des zuvor vom Syndicat d'Initiative Born-Moersdorf beschäftigten Verwaltungsangestellten (Beschäftigungsgrad 50 %) vollständig zu übernehmen.

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT**Personalangelegenheiten**

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, einem Gemeindebeamten eine Beförderung zum 1. März 2022 zu bewilligen.

FR

Rapport du conseil communal du 1^{er} février 2022 à 17h

Absent excusé : François Hurt, conseiller
Romain Osweiler, bourgmestre, participe par visioconférence à la séance.

SÉANCE PUBLIQUE**Approbation des projet et devis modifiés relatifs à la mise en état de la voirie rurale au cours de l'année 2022.**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 446 000,00 € T.T.C. concernant la mise en état de la voirie rurale au cours de l'année 2022 :

Section	Lieu-dit	Travaux	Longueur	Montants T.T.C
Rosport	Bakesbur	reprofilage, enduisage	500 m	104 000,00 €
Rosport	Urbelwis	reprofilage, enduisage	618 m	145 000,00 €
Rosport	Embiereg	reprofilage, enrobés	495 m	126 000,00 €
Moersdorf	an der Schlärwisen	reprofilage, enrobés	198 m	71 000,00 €
Total:			1 811 m	446 000,00 €

Approbation d'un contrat de concession

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de concession signé le 12 janvier 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et Frédéric Jean Luc Schiltz, accordant à ce dernier une tombe au cimetière de Girsterklaus pour une durée de trente ans.

Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire, édicté par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 26 janvier 2022, ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux routiers dans la « Rue Principale » à Osweiler.

Approbation du Pacte Nature

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat Pacte Nature signé en date du 10 novembre 2021 par la ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et le collège des bourgmestre et échevins.

En adhérant au Pacte Nature, la commune s'associe aux objectifs de l'État afin de protéger la nature et les ressources naturelles, de lutter contre le déclin de la biodiversité, de restaurer les biotopes et les habitats, de rétablir la connectivité écologique, d'augmenter la résilience des écosystèmes et de rétablir les services écosystémiques.

Le contrat a pour objet de régler le fonctionnement du Pacte Nature et le paiement des subventions que l'État accorde pour la mise en œuvre dudit pacte.

Le contrat prend fin sans autre formalité en date du 31 décembre 2030.

Approbation d'un avenant à la convention 2021 du service d'éducation et d'accueil

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant à la convention 2021 du service d'éducation et d'accueil du 17 novembre 2021 entre le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le collège des bourgmestre et échevins et le président de l'organisme gestionnaire, acrus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l., portant modification de la convention initiale, afin de tenir compte de la nouvelle convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social – applicable depuis 2021 – et réglant le financement du personnel supplémentaire engagé dans le cadre de la crise due au COVID-19.

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente :

- d'une parcelle sise à Rosport, au lieu-dit « Rue du Pont » ;
- de quatre parcelles sises à Osweiler, aux lieux-dits « Päscher », « Siesgaass » et Rue Principale ;
- de plusieurs parcelles sises à Moersdorf, aux lieux-dits « Im Acker », Rue de la Carrière, « Zwischen den Graben », « Zwischen den Wegen » et « Auf Heselberg ».

Approbation d'une convention relative au plan d'aménagement particulier « Rue du Pont » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention signée par le collège des bourgmestre et échevins et la société CAP Lellig S.à r.l. relative au plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Rosport, au lieu-dit « Rue du Pont » et prévoyant la construction de quatre maisons unifamiliales.

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte de cession gratuite signé le 19 janvier 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins, en tant que cessionnaire, et les dames Hélène et Marie Anne Ries, Germaine Jeanne Catherine Weydert, Monsieur René Pierre Bernard Weydert et la société Ikarus Management, en tant que cédants, aux termes duquel les cédants déclarent céder gratuitement à la commune quatre parcelles sises Rue Lannebaach et Rue Principale à Osweiler, d'une contenance totale de 2,11 ares. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'exécution des travaux de voirie et d'équipements publics nécessaires à la viabilité du plan d'aménagement particulier « Rue Lannebaach » à Osweiler.

Approbation de l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au service technique

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organigramme actualisé, version février 2022, des salariés à tâche manuelle au service technique. Cet organigramme actualisé tient compte :

- de la création d'un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle, qualité de salarié handicapé, dans la carrière B au service jardinage et mécanique ;
- de la transformation d'un poste de salarié à tâche manuelle, qualité de salarié handicapé, de la carrière A en un poste de la carrière B au service jardinage et mécanique.

Approbation d'une convention avec l'a.s.b.l. « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention passée le 19 janvier 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et le comité de l'a.s.b.l. Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport dans le

cadre de la reprise du poste de gestionnaire administratif du Syndicat d'Initiative et de Tourisme Born-Moersdorf a.s.b.l. par le Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport a.s.b.l. Moyennant cette convention, la commune s'engage à prendre entièrement en charge les frais salariaux du gestionnaire engagé auparavant par le Syndicat d'Initiative Born-Moersdorf à mi-tâche à partir du 1^{er} janvier 2022.

SÉANCE À HUIS CLOS

Promotion d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une promotion à un fonctionnaire communal, avec effet au 1^{er} mars 2022.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 9. März 2022 um 14.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Tom Leonardy, Rat

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Konflikt in der Ukraine

Nach der Invasion von Russland in die Ukraine am 24. Februar 2022 verabschiedet der Gemeinderat einstimmig eine Resolution, deren Text auf der Internetseite www.rosportmompach.lu eingesehen werden kann.

Außerdem gewährt der Gemeinderat einstimmig folgende außerordentliche Zuschüsse:

Verein	Betrag
Care Luxembourg asbl	2.500,00 €
Caritas Luxembourg	2.500,00 €
Croix-Rouge luxembourgeoise	2.500,00 €
Médecins Sans Frontières Luxembourg	2.500,00 €
SOS-Villages d'Enfants Monde Luxembourg asbl	2.500,00 €
Unicef Luxembourg	2.500,00 €
TOTAL	15.000,00 €

Um diese Subsidien ausbezahlen zu können, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 15.000,00 €.

Stellungnahme zu den beim Innenministerium eingereichten Reklamationen gegen den neuen Bebauungsplan (PAG)

Nach der Abstimmung über den allgemeinen Bebauungsplan am 30. November 2021 und nach der diesbezüglichen Veröffentlichung vom 2. Dezember 2021 bis einschließlich 16. Dezember 2021 wurden zehn (10)

schriftliche Beschwerden beim Innenministerium eingereicht. Gemäß dem geänderten Gesetz vom 19. Juli 2004 über die Gemeindeplanung und Stadtentwicklung gibt der Gemeinderat einstimmig seine Stellungnahme zu den oben genannten Beschwerden ab. Die Stellungnahme wird der Innenministerin im Hinblick auf ihre Entscheidung über die endgültige Genehmigung des allgemeinen Bebauungsplans übermittelt.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 627.990,00 € inkl. MwSt. betreffend die Instandsetzung der Abwasserpumpwerke in Born, Hinkel, Moersdorf und Rosport nach den Überschwemmungen im Juli 2021 sowie die Durchführung von Maßnahmen zur künftigen Verbesserung des Hochwasserschutzes der Pumpwerke.

Schul- und Bildungsinfrastrukturen in Born – weitere Vorgehensweise

Nach der Hochwasserkatastrophe im Juli 2021 und der Zerstörung der Mehrzweckhalle in Born, die zahlreiche Auswirkungen auf die Schulorganisation und den Betrieb der Bildungs- und Betreuungseinrichtungen für Kinder hatte, wurde das Ingenieurbüro Schroeder & Associés S.A. mit der Ausarbeitung eines Masterplans für die schulischen Infrastrukturen der ganzen Gemeinde beauftragt, um eine Entwicklungsstrategie bis 2051 zu erstellen. Nach der entsprechenden Präsentation stimmt der Gemeinderat einstimmig dem Bau einer modularen Struktur zur Unterbringung der Maison Relais Born während der Renovierungsphase der Mehrzweckhalle in Born und der Vertiefung des Masterplans für die Schulinfrastrukturen der Gemeinde zu.

Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans (PPF) 2022

Der Gemeinderat nimmt den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan (PPF) 2022, der sich über die Jahre 2023, 2024 und 2025 erstreckt, zur Kenntnis.

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2023

Der Gemeinderat legt den Hebesatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2023 einstimmig auf 250 % fest.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2023

Der Gemeinderat legt die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2023 wie folgt fest:

Grundsteuer A
A: 260 %

Grundsteuer B
B1: 260 %
B2: 260 %
B3: 260 %
B4: 260 %
B5: 260 %
B6: 260 %

Immobilienengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den am 9. Februar 2022 vom Schöfferrat und Herrn Gérard Bisenius unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, demzufolge letzterer erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen gelegen in Born, am Ort „Beim Neuenweg“, mit einer Gesamtfläche von 3,56 Ar zum Preis von 1.780,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt im Interesse des Ausbaus eines Vizinalwegs von Born nach Bursdorf (Regularisierung einer bestehenden Situation);
- die am 9. Februar 2022 zwischen der Gemeinde Rosport-Mompach und dem „Fonds du logement“ abgeschlossene kostenlose Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle (14 Zentiar) gelegen in Steinheim, am Ort „Rue du Village“. Somit wird die Parzelle als Teil der öffentlichen Straße in den Gemeindebesitz

Grundstücksteilung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung eines Grundstücks gelegen in Steinheim „An der Uecht“ in zwei verschiedene Parzellen.

Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 7. Februar 2022 vom Schöfferrat und Herrn Volker Turnau unterzeichnete Grabkonzession, mit der letzterem ein Familiengrab auf dem Friedhof in Born für eine Dauer von dreißig Jahren gewährt wird.

Tarife für das Abonnement einer sogenannten „Night Card Rosport-Mompach“

Der Gemeinderat legt die Tarife für das Abonnement einer sogenannten „Night Card Rosport-Mompach“ einstimmig fest. Die Tarife für ein Jahresabonnement belaufen sich für Jugendliche zwischen 16 und 26 Jahren auf 25,00 € und für Erwachsene ab 27 Jahren auf 50,00 €.

Abänderung des Verkehrsreglements

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den 5. Nachtrag zum Verkehrsreglement der Gemeinde Rosport-Mompach vom 10. Oktober 2018 auf die nächste Sitzung des Gemeinderats zu verschieben.

Abänderung des Polizeireglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abänderung des Polizeireglements zur Aufnahme von Bestimmungen über die Einrichtung von Hundefreilaufzonen innerhalb der Ortschaften.

Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende außerordentliche Zuschüsse:

Verein/Organisation	Gegenstand der Anfrage	Betrag
Amicale vun den Uesweller Pompjeeën a.s.b.l.	Teilnahme an den Olympischen Spielen des CTIF in Slowenien	1.000,00 €
World Rescue Challenge 2022 a.s.b.l.	Organisation der „World Rescue Challenge 2022“ in Luxemburg	250,00 €
Fondation Lëtzebuurger Blannevereenegung/La Canne Blanche a.s.b.l.	Antrag auf einen Zuschuss für das Jahr 2022	100,00 €
TOTAL		1.350,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 9 mars 2022 à 14h

Absent excusé : Tom Leonardy, conseiller

SÉANCE PUBLIQUE

Conflit en Ukraine

Suite à l'invasion de l'Ukraine en date du 24 février 2022, le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- de prendre une résolution dont le texte peut être

consulté sur le site Internet

www.rosportmompach.lu ;

- d'allouer les subsides extraordinaires suivants :

Association	Montant
Care Luxembourg a.s.b.l.	2 500,00 €
Caritas Luxembourg	2 500,00 €
Croix-Rouge luxembourgeoise	2 500,00 €
Médecins Sans Frontières Luxembourg	2 500,00 €
SOS-Villages d'Enfants Monde Luxembourg a.s.b.l.	2 500,00 €
Unicef Luxembourg	2 500,00 €
TOTAL	15 000,00 €

- de solliciter auprès de Madame la ministre de l'Intérieur un crédit supplémentaire de 15 000,00 € afin d'allouer les subsides extraordinaires ci-dessous.

Avis sur les réclamations introduites auprès du ministère de l'Intérieur à l'encontre du projet d'aménagement général (PAG)

Suite au vote du projet d'aménagement général en date du 30 novembre 2021 et suite à la publication y afférente du 2 décembre jusqu'au 16 décembre 2021 inclus, dix (10) réclamations écrites ont été présentées auprès du ministère de l'Intérieur. Conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le conseil communal émet à l'unanimité des voix son avis quant aux réclamations précitées. L'avis est transmis à Madame la ministre de l'Intérieur en vue de sa décision d'approbation définitive du projet d'aménagement général.

Approbation des projets et devis

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 627 990,00 € T.T.C. dressés par le bureau d'études B.E.S.T. Ingénieurs-Conseils S.à r.l. concernant la remise en état des stations de pompage pour eaux usées à Born, Hinkel, Moersdorf et Rosport suite aux inondations de juillet 2021 ainsi que la réalisation de mesures pour l'amélioration future de la protection des stations de pompage contre les inondations.

Marche à suivre concernant le master plan des infrastructures scolaires et structures d'éducation et d'accueil pour enfants

Suite aux inondations catastrophiques de juillet 2021 et à la destruction du hall polyvalent de Born, qui a

eu un bon nombre de répercussions sur l'organisation scolaire et le fonctionnement des structures d'éducation et d'accueil pour enfants, le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. a été chargé d'élaborer un plan d'ensemble des infrastructures scolaires de la commune pour mettre au point une stratégie de développement jusqu'en 2051. Après la présentation y relative, le conseil communal marque, à l'unanimité des voix, son accord de principe pour la construction d'une structure modulaire, destinée à accueillir la Maison Relais pendant la phase de rénovation du centre polyvalent de Born et pour l'approfondissement du master plan des infrastructures scolaires de la commune.

Présentation du plan pluriannuel de financement (PPF) 2022

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement (PPF) 2022 portant sur les années 2023, 2024 et 2025, élaboré et communiqué par le collège des bourgmestre et échevins.

Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2023 en matière d'impôt commercial

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer le taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2023 en matière d'impôt commercial à 250 %.

Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2023

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2023 comme suit :

Impôt foncier A

A : 260 %

Impôt foncier B

B1 : 260 %

B2 : 260 %

B3 : 260 %

B4 : 260 %

B5 : 260 %

B6 : 260 %

Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :
- le compromis de vente signé en date du 9 février

2022 par le collège des bourgmestre et échevins et Gérard Bisenius aux termes duquel ce dernier déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Beim Neuenweg », d'une contenance totale de 3,56 ares au prix de 1 780,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'aménagement d'un chemin vicinal de Born vers Boursdorf (régularisation d'une situation existante) ;

- l'acte de cession gratuite, conclu en date du 9 février 2022 entre l'Administration communale de Rosport-Mompach, en tant que cessionnaire, et le Fonds du logement, en tant que cédant, aux termes duquel le cédant déclare céder gratuitement à la commune une parcelle sise à la Rue du Village à Steinheim, contenant 14 centiares. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de son intégration dans le domaine public communal en tant que voirie publique.

Lotissement de terrain

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement d'une parcelle sise à Steinheim, au lieu-dit « An der Uecht », en deux lots distincts.

Contrat de concession

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de concession, signé en date du 7 février 2022 par le collège des bourgmestre et échevins, et Volker Turnau, accordant à ce dernier une sépulture de famille au cimetière de Born pour une durée de trente ans.

Fixation des tarifs de l'abonnement d'une carte dite « Night Card Rosport-Mompach »

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix le règlement-taxe portant fixation des tarifs de l'abonnement d'une carte dite « Night Card Rosport-Mompach ». Les tarifs pour un abonnement annuel s'élèvent pour les jeunes de 16 à 26 ans à 25,00 € et pour les adultes à partir de 27 ans à 50,00 €.

Modification du règlement de circulation

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de reporter l'approbation de l'avenant n° 5 au règlement de circulation modifié de la commune de

Rosport-Mompach du 10 octobre 2018 à la prochaine séance du conseil communal.

Modification du règlement de police

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la modification du règlement de police visant l'ajout de dispositions relatives à l'aménagement de zones de liberté pour chiens à l'intérieur des localités.

Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Amicale vun den Uesweller Pompjeeën a.s.b.l.	Participation aux jeux olympiques des pompiers du CTIF en Slovénie	1 000,00 €
World Rescue Challenge 2022 a.s.b.l.	Organisation du « World Rescue Challenge » 2022 au Grand-Duché de Luxembourg	250,00 €
Fondation Lëtzebuurger Blannvereenegung/La Canne Blanche a.s.b.l.	Demande de subside pour l'année 2022	100,00 €
Total :		1 350,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. März 2022 um 7.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: François Hurt, Rat

Claude Grünwald, Rat, nimmt per Videokonferenz an der Sitzung teil.

Der Gemeinderat wurde gemäß Artikel 13 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 zu dieser Dringlichkeitssitzung angesichts des Massenzustroms von Menschen nach Luxemburg, die nach dem Einmarsch Russlands am 24. Februar 2022 aus der Ukraine geflohen sind, einberufen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Konflikt in der Ukraine

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Luxemburger Roten Kreuz folgende Wohnungen zur Verfügung zu stellen, um dort ukrainische Flüchtlinge unterzubringen:

- Haus in Rosport, 35, Route d'Echternach,
- Haus in Rosport, 39, Route d'Echternach,
- Haus in Rosport, 43, Route d'Echternach,

- Gebäude ehemaliges „Café de la Sûre“ in Rosport, 21–23, Rue du Pont,
- Wohnung über dem Gebäude der ehemaligen Früherziehung in Dickweiler, 2, Rue d'Echternach.

Für jede Wohnung muss noch eine Bereitstellungsvereinbarung mit dem Luxemburger Roten Kreuz geschlossen werden, das sich in Zusammenarbeit mit dem Office national de l'Accueil (ONA) um die Belegung der Wohnungen kümmern wird. Die untergebrachten Personen werden vom Luxemburger Roten Kreuz betreut.

Da mehrere Renovierungsarbeiten und die Ausstattung der verschiedenen Unterkünfte notwendig sind, beantragt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 150.000,00 €. Es bleibt anzumerken, dass das ehemalige Café de la Sûre in Rosport in Zusammenarbeit mit einer lokalen Initiative, die sich gebildet hat, um ihre Solidarität mit den aus der Ukraine geflohenen Menschen zu bekunden, renoviert wird.

FR

Rapport du conseil communal du 18 mars 2022 à 7h

Absent excusé : François Hurt, conseiller

Claude Grünwald, conseiller, participe par visioconférence à la séance.

Le conseil communal a été convoqué d'urgence, ceci conformément à l'article 13 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et au vu de l'afflux massif au Luxembourg de personnes ayant fui l'Ukraine suite à l'invasion de la Russie en date du 24 février 2022.

SÉANCE PUBLIQUE

Conflit en Ukraine

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de mettre les logements suivants à la disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour y héberger des réfugiés ukrainiens :

- maison sise à Rosport, 35, Route d'Echternach,
- maison sise à Rosport, 39, Route d'Echternach,
- maison sise à Rosport, 43, Route d'Echternach,
- bâtiment ancien café de la Sûre sis à Rosport, 21-23, Rue du Pont,
- appartement sis au-dessus de l'ancien précoce à Dickweiler, 2, Rue d'Echternach.

Une convention de mise à disposition reste à conclure pour chaque logement avec la Croix-Rouge luxembourgeoise qui se chargera, en collaboration avec l'Office national de l'accueil (ONA), de l'occupation des logements. Les personnes logées seront encadrées par la Croix-Rouge luxembourgeoise.

Comme plusieurs travaux de rénovation et l'équipement des différents logements s'imposent, le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 150 000,00 €. Reste à noter que l'ancien café de la Sûre à Rosport sera rénové en collaboration avec une initiative locale qui s'est formée afin de manifester sa solidarité avec les personnes ayant fui l'Ukraine.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. März 2022 um 14.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Reiner Hesse, Rat

Stéphanie Weydert, Schöffe, nimmt per Videokonferenz an der Sitzung teil.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Konflikt in der Ukraine

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die letzten ministeriellen Mitteilungen, insbesondere das Rundschreiben zum Thema Schulbesuch von ukrainischen Flüchtlingskindern und über den Stand der Instandsetzungsarbeiten und die Ausstattung der verschiedenen Gemeindewohnungen, die dem Luxemburger Roten Kreuz für die Unterbringung von aus der Ukraine geflohenen Personen zur Verfügung gestellt wurden.

Schul- und Bildungsinfrastrukturen in Born: Bau einer modularen Struktur für die Unterbringung der Maison Relais Born

Seit der Flutkatastrophe im Juli 2021 werden die Kinder der Zyklen 2 bis 4 der Schule Born in der Maison Relais in Rosport betreut. Das Ingenieurbüro Schroeder & Associés S.A. wurde damit beauftragt, einen Masterplan für die schulischen Infrastrukturen der Gemeinde zu erstellen, um eine Entwicklungsstrategie bis zum Jahr 2051 zu entwickeln. Dieser Masterplan sieht den Bau einer modularen Struktur während der Renovierungsphase des Mehrzweckzentrums in Born vor, entweder auf dem Gelände der Schule in Born oder auf dem Gelände von Rosport, um

die Maison Relais Born unterzubringen. Am 9. März 2022 hatte der Gemeinderat dem Bau einer solchen Modulstruktur grundsätzlich zugestimmt. Das Projekt und der dazugehörige Kostenvoranschlag in Höhe von 3.167.018,00 € inkl. MwSt. wurden vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés S.A. und vom Architekturbüro Romain Schmitz ausgearbeitet. Der Bau beinhaltet 5 Gruppenräume, Sanitäranlagen, einen Speisesaal, einen Bufferraum, einen Konferenzraum, Büros, Lagerräume und ein Krankenzimmer. Der Schöfferrat schlägt vor, die geplante Modulstruktur auf dem Gelände des Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport in Absprache mit den Verantwortlichen des Trägers der Bildungs- und Betreuungseinrichtungen für Kinder der Gemeinde Rosport-Mompach zu errichten. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 3.167.018,00 € inkl. MwSt. bezüglich des Baus einer Modulstruktur auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport.

Um diesen Modulbau zu finanzieren, beantragt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 1.500.000,00 €. Im Gegenzug wird ein anderer Kredit, der im außerordentlichen Haushalt 2022 vorgesehen ist, um denselben Betrag gekürzt.

Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen

Instandsetzungsarbeiten der Trockenmauer und des Feldweges „Am Wangert“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom technischen Dienst der Gemeinde erstellte Projekt und den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 170.000,00 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung der Trockenmauer und des Feldweges „Am Wangert“ in Rosport.

Um diese Arbeiten zu finanzieren, beantragt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit von 170.000,00 € im außerordentlichen Haushalt 2022.

Instandsetzung der Trockenmauer in Rosport „Rue Henri Tudor“

Das Projekt zur Instandsetzung der Trockenmauer entlang der Rue Henri Tudor in Rosport wurde vom technischen Dienst der Gemeinde erstellt und besteht aus 3 Losen:

- Los 1 Interreg-Projekt: 20.000,00 € inkl. MwSt.,
- Los 2 Gemeinde (außerhalb des Perimeters): 30.000,00 € inkl. MwSt.,

- Los 3 Gemeinde (innerhalb des Perimeters): 45.000,00 € inkl. MwSt.

Los 1 geht zu Lasten des Natur- & Geoparks Möllerdall über das Interreg-Projekt „Pierre sèche grande région“, Aktion „4. Restauration de murs“ (Ziel der Aktion: Restaurierung des gemeinsamen Erbes und Aufwertung eines Gebietes). Die Lose 2 und 3 sind von der Gemeinde zu tragen.

Nach einer Diskussion beschließt der Gemeinderat mit 10 Stimmen und einer Enthaltung (François Hurt):

- das Projekt und den Kostenvoranschlag, Los 1 Interreg-Projekt, in Höhe von 20.000,00 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung eines Teils der Trockensteinmauer entlang der Rue Henri Tudor in Rosport zu genehmigen;
- den Schöfferrat mit der Erstellung eines Inventars der Trockenmauern in Privatbesitz zu beauftragen, um in der Lage zu sein, Kriterien für ihre Instandsetzung und eine eventuelle finanzielle Beteiligung der Gemeinde festzulegen.

Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Rosport und in Moersdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom technischen Dienst der Gemeinde erstellte Projekt und den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 180.000,00 € inkl. MwSt. für die Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Rosport und in Moersdorf. Das Projekt sieht den Austausch der Straßenbeleuchtung auf den folgenden Abschnitten vor:

- Rosport: Campingplatz – Radweg – „Sauerpark“,
- Rosport: „Sauerpark“ Richtung Wasserkraftwerk,
- Moersdorf: Radweg „Millewee“.

Neues Clubhaus für den Wasserskiverein

Am 16. September 2021 hatte der Gemeinderat das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 474.307,41 € inkl. MwSt. für den Bau eines neuen Clubhauses für den Wasserskiverein in Rosport genehmigt. Aufgrund verschiedener erforderlicher Stellungnahmen und Genehmigungen war es notwendig, das Projekt anzupassen. Die Mehrkosten von 175.692,59 € inkl. MwSt. sind auf eine allgemeine Preiserhöhung, den Bau einer Zugangsrampe, eine Anpassung der Raumhöhe und die Notwendigkeit der Installation eines Brandmeldesystems zurückzuführen.

Der Gemeinderat billigt einstimmig das angepasste Projekt sowie den angepassten gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 650.000,00 € inkl. MwSt.

bezüglich des Baus eines neuen Clubhauses für den Wasserskiverein in Rosport.

Genehmigung der Jahresrechnungen von 2020

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die Jahresrechnungen 2020 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Überschuss laut Jahresrechnung 2019	4.692.668,84 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	15.579.688,94 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	5.572.138,01 €
Gesamteinnahmen	25.844.495,79 €
Mali laut Jahresrechnung 2019	
Ausgaben ordentlicher Haushalt	11.698.756,57 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	7.099.912,18 €
Gesamtausgaben	18.798.668,75 €
ÜBERSCHUSS	7.045.827,04 €

Genehmigung der Vereinbarung 2022 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtungen

Am 17. Dezember 2021 unterzeichnete der Schöfferrat mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und dem Träger Arcus a.s.b.l. die Vereinbarung 2022 über die Bildungs- und Betreuungsstrukturen. Die Betriebskosten, insbesondere die Kosten für das Betreuungs- und Verwaltungspersonal und die Unterhaltskosten, werden nach Abzug des auf 252.662,24,00 € geschätzten Elternbeitrags, auf insgesamt 2.587.664,00 € geschätzt. Der finanzielle Beitrag des Staates beträgt 1.940.748,00 € (75 %) und der der Gemeinde 646.916,00 €. Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Vereinbarung einstimmig.

Genehmigung der Vereinbarung „Natur genießen“

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen und einer Gegenstimme (Tom Leonardy) die Vereinbarung, die am 21. Februar 2022 zwischen dem Natur- & Geopark Möllerdall und der Gemeinde Rosport-Mompach abgeschlossen wurde und die Umsetzung des Projekts „Natur genießen“ in der Maison Relais Rosport-Mompach zum Gegenstand hat. Ziel des Projekts ist die Förderung einer nachhaltigen (gesunden, saisonalen, umwelt-, natur- und klimafreundlichen) Ernährung in der Maison Relais und in den Kindertagesstätten der Mitgliedsgemeinden, indem möglichst viele nachhaltig produzierte

Lebensmittel aus der Region und ein Mindestanteil an biologischen Lebensmitteln verwendet werden. Die Vereinbarung trat ab dem Schuljahr 2021/2022 in Kraft und wird auf unbegrenzte Zeit geschlossen.

Genehmigung der Vereinbarung betreffend den regionalen Beratungsdienst Naturpakt des Natur- & Geopark Möllerdall

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung über die Funktionsweise des regionalen Beratungsdienstes Naturpakt des Natur- & Geoparks Möllerdall, die am 24. Januar 2022 zwischen dem Natur- & Geopark Möllerdall und der Gemeinde Rosport-Mompach abgeschlossen wurde.

Der regionale Beratungsdienst Naturpakt bietet der Gemeinde einen Naturpakt-Beratungsdienst an, um die Umsetzung des Naturpakts zu begleiten und zu moderieren.

Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf einer Parzelle gelegen in Born, am Ort „In der Au laengs der Sauer“, nicht auszuüben.

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat entscheidet einstimmig, einem Gemeindebeamten eine Beförderung rückwirkend zum 1. Januar 2022 zu bewilligen.

FR

Rapport du conseil communal du 30 mars 2022 à 14h

Absents excusés : Reiner Hesse, conseiller

Stéphanie Weydert, échevin, participe par visioconférence à la séance.

SÉANCE PUBLIQUE

Conflit en Ukraine

Le bourgmestre informe le conseil communal sur les dernières communications ministérielles, notamment la circulaire au sujet de la scolarisation des enfants réfugiés ukrainiens et sur l'état d'avancement des travaux de remise en état et l'équipement des diffé-

rents logements communaux mis à disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour l'hébergement de personnes ayant fui l'Ukraine.

Construction d'une structure modulaire pour la Maison Relais de Born

Depuis les inondations catastrophiques de juillet 2021, les enfants des cycles 2 à 4 de l'école de Born sont pris en charge par la Maison Relais sur le site scolaire de Rosport. Le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. a été chargé d'élaborer un plan d'ensemble des infrastructures scolaires de la commune pour développer une stratégie de développement jusqu'en 2051. Ce master plan prévoit la construction d'une structure modulaire pendant la phase de rénovation du centre polyvalent de Born, soit sur le terrain de l'école de Born, soit sur celui de Rosport, pour accueillir la Maison Relais de Born. En date du 9 mars 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe pour la construction d'une telle structure modulaire. Le projet et le devis afférent au montant de 3 167 018,00 € T.T.C. ont été élaborés par le bureau d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés S.A. et le bureau d'architectes et urbanistes Romain Schmiz. La construction projetée comprend 5 salles de groupe, des blocs sanitaires, une restauration, une salle buffet, une conférence, des bureaux, du stockage et une infirmerie. Le collège des bourgmestre et échevins propose d'implanter la structure modulaire projetée sur le site du campus scolaire « Am Bongert » à Rosport, ceci après concertation avec les responsables de l'organisme gestionnaire des structures d'éducation et d'accueil pour enfants de la commune de Rosport-Mompach. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 3 167 018,00 € T.T.C. concernant la construction d'une structure modulaire sur le campus scolaire « Am Bongert » à Rosport.

Afin de financer cette structure modulaire, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un nouveau crédit de 1 500 000,00 €. En contrepartie, un autre crédit prévu au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2022 est diminué du même montant.

Approbation de projets et devis

Remise en état du mur de pierres sèches et du chemin rural « Am Wangert » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant arrondi de

170 000,00 € T.T.C. concernant la remise en état du mur de pierres sèches et du chemin rural « Am Wangert » à Rosport, dressés par le service technique communal.

Afin de financer ces travaux, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un nouveau crédit de 170 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2022.

Remise en état du mur de pierres sèches le long de la Rue Henri Tudor à Rosport

Le projet concernant la remise en état du mur de pierres sèches le long de la Rue Henri Tudor à Rosport a été dressé par le service technique communal et se compose de 3 lots, à savoir :

- lot 1 Projet Interreg :
20 000,00 € T.T.C.
- lot 2 Commune (extérieur du PAG) :
30 000,00 € T.T.C.
- lot 3 Commune (intérieur du PAG) :
45 000,00 € T.T.C.

Le lot 1 est à charge du « Natur- & Geopark Möllerdall » via le projet Interreg « Pierre sèche grande région », action « 4. Restauration de murs » (objectif de l'action : restauration du patrimoine commun et la mise en valeur d'un territoire). Les lots 2 et 3 sont à charge de la commune.

Après discussion, le conseil communal décide avec dix voix pour et une abstention (François Hurt) :

- d'approuver le projet et le devis, lot 1 Projet Interreg, au montant de 20 000,00 € T.T.C. concernant la remise en état d'une partie du mur de pierres sèches le long de la Rue Henri Tudor à Rosport ;
- de charger le collège des bourgmestre et échevins de l'établissement d'un inventaire des murs de pierres sèches en main privée, afin d'être en mesure de définir des critères en vue de leur remise en état et d'une éventuelle participation financière communale.

Remplacement de l'éclairage public à Rosport et à Moersdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant arrondi de 180 000,00 € T.T.C. concernant le remplacement de l'éclairage public à Rosport et à Moersdorf, dressés par le service technique communal. Le projet vise le remplacement de l'éclairage public sur les tronçons suivants :

- Rosport : camping – piste cyclable – « Sauerpark »,
- Rosport : « Sauerpark » direction centrale hydroélectrique,
- Moersdorf : piste cyclable « Millewee ».

Construction d'un nouveau chalet pour le ski nautique à Rosport

En date du 16 septembre 2021, le conseil communal avait approuvé le projet et le devis au montant de 474 307,41 € T.T.C. concernant la construction d'un nouveau chalet de club pour le ski nautique à Rosport. Suite aux différents avis et autorisations requis, il s'est avéré nécessaire d'adapter le projet. Les coûts supplémentaires de 175 692,59 € T.T.C. sont dus à une hausse générale des prix, à l'ajout d'une rampe d'accès, à une adaptation de la hauteur des locaux et à la nécessité d'installer un système de détection d'incendie. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis adaptés au montant arrondi de 650 000,00 € T.T.C. concernant la construction d'un nouveau chalet de club pour le ski nautique à Rosport.

Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2020

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'arrêter provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2020 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Compte administratif 2020

Boni du compte 2019	4 692 668,84 €
Recettes ordinaires	15 579 688,94 €
Recettes extraordinaires	5 572 138,01 €
Total des recettes	25 844 495,79 €
Mali du compte 2019	
Dépenses ordinaires	11 698 756,57 €
Dépenses extraordinaires	7 099 912,18 €
Total des dépenses	18 798 668,75 €
BONI	7 045 827,04 €

Approbation de la convention tripartite 2022 des services d'éducation et d'accueil pour enfants

En date du 17 décembre 2021, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Arcus a.s.b.l. la convention tripartite 2022 Services d'éducation et d'accueil pour enfants. Les frais de fonctionnement, notamment les frais du personnel d'encadrement et

administratif et les frais d'entretien, s'élèvent suivant estimation à un total de 2 587 664,00 €, après déduction de la participation des parents estimée à 252 662,24,00 €. La participation financière de l'État s'élève à 1 940 748,00 € (75 %) et celle de la commune à 646 916,00 €. Le conseil communal approuve la convention tripartite prémentionnée à l'unanimité des voix.

Approbation de la convention « Natur genéissen »

Le conseil communal approuve avec dix voix pour et une voix contre (Tom Leonardy) la convention conclue en date du 21 février 2022 entre le « Natur- & Geopark Möllerdall », représenté par son bureau, et l'Administration communale de Rosport-Mompach, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et ayant pour objet la mise en œuvre du projet « Natur genéissen » dans le service d'éducation et d'accueil (SEA) Maison Relais Rosport-Mompach. Le projet vise à encourager une alimentation durable (saine, saisonnière et respectueuse de l'environnement, de la nature et du climat) dans les Maisons Relais et dans les crèches des communes membres, en utilisant un maximum d'aliments produits de manière durable dans la région et un pourcentage minimal d'aliments biologiques. La convention est entrée en vigueur à partir de l'année scolaire 2021/2022 et elle est conclue pour une durée illimitée.

Approbation de la convention relative au fonctionnement du service régional conseil Pacte Nature du « Natur- & Geopark Möllerdall »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention relative au fonctionnement du service régional conseil Pacte Nature du « Natur- & Geopark Möllerdall » conclue en date du 24 janvier 2022 entre le Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel et Geopark du Möllerdall, en abrégé « Natur- & Geopark Möllerdall », représenté par son bureau, et l'Administration communale de Rosport-Mompach, représentée par son collège des bourgmestre et échevins.

Le service régional conseil Pacte Nature offre à la commune un service de conseil Pacte Nature pour accompagner et animer la mise en œuvre du Pacte Nature.

Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix

de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « In der Au laengs der Sauer ».

SÉANCE À HUIS CLOS

Promotion d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une promotion à un fonctionnaire communal avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2022.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. Mai 2022 um 14.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Romain Osweiler, Bürgermeister (ab Punkt 3 der Tagesordnung), Chantal Hein-Zimmer, (für die Punkte 1 und 2 der Tagesordnung), François Hurt, Räte.

Chantal Hein-Zimmer, Rat, nimmt per Videokonferenz an der Sitzung teil.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Vorschläge zwecks Ernennung von Lehrpersonal in der Grundschule („proposition de réaffectation“)

Auf der ersten Liste der freien Lehrkraftposten des Ministeriums für nationale Bildung, Kinder und Jugend hatte die Gemeinde Rosport-Mompach fünf Stellen ausgeschrieben.

In geheimer Abstimmung werden die verschiedenen Stellen folgenden Lehrkräften zugewiesen:

- Kim Flener, auf den Posten C1 1p 100 % – Schulbezirk Rosport;
- Yana Kremer, auf den Posten C1 1p 100 % – Schulbezirk Rosport;
- Chloé Baltes, auf den Posten C2-4 1p 100 % – Schulbezirk Rosport;
- Stéphanie Pilger, auf den Posten C2-4 1p SUR 100 % A22-23 – Schulbezirk Rosport;
- keiner der Kandidaten wurde zurückbehalten für den Posten C2-4 1p SUR 50 % A22-23 – Schulbezirk Rosport.

2. Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat beschließt in geheimer Abstimmung, einem Gemeindebeamten aufgrund seiner Berufserfahrung eine Reduzierung des provisorischen Dienstes um ein Jahr zu bewilligen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Bürgermeister Romain Osweiler informiert den Gemeinderat darüber, dass er aus persönlichen Gründen von seinem Amt als Bürgermeister der Gemeinde Rosport-Mompach zurücktritt. Das genaue Datum des Rücktritts wird nach Absprache mit dem Schöffenrat bekannt gegeben.

3. Konflikt in der Ukraine

Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung mehrerer Gemeindewohnungen

Am 18. März 2022 hatte der Gemeinderat beschlossen, dem Luxemburger Roten Kreuz mehrere Unterkünfte für die Unterbringung von ukrainischen Flüchtlingen zur Verfügung zu stellen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 1. April 2022 vom Schöffenrat und dem Luxemburger Roten Kreuz unterzeichneten Vereinbarungen betreffend die Bereitstellung der Häuser in 35, 39 und 43, Route d'Echternach in Rosport.

Verschiedenes

Der stellvertretende Bürgermeister informiert den Gemeinderat über den Fortschritt der Instandsetzung der Unterkünfte in Dickweiler (ehemals Früherziehung) und Rosport (ehemals Café de la Sûre) sowie über die Zahl der in der Gemeinde gemeldeten ukrainischen Flüchtlinge und die in der Gemeinde eingeschulten ukrainischen Kinder.

Nach einem ersten Treffen mit den ukrainischen Flüchtlingen in Form eines Frühstücks am 7. Mai 2022 ist geplant, im Juli 2022 ein Grillfest zu veranstalten.

4. Schul- und Bildungsinfrastrukturen in Born: weitere Vorgehensweise

Der stellvertretende Bürgermeister, Stéphanie Weydert, informiert den Gemeinderat über den weiteren Verlauf des Dossiers.

Der aktualisierte Masterplan (geschätztes Budget, Zeitplan etc.) wird in der Arbeitssitzung am 15. Juni 2022 vorgestellt und diskutiert.

5. Zusätzlicher Kostenvoranschlag betreffend das Wohnungsbauprojekt „Hôtel de la Poste“ in Rosport

Am 6. Februar 2019 hatte der Gemeinderat das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von

3.950.000,00 € inkl. MwSt. für die Realisierung des Projekts „Hôtel de la Poste“ in Rosport genehmigt. Einige zusätzliche Arbeiten erwiesen sich als notwendig, darunter unter anderem Asbestsanierungsarbeiten und Arbeiten zur Stabilisierung des Hangs. Der Gemeinderat billigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten zusätzlichen Kostenvoranschlag mit einem gerundeten Betrag von 205.000,00 € inkl. MwSt.

6. Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Grundstücksteilung :

- einer Parzelle gelegen in Steinheim, am Ort „Rue du Village“, in zwei separate Parzellen;
- einer Parzelle gelegen in Osweiler, am Ort „Rue Principale“, in sieben separate Parzellen;
- mehrerer Teilgrundstücke gelegen in Steinheim, an den Orten „Ënnerem Duerf“ und „ënner dem Duerf“ in sieben separate Parzellen;
- zwei Parzellen in Osweiler, gelegen am Ort „Rue de Dickweiler“, in fünf separate Parzellen.

7. Genehmigung von Mietverträgen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den am 30. März 2022 vom Schöffenrat und Frau Michaela Wochner, Geschäftsführerin der Gesellschaft PURA well-being S.à r.l., unterzeichneten Mietvertrag, demzufolge die Gemeinde das ehemalige Vorschulgebäude in Steinheim, 2, Rue du Village, als Gewerbefläche auf unbestimmte Zeit ab dem 15. Mai 2022 für eine monatliche Miete von 500,00 € an Frau Michaela Wochner vermietet.

8. Genehmigung von Pachtverträgen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Pachtvertrag, der am 3. Mai 2022 vom Schöffenrat und den Eheleuten Jorge Rocha Pontinha und Ana Paula Da Rocha Abreu unterzeichnet wurde und demzufolge die Gemeinde den vorgenannten Eheleuten sechs Parzellen gelegen in Rosport, am Ort „hanner Zeinen“, mit einer Gesamtfläche von 81,04 Ar verpachtet. Der Pachtvertrag wird für ein Jahr ab dem 1. Juni 2022 abgeschlossen und stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert. Die jährliche Pacht wird auf 3,00 € pro Ar, d. h. auf insgesamt 243,12 € festgesetzt.

9. Genehmigung von Einnahmebelegen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Einnahmebelege für das Jahr 2021 in Höhe von insgesamt 1.300.616,72 €.

mebelege für das Jahr 2021 in Höhe von insgesamt 1.300.616,72 €.

10. Genehmigung einer Vereinbarung über die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialbüros im Jahr 2022

Am 2. März 2022 unterzeichneten die Ministerin für Familie und Integration, die Schöffenräte der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach sowie die Präsidentin des gemeinsamen Sozialamts die Vereinbarung betreffend die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamtes im Jahr 2022. Die Betriebs-, Wartungs- und Verwaltungskosten werden auf insgesamt 445.836,47 € geschätzt. Die Hälfte dieser Kosten wird zwischen den beiden Gemeinden im Verhältnis zur Bevölkerung aufgeteilt. Der Gemeinderat billigt die oben erwähnte Vereinbarung einstimmig.

11. Genehmigung einer Vereinbarung mit der Genossenschaft „Energiepark Möllerdall“ für den Betrieb einer Photovoltaikanlage

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 11. Mai 2022 vom Schöffenrat und der Genossenschaft „Energiepark Möllerdall“ unterzeichnete Vereinbarung über die Bereitstellung des Dachs der Grundschule (Gebäude C3-4) in Rosport, am Ort „Rue Henri Tudor“, für den Betrieb einer Photovoltaikanlage. Jeder interessierte Einwohner kann sich an dem Projekt zur Errichtung der Photovoltaikanlage beteiligen. Die Dachfläche wird kostenlos zur Verfügung gestellt und die Vereinbarung wird für eine Dauer von 15 Jahren geschlossen. Nach Ablauf der Vereinbarung tritt die Genossenschaft „Energiepark Möllerdall“ die Photovoltaikanlage ohne Entschädigung an die Gemeinde ab.

12. Immobiliengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig :

- einen am 29. März 2022 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Nicolas Bettendorff geschlossenen Verkaufsvorvertrag, demzufolge dieser erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen zu verkaufen, die sich in Moersdorf, am Ort „In Scheeren“, befinden und im Kataster der Gemeinde Rosport-Mompach, Sektion ME von Moersdorf, unter den Nummern 1162/2268, Wiese, Größe 0,45 Ar und 1164/2269, Wiese, Größe 3,60 Ar eingetragen sind, zu einem Verkaufspreis von 875,00 € pro Ar, d. h. insgesamt von 3.543,75 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse des Ausbaus der Kläranlage in Moersdorf;

- einen am 6. April 2022 zwischen dem Schöfferrat und Herrn Guy Mangers geschlossenen Verkaufsvorvertrag, demzufolge dieser erklärt, der Gemeinde zwei Parzellen zu verkaufen, die sich in Steinheim, am Ort „op Fluessdrécher“, befinden und im Kataster der Gemeinde Rosport-Mompach, Sektion RA von Steinheim, unter den Nummern 583/2286, brach, Größe 10,30 Ar und 583/2287, brach, Größe 4,50 Ar eingetragen sind, zu einem Verkaufspreis von 120,00 € pro Ar, d. h. insgesamt von 1.776,00 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindewaldes.

13. Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf von zwei Parzellen gelegen in Moersdorf, am Ort „Im Peterberg“, nicht auszuüben.

14. Abänderung der Verkehrsordnung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den fünften Nachtrag zur Verkehrsordnung vom 10. Oktober 2018. Die Änderungen betreffen im Einzelnen:

- Hinzufügen der Straße „Op den Heeden“ in Herborn;
- Hinzufügen der neuen Elektroladestationen „Chargy“ in Dickweiler, Herborn, Moersdorf, Rosport und Steinheim;
- Hinzufügen von Parkplätzen („Duerfstrooss“ in Born, Platz vor der Kirche in Steinheim);
- Aufhebung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit von 70 km/h in Born ab dem Depot der Straßenbauverwaltung bis zum Ende des Dorfes (Höchstgeschwindigkeit 50 km/h innerhalb des Dorfes);
- Hinzufügen eines Fußgängerstreifens auf der Höhe des Hauses 29, Rue du Barrage in Rosport.

15. Autofreier Sauerpark in Rosport

Nach einer ersten Ausgabe im Jahr 2021 stimmt der Gemeinderat einstimmig der Organisation des Autofreier Sauerpark in Rosport im Jahr 2022 in der Zeit vom 16. Juli bis zum 14. September 2022 zu. Die entsprechende Verkehrsregelung muss dem Gemeinderat noch vorgelegt werden.

16. Zukünftige Nutzung des Gebäudes „Al Gare“ in Moersdorf

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Gemeindegebäude „Al Gare“ in L-6690 Moersdorf, 3, Millewee, dem lokalen Verein „Club des Jeunes Ennersauer a.s.b.l.“ als Versammlungsraum zur Verfügung zu stellen, unter der Voraussetzung der Unterzeichnung der Bestimmungen und Richtlinien, die im Zusammenhang mit der Nutzung des Gebäudes zu befolgen sind.

FR

Rapport du conseil communal du 18 mai 2022 à 14h

Absent excusé : Romain Osweiler, bourgmestre (à partir du point 3 de l'ordre du jour), Chantal Hein-Zimmer (pour les points 1 et 2 de l'ordre du jour), François Hurt, conseillers.

Chantal Hein-Zimmer, conseiller, participe à la séance par visioconférence.

SÉANCE PUBLIQUE

1. Affaires de personnel – propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental

Cinq postes ont été publiés sur la première liste des postes vacants d'instituteur du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le conseil communal affecte, par scrutin secret :

- Kim Flener au poste C1 1p 100 % - ressort scolaire Rosport ;
- Yana Kremer au poste C1 1p 100 % A22-23 – ressort scolaire Rosport ;
- Chloé Baltes au poste C2-4 1p 100 % – ressort scolaire Rosport ;
- Stéphanie Pilger au poste C2-4 1p SUR 100 % A22-23 – ressort scolaire Rosport ;
- aucun des candidats n'est nommé au poste C2-4 1p SUR 50 % A22-23 – ressort scolaire Rosport.

2. Affaires de personnel – réduction du service provisoire

Le conseil communal décide, par scrutin secret, d'accorder une réduction du service provisoire d'une année à un fonctionnaire communal, ceci en raison de son expérience professionnelle.

SÉANCE PUBLIQUE

Romain Osweiler, bourgmestre, informe le conseil communal qu'il démissionne de son

mandat de bourgmestre de la commune de Rosport-Mompach pour des raisons personnelles. La date exacte de la démission sera communiquée après concertation avec le collège des bourgmestre et échevins.

3. Conflit en Ukraine

Accords de mise à disposition de plusieurs logements communaux

En date du 18 mars 2022, le conseil communal avait décidé de mettre plusieurs immeubles à disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour l'hébergement de ressortissants ukrainiens ayant fui leur pays suite à l'invasion par la Russie.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les accords de mise à disposition signés en date du 1^{er} avril 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et la Croix-Rouge luxembourgeoise concernant la mise à disposition des maisons sises 35, 39 et 43, Route d'Echternach à Rosport.

Divers

Le bourgmestre f.f. informe le conseil communal sur l'état d'avancement des travaux de remise en état des logements sis à Dickweiler (ancien précoce) et à Rosport (ancien « Café de la Sûre ») ainsi que sur le nombre de réfugiés ukrainiens déclarés dans la commune et des enfants scolarisés dans les écoles communales.

Après une première rencontre avec les réfugiés ukrainiens sous la forme d'un petit-déjeuner en date du 7 mai 2022, il est envisagé d'organiser une grillade en juillet 2022.

4. Infrastructures scolaires et structures d'éducation et d'accueil pour enfants – marche à suivre

Le bourgmestre f.f. Stéphanie Weydert informe le conseil communal sur le suivi du dossier.

Le master plan actualisé (budget estimatif, planning, etc.) sera présenté et discuté lors de la séance de travail en date du 15 juin 2022.

5. Devis supplémentaire concernant la réalisation du projet « Hôtel de la Poste » à Rosport

En date du 6 février 2019, le conseil communal avait approuvé le projet et le devis au montant de 3 950 000,00 € T.T.C. pour la réalisation du projet « Hôtel de la Poste » à Rosport. Certains travaux supplémentaires se sont

avérés nécessaires dont, entre autres, des travaux de désamiantage et de stabilisation de pente. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis supplémentaire au montant arrondi de 205 000,00 € T.T.C., dressé par le service technique communal.

6. Lotissements de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement :

- d'une parcelle sise « Rue du Village » à Steinheim en deux lots distincts ;
- d'une parcelle « Rue Principale » à Osweiler en sept lots distincts ;
- de plusieurs parties de parcelles sises à Steinheim, aux lieux-dits « Ënnerem Duerf » et « Ënner dem Duerf » en sept lots distincts ;
- de deux parcelles sises « Rue de Dickweiler » à Osweiler en cinq lots distincts.

7. Contrat de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat de bail signé en date du 30 mars 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et Michaela Wochner, gérante unique de la société PURA well-being S.à r.l., aux termes duquel la commune loue à Michaela Wochner l'ancien bâtiment préscolaire à Steinheim, 2, Rue du Village, en tant que surface commerciale pour une durée indéterminée à partir du 15 mai 2022, moyennant un loyer mensuel de 500,00 €.

8. Contrat de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé en date du 3 mai 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et les époux Jorge Rocha Pontinha et Ana Paula Da Rocha Abreu, aux termes duquel la commune loue aux époux prémentionnés six parcelles sises à Rosport, au lieu-dit « Hanner Zeinen » d'une contenance totale de 81,04 ares. Le contrat de fermage est conclu pour une durée d'un an à partir du 1^{er} juin 2022, avec tacite reconduction d'année en année et le fermage annuel est fixé à 3,00 € l'are, soit à 243,12 € au total.

9. Titres de recette

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des titres de recette de l'année 2021 d'un montant total de 1 300 616,72 €.

10. Convention de l'Office social Echternach-Rosport-Mompach pour l'année 2022

En date du 2 mars 2022, Madame la ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestre et échevins des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach et la présidente de l'Office social commun d'Echternach et de Rosport-Mompach ont signé la convention au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office social au cours de l'année 2022. Les frais de fonctionnement, d'entretien et de gestion sont estimés à 445 836,47 €. La moitié de ces frais sera répartie entre les deux communes au prorata de la population de résidence. Le conseil communal approuve la convention susmentionnée à l'unanimité des voix.

11. Convention relative à la disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention signée en date du 11 mai 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et la société coopérative Energiepark Möllerdall au sujet de la mise à disposition de la toiture de l'école fondamentale (bâtiment C3-4) sise Rue Henri Tudor à Rosport pour l'exploitation d'une installation photovoltaïque. Tout habitant intéressé peut participer au projet de mise en place de l'installation photovoltaïque. La mise à disposition de la toiture a lieu à titre gratuit et la convention est conclue pour une durée de quinze ans. À l'expiration de la convention, la société coopérative Energiepark Möllerdall cède l'installation photovoltaïque sans indemnité à la commune.

12. Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un compromis de vente passé en date du 29 mars 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Nicolas Bettendorff, aux termes duquel celui-ci déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Moersdorf, au lieu-dit « In Scheeren », inscrites au cadastre de la commune de Rosport-Mompach, section ME de Moersdorf, sous les numéros 1162/2268, pré, contenant 0,45 are et 1164/2269, pré, contenant 3,60 ares, moyennant un prix de vente de 875,00 € l'are, soit au total de 3 543,75 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'agrandissement de la station d'épuration à Moersdorf,

- un compromis de vente passé en date du 6 avril 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et Mons. Guy Mangers, aux termes duquel celui-ci déclare vendre à la commune deux parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « Op Fluessdrécher », inscrites au cadastre de la commune de Rosport-Mompach, section RA de Steinheim, sous les numéros 583/2286, vaine, contenant 10,30 ares et 583/2287, vaine, contenant 4,50 ares, moyennant un prix de vente de 120,00 € l'are, soit au total de 1 776,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de l'agrandissement de la forêt communale.

13. Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de deux parcelles sises à Moersdorf, au lieu-dit « Im Peterberg ».

14. Modification du règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le cinquième avenant au règlement de circulation du 10 octobre 2018.

Les modifications concernent plus précisément :

- l'ajout de la rue « Op den Heeden » à Herborn ;
- l'ajout de nouvelles stations de recharge électrique Chargy à Dickweiler, Herborn, Moersdorf, Rosport et Steinheim ;
- l'ajout de parkings (« Duerfstrooss » à Born ; place devant l'église à Steinheim) ;
- suppression de la vitesse maximale autorisée 70km/h à Born, ceci à partir du dépôt de l'Administration des Ponts & Chaussées jusqu'à la fin de l'agglomération (→ vitesse maximale 50km/h à l'intérieur de l'agglomération) ;
- ajout d'un passage pour piétons à la hauteur de la maison sise 29, Rue du Barrage à Rosport.

15. « Autofraie Sauerpark »

Après une première édition en 2021, le conseil communal marque à l'unanimité des voix son accord de principe quant à l'organisation de l'« Autofraie Sauerpark » en 2022, ceci pendant la période du 16 juillet au 14 septembre 2022. Le règlement de circulation afférent reste à soumettre au conseil communal.

16. Utilisation future du bâtiment Al Gare à Moersdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de mettre le bâtiment communal Al Gare sis à L-6690 Moersdorf, 3, Millewee, à disposition de l'association locale Club des Jeunes Ènnersauer a.s.b.l., ceci en tant que salle de réunion et sous réserve de la signature des règles et consignes à respecter en relation avec l'utilisation dudit bâtiment.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. Juni 2022 um 16.00 Uhr

Jos Schoellen, Schöffe, Chantal Hein-Zimmer und Claude Grünewald, Räte, nehmen per Videokonferenz an der Sitzung teil.

SITZUNG UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

1. Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat gewährt Herrn Henri Roeder den ehrenvollen Rücktritt von seinem Posten als Gemeindegesekretär der Gemeinde Rosport-Mompach mit Wirkung zum 1. Mai 2023, um seine Pensionsansprüche geltend zu machen.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

2. Provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2022/2023

Die Präsidentin des Schulvorstands Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, und eine Vertreterin des Schulvorstands Rosport, Sandra Noesen-Glesener, geben die notwendigen Erläuterungen zur Schulorganisation 2022/2023.

Anbei einige vorläufige Zahlen:

Schulbezirk Mompach

Zyklus 1		
Früherziehung	1 Klasse	11 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	2 Klassen	33 Schüler
Total		44 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1.	1 Klasse	17 Schüler
Zyklus 2.2.	1 Klasse	20 Schüler
Zyklus 3.1.	1 Klasse	16 Schüler

Zyklus 3.2.	1 Klasse	17 Schüler
Zyklus 4.1.	1 Klasse	18 Schüler
Zyklus 4.2.	1 Klasse	19 Schüler
Total		107 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Mompach		151 Schüler

Schulbezirk Rosport

Zyklus 1		
Früherziehung	1 Klasse	15 Schüler
Früherziehung/Vorschule	1 gemischte Klasse	15 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	2 Klassen	47 Schüler
Total		77 Schüler
Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1.	2 Klassen	24 Schüler
Zyklus 2.2.	2 Klassen	22 Schüler
Zyklus 3.1.	1 Klassen	22 Schüler
Zyklus 3.2.	1 Klassen	29 Schüler
Zyklus 4.1.	1 Klassen	29 Schüler
Zyklus 4.2.	1 Klassen	26 Schüler
Total		152 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Rosport		229 Schüler
Total Schüler Schulbezirk Rosport & Schulbezirk Mompach		380 Schüler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2022/2023.

3. Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2021

Das Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2021 beläuft sich auf 41.614,77 €. Der Gemeinderat beauftragt den Gemeindeeinnnehmer einstimmig damit, Rückstände in Höhe von 38.838,19 € einzutreiben. Eine Entlastung von 2.776,58 € wurde gestattet.

4. Bau einer modularen Struktur für die Unterbringung der Maison Relais Born

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Projekt und den angepassten Kostenvoranschlag in Höhe von 4.690.625,00 € inkl. MwSt. für den Bau einer modularen Struktur für die Unterbringung der Maison Relais Born auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport. Die Mehrkosten von 1.523.607,00 € inkl. MwSt. im Vergleich zum ursprünglichen Kostenvoranschlag von 3.167.018,00 € inkl. MwSt., der am 30. März 2022 genehmigt wurde, erklären sich durch:

- die Erhöhung des Bauvolumens (+/- 20 % im

Vergleich zur Studie);

- die Verbesserung der Gebäudequalität (Fassade mit Holzverkleidung, Gründach) und die Einsparung der Kosten betreffend den Abbau der modularen Struktur in Born und den Neuaufbau in Rosport;
- Bau eines dauerhaften Gebäudes für eine Generation (keine temporären Strukturen; Lebensdauer von mehr als 10 Jahren).

Um das oben genannte Projekt zu finanzieren, beantragt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Kredit von 3.200.000,00 € im Haushalt 2022. Im Gegenzug werden staatliche Subventionen für das Projekt in Höhe von 3.200.000,00 € im Haushalt 2022 veranschlagt.

5. Masterplan betreffend die Schul- und Bildungsinfrastrukturen in der Gemeinde

In Bezug auf das Mehrzweckzentrum Born, das von der Flutkatastrophe im Juli 2021 schwer getroffen wurde, spricht sich der Gemeinderat mit 11 Stimmen und 1 Enthaltung (Jos Schoellen) für die Variante 4 „Abriss und Wiederaufbau“ aus.

Darüber hinaus stimmt der Gemeinderat mit 11 Stimmen und 1 Enthaltung (Jos Schoellen) grundsätzlich der vorgestellten „Zeitachse“ des Masterplans für die Schul- und Bildungsinfrastrukturen der Gemeinde zu:

- Phase 1: Bau einer modularen Struktur für die Maison Relais Born;
- Phase 2: Abriss und Neubau des Mehrzweckzentrums Born;
- Phase 3: Erweiterung der Maison Relais Zyklen 2–4 Born und der Grundschule Zyklen 2–4 Born;
- Phase 4: Renovierung des Gebäudes „Al Schull“ in Rosport, in dem der Zyklus 2 untergebracht ist;
- Phase 5: Bau einer Kindertagesstätte in Mompach (Gebäude, das nach dem Umzug des Zyklus 1 nach Born frei wird).

Um die Bauzeit und die Beeinträchtigungen für alle am Standort in Born Beteiligten auf ein Minimum zu reduzieren, spricht sich der Gemeinderat für eine gleichzeitige Realisierung der oben beschriebenen Phasen 2 und 3 aus.

6. Verlegung einer Wasserleitung zwischen dem Wasserbehälter Dickweiler und Osweiler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 1.250.000,00 € inkl. MwSt. für die Verlegung einer Wasserleitung zwischen den Wasserbehältern

Dickweiler und Osweiler;

- die mit mehreren Eigentümern unterzeichneten Vereinbarungen zur Einräumung von Wegerechten im Interesse der Durchführung des oben genannten Projekts.

7. Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Zusammenschluss von zwei Parzellen gelegen in Girst, am Ort „Duerfstrooss“, zu einer Parzelle;
- die Teilung eines Grundstücks gelegen in Steinheim, am Ort „Rue du Village“, in drei separate Parzellen.

8. Vorkaufsrecht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf von:

- zwei Parzellen gelegen in Born, am Ort „Auf der Wies“,
- sieben Parzellen gelegen in Steinheim, an den Orten „Werkgaarden“, „An der Rausch“, „Rue de la Montagne“, „Ratzfeld“ und „Am Loss“, nicht auszuüben.

9. Vereinbarungen über praktische Naturschutzarbeiten zu Strukturelementen im Offenland

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei Vereinbarungen, die am 10. Mai 2022 mit dem interkommunalen Syndikat Natur- & Geopark Möllerdall abgeschlossen wurden und die Umsetzung der Maßnahme „Pflege bestehender Obstbäume“ auf zwei Parzellen in Born, an den Orten „In Meicher“ und „Vor dem Busch“ zum Ziel haben. Diese Maßnahmen werden zu 100 % über das Projekt „Natura 2000 verbindet“ finanziert. Die Vereinbarungen werden für eine Dauer von 20 Jahren geschlossen.

10. Vereinbarung betreffend die Bereitstellung einer Wohnung für ukrainische Flüchtlinge

Am 18. März 2022 hatte der Gemeinderat beschlossen, dem Luxemburger Roten Kreuz mehrere Wohnungen für die Unterbringung von ukrainischen Flüchtlingen zur Verfügung zu stellen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 30. Mai 2022 vom Schöffenrat und dem Luxemburger Roten Kreuz unterzeichnete Vereinbarung betreffend die Bereitstellung einer Wohnung gelegen in Dickweiler, 2, Rue d'Echternach.

11. Mietverträge

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Mietverträge, die für die Vermietung von vier Wohnungen und zwei Gewerbeflächen im "Hôtel de la Poste" in Rosport abgeschlossen wurden.

12. Pachtvertrag

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Pachtvertrag, der am 25. Mai 2022 vom Schöffenrat und Herrn Gérard Bisenius unterzeichnet wurde und demzufolge die Gemeinde einen Teil einer Parzelle gelegen in Born, am Ort „Hinter Gillen“, Größe 43,50 Ar, an Herrn Gérard Bisenius verpachtet. Der Pachtvertrag wird für ein Jahr ab dem 1. Juni 2022 abgeschlossen und stillschweigend von Jahr zu Jahr verlängert. Die jährliche Pacht wird auf 3,00 € pro Ar, d. h. auf insgesamt 130,50 € festgesetzt.

13. Immobiliengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig vier Urkunden betreffend die Gratisabtretung mehrerer Parzellen im Rahmen der Erschließung des Teilbebauungsplans „Mompertwee“ in Herborn.

14. Teuerungszulage für das Jahr 2022 – Energieprämie

Der Staat hat für das Jahr 2022 eine Energieprämie in Form einer Ergänzung zur Teuerungszulage eingeführt. Der Gemeinderat beschließt einstimmig die vom Nationalen Solidaritätsfonds ausbezahlte Teuerungszulage sowie die als Ergänzung gewährte Energieprämie für das Jahr 2022 mit 60 % zu bezuschussen.

15. Verkehrsreglement – Autofreier Sauerpark in Rosport

Nachdem der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 18. Mai 2022 der Organisation des Autofreien Sauerparks in Rosport während den Sommerferien 2022 grundsätzlich zugestimmt hat, genehmigt er das entsprechende Verkehrsreglement für die Dauer vom 16. Juli bis zum 14. September 2022 einstimmig.

16. Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende außergewöhnliche Subsidien:

Verein	Zweck des Zuschusses	Betrag
association luxembourg alzheimer	Unterstützung für Menschen mit Demenzerkrankungen	50,00 €
Médecins du Monde a.s.b.l.	Medizinisch-psychoziale Betreuung für gefährdete Personen, die keinen oder keinen Zugang mehr zum nationalen Sozialversicherungssystem haben	150,00 €
Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.	Zuschuss anlässlich des 10-jährigen Jubiläums des OJE-Praktikums (Schreiben eines neuen Musikstücks)	700,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2022	1.000,00 €
Eltervereenegung Rouspert	Getränkeausschank anlässlich des Nationalfeiertags 2022	1.000,00 €
Total		2.900,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 30 juin 2022 à 16h

Jos Schoellen, échevin, Chantal Hein-Zimmer et Claude Grünwald, conseillers, participent à la séance par visioconférence.

SÉANCE À HUIS CLOS

1. Affaires de personnel

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix démission honorable de ses fonctions de secrétaire communal de la commune de Rosport-Mompach à Monsieur Henri Roeder avec effet au 1^{er} mai 2023, ceci pour faire valoir ses droits à la pension.

SÉANCE PUBLIQUE

2. Organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2022/2023

La présidente du comité d'école de Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, et une représentante du comité d'école de Rosport, Sandra Noesen-Glesener, donnent les explications nécessaires relatives à l'organisation scolaire 2022/2023.

Voici quelques chiffres provisoires :

Ressort scolaire Mompach

Cycle 1		
Précoce	1 classe	11 élèves

Cycle 1 (préscolaire)	2 classes	33 élèves
Total		44 élèves
Cycles 2–4		
Cycle 2.1.	1 classe	17 élèves
Cycle 2.2.	1 classe	20 élèves
Cycle 3.1.	1 classe	16 élèves
Cycle 3.2.	1 classe	17 élèves
Cycle 4.1.	1 classe	18 élèves
Cycle 4.2.	1 classe	19 élèves
Total		107 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Mompach		151 élèves

Ressort scolaire Rosport

Cycle 1		
Précoce	1 classe	15 élèves
Préscolaire/ précoce	1 classe mixte	15 élèves
Précoce	2 classes	47 élèves
Total		77 élèves
Cycles 2–4		
Cycle 2.1.	1 classe	24 élèves
Cycle 2.2.	2 classes	22 élèves
Cycle 3.1.	2 classes	22 élèves
Cycle 3.2.	2 classes	29 élèves
Cycle 4.1.	2 classes	29 élèves
Cycle 4.2.	2 classes	26 élèves
Total		152 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Rosport		229 élèves
Total des élèves du ressort scolaire Mompach & ressort scolaire Rosport		380 élèves

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2022/2023.

3. État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021

Le solde des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021 s'élève au total à 41 614,77 €. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de charger le receveur communal de poursuivre des recettes restant à recouvrer au montant de 38 838,19 €. Une décharge a été accordée pour un montant de 2 776,58 €.

4. Construction d'une structure modulaire pour la Maison Relais de Born à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et devis actualisés au montant de 4 690 625,00 € T.T.C. concernant la construction

d'une structure modulaire pour la Maison Relais de Born sur le campus scolaire « Am Bongert » à Rosport. Les coûts supplémentaires de 1 523 607,00 € T.T.C. par rapport au devis initial de 3 167 018,00 € T.T.C. voté en date du 30 mars 2022 s'expliquent par :

- l'augmentation du volume construit (+/- 20 % par rapport à l'étude) ;
- l'amélioration de la qualité du bâtiment (façade bardage en bois, toiture verte) et l'abandon du déménagement de Born vers Rosport et des contraintes associées ;
- la construction d'un bâtiment permanent pour une génération (plus de structure temporaire ; durée de vie supérieure à 10 ans).

Afin de financer le projet prémentionné, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 3 200 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2022 et inscrit en contrepartie une recette extraordinaire de 3 200 000,00 € au budget des recettes extraordinaires de l'exercice 2022, ceci à titre de subventions étatiques pour le projet.

5. Master plan concernant les infrastructures scolaires et éducatives de la commune

En ce qui concerne le centre polyvalent de Born, gravement touché par les inondations catastrophiques de juillet 2021, le conseil communal se prononce avec 11 voix et 1 abstention (Jos Schoellen) pour la variante 4 « démolition complète et reconstruction ».

Par ailleurs, le conseil communal marque avec 11 voix et 1 abstention (Jos Schoellen) son accord de principe quant à la « timeline » présentée du master plan des infrastructures scolaires et éducatives de la commune visant plus précisément :

- phase 1 : construction d'une structure modulaire pour les besoins de la Maison Relais de Born ;
- phase 2 : démolition/reconstruction du centre polyvalent de Born ;
- phase 3 : extension de la Maison Relais C2-4 de Born et de l'école fondamentale C2-4 de Born ;
- phase 4 : rénovation du bâtiment « Al Schull » hébergeant le cycle 2 à Rosport ;
- phase 5 : construction d'une crèche à Mompach (bâtiment libéré suite au transfert du cycle 1 vers Born) ;

Afin de réduire au minimum la période de construction et les nuisances pour tous les intervenants sur

le site de Born, le conseil communal se prononce pour une réalisation simultanée des phases 2 et 3 décrites ci-dessus.

6. Pose d'une conduite d'eau entre le réservoir de Dickweiler et Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- les projet et devis au montant de 1 250 000,00 € T.T.C. pour la pose d'une conduite d'eau entre le réservoir de Dickweiler et Osweiler ;
- les conventions de constitution de servitude signées avec plusieurs propriétaires dans l'intérêt de la réalisation du projet susmentionné.

7. Lotissements de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement :

- de deux parcelles sises à Girst, au lieu-dit « Duerfstrooss », en un seul lot ;
- d'une parcelle sise Rue du Village à Steinheim, en trois lots distincts.

8. Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente :

- de deux parcelles sises à Born, au lieu-dit « Auf der Wies » ;
- de sept parcelles sises à Steinheim, Rue de la Montagne et aux lieux-dits « Werkgaarden », « an der Rausch », « Ratzfeld » et « am Loss ».

9. Conventions relatives aux travaux pratiques de conservation de la nature concernant des éléments structurels en milieu ouvert

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix deux conventions conclues en date du 10 mai 2022 avec le syndicat intercommunal « Natur- & Geopark Möllerdall » et visant la mise en œuvre de la mesure « entretien d'arbres fruitiers existants » sur deux parcelles sises à Born, aux lieux-dits « In Meicher » et « Vor dem Busch ». Ces mesures sont financées à raison de 100 % via le projet « Natura 2000 verbindet ». Les conventions sont conclues pour une durée de 20 ans.

10. Accord de mise à disposition d'un logement pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens

En date du 18 mars 2022, le conseil communal avait décidé de mettre plusieurs immeubles à disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour l'hébergement de ressortissants ukrainiens ayant fui leur pays suite à l'invasion par la Russie.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'accord de mise à disposition signé en date du 30 mai 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et la Croix-Rouge luxembourgeoise concernant la mise à disposition d'un appartement sis 2, Rue d'Echter-nach à Dickweiler (appartement au-dessus de l'ancien précoce).

11. Contrats de bail

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les contrats de bail conclus pour la « Résidence Hôtel de la Poste » à Rosport et concernant la location de quatre appartements et de deux surfaces commerciales.

12. Contrat de fermage

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de fermage signé en date du 25 mai 2022 par le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Gérard Bisenius aux termes duquel la commune loue à ce dernier une partie (43,50 ares) d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Hinter Gillen ». Le contrat de fermage est conclu pour une durée d'un an à partir du 1^{er} juin 2022, tacite reconduction d'année en année et le fermage annuel est fixé à 3,00 € l'are, soit à 130,50 € au total.

13. Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix quatre actes de cession gratuite passés dans l'intérêt de la réalisation des travaux de voirie et d'équipements publics nécessaires à la viabilité du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Momperwee » à Herborn.

14. Allocation de vie chère 2022 – prime énergie

L'État a introduit pour l'année 2022 une prime énergie sous forme d'un complément à l'allocation de vie chère. Le conseil communal fixe à l'unanimité

des voix pour l'année 2022 le montant de l'allocation accordée par la commune à 60 % de l'allocation de vie chère et de la prime énergie (complément) alloués par le Fonds national de solidarité.

15. Règlement de circulation – « Autofraie Sauerpark »

Dans sa séance du 18 mai 2022, le conseil communal avait marqué son accord de principe quant à l'organisation d'une nouvelle édition de l'« Autofraie Sauerpark » à Rosport pendant la période du 16 juillet au 14 septembre 2022. Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix le règlement de circulation afférent.

16. Subsidies extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsidies extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subsidy	Montant
Association Luxembourg Alzheimer	Soutien aux personnes atteintes d'une maladie démentielle	50,00 €
Médecins du monde a.s.b.l.	Suivi médico-psycho-social pour des personnes vulnérables n'ayant pas ou plus accès au système national de protection sociale	150,00 €
Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.	Subside à l'occasion du 10e anniversaire du stage de l'OJE (écriture d'une nouvelle pièce musicale)	700,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2022	1 000,00 €
Elterevereenegung Rouspert	Service des boissons à l'occasion de la Fête nationale 2022	1 000,00 €
Total :		2 900,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14. Juli 2022 um 16.00 Uhr

Alle Räte anwesend

SITZUNG UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

1. Ernennung eines Kandidaten für das freie Amt des Bürgermeisters

Nach dem Rücktritt von Romain Osweiler von

seinem Amt als Bürgermeister beschließt der Gemeinderat in geheimer Abstimmung, S.K.H. dem Großherzog vorzuschlagen, die Schöffin Stéphanie Weydert als Bürgermeister der Gemeinde Rosport-Mompach zu ernennen.

2. Ernennung eines Kandidaten für das freie Amt des Schöffen

Gemäß dem Gesetz vom 16. Juni 2017 über die Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport besteht der Schöffenrat während der Übergangszeit aus zwei gewählten Vertretern des Gemeinderats für die Sektion Mompach und zwei gewählten Vertretern des Gemeinderats für die Sektion Rosport. Nach dem Rücktritt von Romain Osweiler von seinem Amt als Bürgermeister ist ein Posten für die Sektion Rosport frei geworden. Der Gemeinderat beschließt in geheimer Abstimmung, dem Innenminister vorzuschlagen, Tom Leonardy, Rat, als gewählten Vertreter des Gemeinderats für die Sektion Rosport zum Schöffen der Gemeinde Rosport-Mompach zu ernennen.

Die Vereidigung von Stéphanie Weydert als Bürgermeister bzw. von Tom Leonardy als Schöffe ist für Anfang September geplant.

ÖFFENTLICHE SITZUNG

3. Projekte und Kostenvoranschläge

Feldwegebauprogramm 2023

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 405.000,00 € inkl. MwSt. betreffend das Feldwegebauprogramm für das Jahr 2023:

Sektion	Am Ort	Arbeiten	Länge	Kosten inkl. MwSt.
Rosport	op Fënter	Erneuerung, Teerung	470 m	119.000,00 €
Rosport	um Hiwel	Erneuerung, Schwarzbelag	1.495 m	286.000,00 €
Total			1.965 m	405.000,00 €

Bau einer hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET₁

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom technischen Dienst der Gemeinde erstellte Projekt

und den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 85.000,00 € inkl. MwSt. für den Bau der hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET1 in Mompach. Das Projekt sieht den Bau eines Damms vor, der ein Rückhaltevolumen von ca. 1.200 m³ oberhalb von Mompach aktiviert und somit zur Verringerung des Überschwemmungsrisikos im Dorfzentrum beitragen wird.

Um diese Arbeiten zu finanzieren, veranschlagt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 85.000,00 € im außerordentlichen Haushalt des Jahres 2022.

Modulare Heizungslösung für das Gebäude „Café de la Sûre“ in Rosport

Ursprünglich wurde das „Café de la Sûre“ in Rosport erworben, um ein Wohnprojekt für ältere Menschen zu realisieren. Bei den Überschwemmungen im Juli 2021 wurde die Ölheizung beschädigt. Da der Gemeinderat im März 2022 beschlossen hatte, das „Café de la Sûre“ dem luxemburgischen Roten Kreuz für die Unterbringung ukrainischer Flüchtlinge zur Verfügung zu stellen, ist es notwendig, die Heizung auszutauschen. Da die zukünftige Nutzung des Gebäudes derzeit ungewiss ist, schlägt der Schöfferrat vor, sich für eine mobile und nachhaltige Variante zu entscheiden. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 167.310,00 € inkl. MwSt. für die Installation einer Pelletheizung in einer Modulkonstruktion für den Bedarf des „Café de la Sûre“ in Rosport.

Um das oben genannte Projekt zu finanzieren, veranschlagt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 168.000,00 € im außerordentlichen Haushalt des Jahres 2022.

4. Teilbebauungsplan (PAP) „Rue Laangefeld“ in Osweiler

Der Teilbebauungsplan „Rue Laangefeld“ in Osweiler, der vom Schöfferrat für Herrn und Frau Stemper-Weyland eingereicht wurde, ändert einen im Jahr 2018 genehmigten Teilbebauungsplan ab. Das Projekt sieht die Erschließung von 6 Parzellen für den Bau von 7 Wohneinheiten (5 Einfamilienhäuser und 1 Zweifamilienhaus) vor. Die diesbezügliche Stellungnahme der „cellule d'évaluation“ im Innenministerium datiert vom 17. Mai 2022.

Während der angegebenen Frist von 30 Tagen ist keine schriftliche Beanstandung beim Schöfferrat eingegangen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- den Teilbebauungsplan „Rue Laangefeld“ in Osweiler, wie er an die Stellungnahme der „cellule d'évaluation“ angepasst wurde, zu genehmigen;
- vom Eigentümer eine Ausgleichsentschädigung für die Abtretung von weniger als einem Viertel der Gesamtfläche des Teilbebauungsplans gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu verlangen und den Betrag dieser Entschädigung auf 16.925,00 € (Fläche von weniger als einem Viertel von 6,77 Ar × 2.500,00 € pro Ar) festzulegen. Diese Ausgleichsentschädigung wird als Beteiligung an der Verlegung eines getrennten Kanalisationssystems (Regenwasserachse) bis zur Kreuzung der „Rue Laangefeld“ mit der „Rue de Dickweiler“ dienen.

5. Grundstücksteilung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung von 2 Parzellen gelegen in Rosport, an den Orten „Rue Ste Irmine“ und „Hanner der Ollek“, in 5 separate Parzellen.

6. Beschluss betreffend das interkommunale Syndikat „Sauerdallschwämm“

Am 7. Oktober 2020 hatte der Gemeinderat beschlossen, zusammen mit der Gemeinde Mertert-Wasserbillig ein interkommunales Syndikat für den Bau, die Instandhaltung und den Betrieb eines Schwimmbads in Born mit dem Namen „Syndicat intercommunal pour la construction, l'entretien et l'exploitation d'une piscine pour les communes de Mertert et de Rosport-Mompach“, abgekürzt „Sauerdallschwämm“, zu gründen.

Im Rahmen des Verfahrens des wettbewerblichen Dialogs, das im Interesse der Planung und des Baus des Schwimmbads in Born eingeleitet wurde, wurde kein finales Angebot abgegeben. Darüber hinaus wurden einige kommunale Infrastrukturen durch die Überschwemmungen im Juli 2021 stark beschädigt, was in den kommenden Jahren zu erheblichen Investitionen führen wird.

In Anbetracht dessen beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Verfahren zur Gründung des interkommunalen Syndikats „Sauerdallschwämm“ zu beenden.

7. Neues Reglement zwecks Förderung von Energiesparmaßnahmen

Im Jahr 2019 hatte der Gemeinderat ein Reglement zwecks Förderung von Energiesparmaßnahmen verabschiedet.

Inzwischen hat es sich als notwendig erwiesen, Änderungen an diesem Reglement vorzunehmen, insbesondere um den Text an die vom Staat gewährten Beihilfen zur Förderung von Energiesparmaßnahmen anzupassen. Darüber hinaus sieht der neue Text die Einführung eines Zuschusses für die Installation einer privaten Ladestation für Elektrofahrzeuge und eines Zuschusses für die Installation einer Photovoltaikanlage (maximal 30 kW Peak pro Einspeisepunkt) für jedes Unternehmen mit Sitz in der Gemeinde vor (rückwirkend ab dem 1. Januar 2018).

Der Gemeinderat genehmigt das neue Reglement einstimmig.

Der Text des Reglements kann nach der Kenntnisnahme durch die Oberbehörde und dem entsprechenden Aushang auf www.rosportmompach.lu konsultiert werden.

8. Aktualisierter Mehrjahresfinanzplan (PPF) 2022

Der Gemeinderat nimmt den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan 2022, der sich über die Jahre 2023, 2024 und 2025 erstreckt, zur Kenntnis.

9. Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Abrechnungen:

Arbeiten	Kostenvoranschlag	Abrechnung
Bau eines Waldweges am Ort „Hanner der Bud“ in Herborn (1. Teil)	34.994,00 €	34.964,78 €
Bau eines Waldweges am Ort „Hanner der Bud“ in Herborn (2. Teil)	32.000,00 €	31.987,16 €
Bau eines Waldweges am Ort „Maisbësch“ in Osweiler	31.955,00 €	31.904,30 €
Bau eines Waldweges am Ort „Flimmeschgronnerwee/Dënnebësch“ in Herborn	33.500,00 €	32.261,93 €
Bau eines Waldweges am Ort „Maisbësch“, „Groisbiërg“ in Osweiler	41.291,93 €	41.190,97 €

Bau eines Waldweges am Ort „Scheedbësch“ in Bursdorf	37.200,27 €	37.097,45 €
--	-------------	-------------

FR

Rapport du conseil communal du 14 juillet 2022 à 16h

Absent excusé : /

SÉANCE À HUIS CLOS

1. Désignation d'un candidat au poste vacant de bourgmestre

Suite à la démission de Romain Osweiler de son poste de bourgmestre, le conseil communal décide, par scrutin secret, de proposer à S.A.R. le Grand-Duc de nommer Stéphanie Weydert, échevin, aux fonctions de bourgmestre de la commune de Rosport-Mompach.

SÉANCE PUBLIQUE

2. Désignation d'un candidat au poste vacant d'échevin

Selon la loi du 16 juin 2017 portant fusion des communes de Mompach et de Rosport, le collège des bourgmestre et échevins est composé pendant la période transitoire de deux élus du conseil communal pour la section de Mompach et de deux élus du conseil communal pour la section de Rosport. Suite à la démission de Romain Osweiler de son poste de bourgmestre, un poste est devenu vacant pour la section de Rosport. Le conseil communal décide, par scrutin secret, de proposer au ministre de l'Intérieur de nommer Tom Leonardy, conseiller, aux fonctions d'échevin de la commune de Rosport-Mompach, ceci en tant qu'élu du conseil communal pour la section de Rosport.

L'assermentation de Stéphanie Weydert comme bourgmestre et de Tom Leonardy comme échevin est prévue pour début septembre.

SÉANCE PUBLIQUE

3. Approbation de projets et devis

Mise en état de la voirie rurale au cours de l'année 2023

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 405 000,00 € T.T.C.

concernant la mise en état de la voirie rurale au cours de l'année 2023 :

Section	Lieu-dit	Travaux	Longueur	Montants T.T.C
Rosport	op Fënter	reprofilage, enrobés	470 m	119 000,00 €
Rosport	um Hiwel	reprofilage, enduisage	1 495 m	286 000,00 €
Total			1 965 m	405 000,00 €

Mesure de rétention hydrologique MRET1 à Mompach

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant arrondi de 85 000,00 € T.T.C. concernant la réalisation de la mesure de rétention hydrologique MRET1 à Mompach, dressés par le service technique communal. Le projet prévoit la construction d'une digue permettant d'activer un volume de rétention d'environ 1 200 m³ en amont de Mompach et contribuera ainsi à réduire le risque d'inondations au centre du village.

Afin de financer les travaux susmentionnés, le conseil communal inscrit à l'unanimité des voix un nouveau crédit de 85 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'année 2022.

Installation d'un chauffage à pellets intégré dans une construction modulaire pour les besoins du « Café de la Sûre » à Rosport

Initialement, le « Café de la Sûre » à Rosport a été acquis en vue de la réalisation d'un projet d'habitation pour personnes âgées. Lors des inondations de juillet 2021, la chaudière à mazout a été endommagée. Comme le conseil communal avait décidé en mars 2022 de mettre le « Café de la Sûre » à disposition de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour l'hébergement de réfugiés ukrainiens, il s'est avéré nécessaire de procéder au remplacement du chauffage. Comme l'affectation future du bâtiment est actuellement incertaine, le collège des bourgmestre et échevins propose d'opter pour une solution mobile et durable. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 167 310,00 € T.T.C. concernant l'installation d'un chauffage à pellets intégré dans une construction modulaire pour les besoins du « Café de la Sûre » à Rosport, dressé par le service technique communal.

Afin de financer le projet prémentionné, le conseil

communal inscrit à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 168 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'année 2022.

4. Projet d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds sis Rue Laangefeld à Osweiler

Le projet d'aménagement particulier « Rue Laangefeld » à Osweiler, introduit par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de Monsieur et Madame Stemper-Weyland, vise à modifier un plan d'aménagement particulier approuvé en 2018. Le projet prévoit l'aménagement de 6 lots destinés à la construction de 7 unités de logements (5 maisons unifamiliales et 1 maison de type bi-familial).

L'avis y relatif de la cellule d'évaluation instituée auprès du ministère de l'Intérieur date du 17 mai 2022.

Dans le cadre de l'enquête publique, aucune réclamation n'a été présentée par écrit au collège des bourgmestre et échevins.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix :

- d'adopter le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis Rue Laangefeld à Osweiler, tel qu'il a été adapté suite à l'avis émis par la cellule d'évaluation ;
- d'exiger du propriétaire une indemnité compensatoire pour la cession inférieure au quart de la surface totale du plan d'aménagement particulier conformément aux dispositions de la législation en vigueur et de fixer le montant de cette indemnité à 16 925,00 € (surface inférieure au quart de 6,77 ares * 2 500,00 € par are). Cette indemnité compensatoire servira comme participation à la pose d'un système séparatif d'assainissement (axe eaux pluviales) jusqu'au croisement de la « Rue Laangefeld » avec la « Rue de Dickweiler ».

5. Lotissement de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement de deux parcelles sises à Rosport, Rue Ste Irmine et au lieu-dit « hanner der Ollek », en cinq lots distincts.

6. Décision concernant la création du syndicat intercommunal « Sauerdallschwämm »

En date du 7 octobre 2020, le conseil communal

avait décidé de créer, avec la commune de Mertert, un syndicat intercommunal pour la construction, l'entretien et l'exploitation d'une piscine à Born, au nom de « Syndicat intercommunal pour la construction, l'entretien et l'exploitation d'une piscine pour les communes de Mertert et de Rosport-Mompach », en abrégé « Sauerdallschwämm ». Dans le cadre de la procédure de dialogue compétitif lancée dans l'intérêt de la planification et de la construction de la piscine à Born, aucune offre finale n'a été remise. Par ailleurs, certaines infrastructures communales ont été gravement touchées par les inondations de juillet 2021, engendrant des investissements importants à effectuer au cours des années prochaines.

Au vu de ce qui précède, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de mettre fin à la procédure de création du syndicat intercommunal « Sauerdallschwämm ».

7. Règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement

En 2019, le conseil communal avait voté un règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

Entretemps, il s'est avéré nécessaire d'apporter des modifications au règlement précité, notamment afin de s'adapter à la terminologie des différents subsides alloués par l'État en matière de promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Par ailleurs, le nouveau texte prévoit l'introduction d'un subside pour l'installation d'une borne de charge privée pour véhicules électriques et d'un subside pour une installation solaire photovoltaïque (maximum 30 kW crête par point d'injection) pour toute entreprise ayant son siège dans la commune (effet rétroactif au 1^{er} janvier 2018).

Le conseil communal adopte le nouveau règlement à l'unanimité des voix.

Le texte du règlement pourra être consulté sur le site Internet www.rosportmompach.lu dès qu'il sera avisé par l'autorité supérieure compétente et publié en bonne et due forme.

8. Mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) 2022

Le conseil communal prend connaissance de la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) 2022 portant sur les années 2023, 2024 et 2025, élaboré et communiqué par le collège des bourgmestre et échevins.

9. Décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Hanner der Bud » à Herborn (tranche 1)	34 994,00 €	34 964,78 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Hanner der Bud » à Herborn (tranche 2)	32 000,00 €	31 987,16 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Maisbësch » à Osweiler	31 955,00 €	31 904,30 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Flimmeschgronnerwee/ Dënnbësch » à Herborn	33 500,00 €	32 261,93 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Maisbësch, Groisbiërg » à Osweiler	41 291,93 €	41 190,97 €
Construction d'un chemin forestier au lieu-dit « Scheedbësch » à Boursdorf	37 200,27 €	37 097,45 €



ESSEN AUF RÄDERN



DEN ALTER LIEWEN

Unsere Gemeinde bietet allen Bewohnern, die nicht mehr eigenständig kochen können oder wollen, die Dienstleistung „Essen auf Rädern“ an. Hierfür arbeiten wir mit SERVIOR zusammen.

MENÜAUSWAHL

Auf einem Wochen-Menüplan können Sie zwischen zwei Hauptgerichten, jeweils angeboten mit Suppe, Salat und Nachspeise, wählen. Außerdem werden auch spezielle Menüs für Diabetiker sowie Gerichte ohne Fleisch oder ohne Salz angeboten.

ZUBEREITUNG

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich frisch zubereitet und appetitlich auf Porzellantellern angerichtet. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Bestätigt:

**Sou schmaacht
Lëtzebuerg**
Savourez le Luxembourg

LIEFERUNG

Die Menüs werden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box ausgeliefert. Die Mahlzeiten für Sonn- und Feiertage werden jeweils am Vortag mitgeliefert. Sie entscheiden, wie oft Sie diesen Service nutzen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

ZUBEREITUNG ZUHAUSE

Die Menüs können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden. Zum Aufwärmen müssen Sie lediglich eine einzige Taste drücken.



ANMELDUNG & ABRECHNUNG

Bitte wenden Sie sich einfach an Ihre Gemeinde, wenn Sie sich anmelden möchten.

Schon wenige Tage nach Ihrer Anmeldung für diesen Service erfolgt die erste Belieferung. Die Rechnung erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.



» Weitere Informationen finden Sie auf servior.lu

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique : 73 00 66-1

Fax : 73 04 26, E-mail :

commune@rospormompach.lu

www.rospormompach.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Stéphanie WEYDERT

bourgmestre

621 405 684

stephanie.weydert@

rospormompach.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@rospormompach.lu

Joseph SCHOELLEN

échevin

621 503 632

joseph.schoellen@rospormompach.lu

Tom LEONARDY

échevin

621 376 339

tom.leonardy@rospormompach.lu

CONSEIL COMMUNAL

Romain OSWEILER

conseiller

romain.osweiler@rospormompach.lu

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@rospormompach.lu

Claude GRÜNEWALD

conseiller

claude.gruenewald@

rospormompach.lu

Chantal HEIN-ZIMMER

conseiller

chantal.hein-zimmer@

rospormompach.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@rospormompach.lu

Ingvi HALLDORSSON

conseiller

ingvi.halldorsson@rospormompach.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@rospormompach.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@rospormompach.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@rospormompach.lu

Danka KLIMEK

73 00 66-1 / 73 00 66-209

danka.klimek@rospormompach.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@

rospormompach.lu

Claude OSWEILER

secrétaire

73 00 66-200

claude.osweiler@rospormompach.lu

Patrick HEINEN

rédacteur

73 00 66-208

patrick.heinen@rospormompach.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@

rospormompach.lu

Sam WIRTZ

rédacteur

73 00 66-248

sam.wirtz@rospormompach.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@rospormompach.lu

René KRIER

fonctionnaire communal

73 00 66-201

rene.krier@rospormompach.lu

Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@rospormompach.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@rospormompach.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@rospormompach.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@rospormompach.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@rospormompach.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stempel@rospormompach.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@rospormompach.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@rospormompach.lu

Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-234

jonas.franz@rospormompach.lu

**SERVICE PERMANENCE
DE LA COMMUNE
24/24**

621 831 239

(uniquement en cas d'urgence)

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Rosport-Mompach

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraïhof » Steinheim

26 72 10 80

Hierber Scheier

26 72 19 89

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

Service social

Paula ARAUJO

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

Leslie MATUSZEWSKI

assistante sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

**Numéro d'urgence
européen unique**

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Möllerdall

8002 11 90

OKTOBER
1-2.10

Vizfest
F.C. Victoria Rosport
Sauerpark / Rouspert

8.10

Vizfest
Amicale SIS Rosport a.s.b.l.
Pompjeesbau / Steenem

15.10

Tiroler Hütt'n Gaudi
Hierber Musek
Hierber Scheier

21-22.10

Vizfest
Amicale vun den Uesweller
Pompjeeën a.s.b.l.
Pompjeesbau / Uesweller

29.10

Kéis- & Wäinowend
D.T. Méischdrëf
Fräihof / Steenem

31.10

Halloweensbal
Club des Jeunes Uesweller
Hierber Scheier

NOVEMBER
12.11

Tournoi Badminton
Badminton Rouspert
Am Bongert / Rouspert

14.11

Afterwork Party
Uesweller Musik
Préau a Lannen / Uesweller

18-19.11

Bicherausstellung
Elterevereenegung Rouspert
Préau Am Bongert / Rouspert

26.11

Niklosfeier
Club Senior
Préau a Lannen / Uesweller

26.11

Wanterconcer
Burer Musik
Burer Kierch

DEZEMBER
2-4.12

Chrëschtmaart
Frënn vum Méischdrefer
Chrëschtmaart a.s.b.l.
Duerfplaz Méischdref

3.12

De Kleesche kënnst an de
Sauerpark
Elterevereenegung Rouspert
Sauerpark / Rouspert

10.12

Chrëschtuucht
Sport- a Familljekommissioun

11.12

Winterdreams Concert mat
Adventsmaart
Uesweller Musik
Kierch Uesweller & Préau a Lannen / Uesweller

18.12

Chrëschtconcert
Hierber Musek
Hierber Kierch

25.12

Ice-Breaker
Hierber Musek
Hierber Scheier

26.12

Stiefesdagconcert
Musek Concordia Rouspert
Reemerhoof / Rouspert

ROMO – Septembre 2022

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

Couverture et p. 62-73 : © binsfeld
Autres pages : © Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg





ISSN 2658-9958



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1